叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 04) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 04) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 04) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 04)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆 抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[mɑːtʃ] & APRIL1659 - -
MARCH & APRIL1659 - 60
行进 & APRIL1659 - -

1659-60年3月和4月

[mɑːtʃ] 1st .
March 1st .
行进 1st .

3月1日。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [went] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)]
In the morning went to my Lord's lodgings , thinking to have spoke with Mr
在 这 早晨 去 到 我的 主场 住宿 , 思维 到 有 辐 和 先生
. ['ʃɛpli] ,
. Sheply ,
. 谢普利 ,

早上我去了老爷的住处，心想应该已经和谢普利先生谈过了。

['hævɪŋ] [nɒt] [biːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm] [sɪns] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .
having not been to visit him since my coming to town .
拥有 不是 到过 到 访问 他 自从 我的 未来 到 镇 .

自从我来到这座城市后，就一直没去看望过他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['biːɪŋ] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ai] [went] [ʌp] ,
But he being not within I went up ,
但 他 存在 不是 之内 我 去 向上 ,

但他不在里面，所以我上去了。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [weə(r)] [maɪ] [lɔːdz] ['pæmflɪts] [leɪ] ,
and out of the box where my Lord's pamphlets lay ,
和 出去 的 这 盒子 在哪里 我的 主场 小册子 躺 ,

从存放我主小册子的盒子里，

[ai] [tʃəʊz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [juːz]
I chose as many as I had a mind to have for my own use
我 选择 作为 许多 作为 我 有 一个 头脑 到 有 为了 我的 自己的 使用
[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [rest] .
and left the rest .
和 左边 这 休息 .

我挑选了一些自己想要保留的，剩下的就都留下了。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] , [ə'bʌt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Then to my office , where little to do , abut Mr . Sheply comes to me ,
然后 到 我的 办公室 , 在哪里 小的 到 做 , 邻接 先生 . 谢普利 来 到 我 ,

然后我回到办公室，那里没什么事可做，这时谢普利先生来找我。

[səʊ][æt; ət]['dɪnə(r)] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
so at dinner time he and I went to Mr . Crew's ,
所以 在 晚餐 时间 他 和 我 去 到 先生 . 船员 ,

所以晚饭时分，我和他去了克鲁先生家。

['wɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [wɒz; wəz] ['njuːli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , ['biːɪŋ] [sent] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] .
whither Mr . Thomas was newly come to town , being sent with Sir H .
往哪里去 先生 . 托马斯 曾是 新 来 到 镇 , 存在 发送 和 先生 H .
['jɛlvərtən] ,
Yelverton ,
耶尔弗顿 ,

托马斯先生刚到镇上，是奉H·耶尔弗顿爵士之命前来。

[ə; eɪ][maɪ][əʊld] [skuːl] - ['feləʊ] [æt; ət] [pɔːlz] [skuːl] ,
a my old school - fellow at Paul's School ,
一个 我的 老的 学校 - 同伴 在 保罗的 学校 ,

我在保罗学校的老同学

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]
to bring the thanks of the county to General Monk for the return of
到 带来 这 谢谢 的 这 县 到 一般的 僧 为了 这 返回 的
[ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
the Parliament .
这 议会 .

代表全郡人民向蒙克将军表达感谢，感谢他促成议会的回归。

[bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] . [kruː] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
But old Mr . Crew and my Lord not coming home to dinner ,
但 老的 先生 . 全体人员 和 我的 主 不是 未来 家 到 晚餐 ,

但是老克鲁先生和我的主人不回家吃晚饭了，

[wiː; wi] ['tæri] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [dʒɒn] ,
we tarried late before we went to dinner , it being the day that John ,
我们 滞留 晚的 前 我们 去 到 晚餐 , 它 存在 这 天 那 约翰 ,

我们晚饭前一直待到很晚，因为那天是约翰的日子。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [kruːz] ['kəʊtʃmən] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Mr . John Crew's coachman , was to be buried in the afternoon ,
先生 . 约翰 船员 马车夫 , 曾是 到 是 埋葬 在 这 下午 ,

约翰·克鲁先生的马车夫将于下午下葬。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ðæt]
he being a day or two before killed with a blow of one of his horses that
他 存在 一个 天 或者 二 前 被杀 和 一个 吹 的 一 的 他的 马匹 那
[strʌk] [hɪz; ɪz] [skʌl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [breɪn] .
struck his skull into his brain .
击 他的 颅骨 进入 他的 脑 .

他在一两天前被自己的一匹马踢中头部，头部撞击到头骨，导致脑部受伤身亡。

[frɒm; frəm] [ðens] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli]
From thence Mr . Sheply
从 因此 先生 . 谢普利

由此，谢普利先生

[ænd; ənd][ai] [went] ['ɪntuː] ['lʌndən] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [lækstənz] ; [maɪ] [lɔːdz] [ə'pɒθəkəri] , [ænd; ənd][səʊ]
and I went into London to Mr . Laxton's ; my Lord's apothecary , and so
和 我 去 进入 伦敦 到 先生 . 拉克斯顿的 ; 我的 主场 药剂师 , 和 所以
[baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
by water to Westminster ,
经过 水 到 威斯敏斯特 ,

于是我去了伦敦，拜访了拉克斯顿先生——我主人的药剂师，然后乘船前往威斯敏斯特。

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn]
where at the Sun
在哪里 在 这 太阳

太阳在哪里

[['tævən]] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [spent] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɪn][ə; eɪ][paɪnt][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [waɪn] ,
[tavern] he and I spent two or three hours in a pint or two of wine ,
[酒馆] 他 和 我 花费 二 或者 三 小时 在 一个 品脱 或者 二 的 葡萄酒 ,

[酒馆] 我和他喝了一两品脱葡萄酒，待了两三个小时。

['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ɒv; əv] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
discoursing of matters in the country ,
论述 的 事情 在 这 国家 ,

讨论国内事务，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [dɪd] [tuː; tə] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['menʃ(ə)n]
among other things telling me that my uncle did to him make a very kind mention
之中 其他 事物 讲述 我 那 我的 叔叔 做过 到 他 制作 一个 非常 种类 提到
[ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ,

其中，他还告诉我，我叔叔对他做了什么，并且非常友好地提到了我。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
and what he would do for me .
和 什么 他 会 做 为了 我 .

以及他会为我做什么。

[ðens] [ai] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [bɪ'taɪmz] .
Thence I went home , and went to bed betimes .
因此 我 去 家 , 和 去 到 床 早点 .

然后我就回家了，早早就上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [dɪd] [vəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [sɪt] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] 15th [deɪ]
This day the Parliament did vote that they would not sit longer than the 15th day
这 天 这 议会 做过 投票 那 他们 会 不是 坐 更长 比 这 15th 天
[ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
of this month .
的 这 月 .

当天，议会投票决定，会议将不会超过本月15日。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] ['ɜːli] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [kruːz] , [weə(r)] [ai] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm]
This morning I went early to my Lord at Mr . Crew's , where I spoke to him
这 早晨 我 去 早期的 到 我的 主 在 先生 . 船员 , 在哪里 我 辐 到 他
.
.
.

今天早上我早早地去了克鲁先生家，拜访了我的主人，并和他谈了话。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
Here were a great many come to see him ,
这里 是 一个 伟大的 许多 来 到 看 他 ,

当时有很多人来看他，

[æz; əz] ['sekrət(ə)ri] ['θɜːrˌloʊ] [huː] [ɪz] [naʊ] [baɪ] [ðɪs] ['pɑːləmənt] ['tʃəʊzn] [ə'gen] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .
as Secretary Thurlow who is now by this Parliament chosen again Secretary of State .
作为 秘书 瑟洛 WHO 是 现在 经过 这 议会 选定 再次 秘书 的 状态 .

瑟洛秘书，现已被本届议会再次选为国务大臣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋks] ['trʌmpitəz] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [lɔːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]
There were also General Monk's trumpeters to give my Lord a sound of
那里 是 还 一般的 僧侣的 小号手 到 给 我的 主 一个 声音 的
[ðeə(r)] ['trʌmpɪts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
their trumpets this morning .
他们的 小号 这 早晨 .

今天早上，蒙克将军的号手们也吹响了号角，向我的主人献上了一份荣耀。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
Thence I went to my office ,
因此 我 去 到 我的 办公室 ,

然后我就去了我的办公室。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and wrote a letter to Mr . Downing about the business of his house .

和 写道 一个 信 到 先生 . 唐宁 关于 这 商业 的 他的 房子 .

并就唐宁先生的房屋事务写了一封信。

[ðen] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['eglɪn] , - , [ænd; ənd] ['tɒməs] ,

Then going home , I met with Mr . Eglin , Chetwind , and Thomas ,

然后 去 家 , 我 遇见 和 先生 . 埃格林 , - , 和 托马斯 ,

然后回家途中，我遇到了埃格林先生、切特温德和托马斯。

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [leg] [[ə'nʌðə(r)] ['tævən]] [ɪn] [kɪŋz] [striːt] ,

who took me to the Leg [another tavern] in King's street ,

WHO 采取 我 到 这 腿 [其他 酒馆] 在 国王学院 街道 ,

他带我去了国王街上的"腿"酒馆（另一家酒馆），

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [breɪv] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [miːt] , [wʌn][ɒv; əv] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [kɑːp] [ænd; ənd]

where we had two brave dishes of meat , one of fish , a carp and

在哪里 我们 有 二 勇敢的 菜肴 的 肉 , 一 的 鱼 , 一个 鲤鱼 和

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['fɪʃɪz] ,

some other fishes ,

一些 其他 鱼 ,

我们在那里吃了两道口味浓郁的肉类菜肴，一道鱼菜，包括一条鲤鱼和其他一些鱼类。

[æz; əz] [wel] [dʌn] [æz; əz]['evə(r)][ai][et; eɪt]['eni] .

as well done as ever I ate any .

作为 出色地 完毕 作为 曾经 我 吃 任何 .

做得一如既往地好，我吃了一些。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] ['tævən] , [weə(r)] [wiː; wi][dræŋk][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [waɪn] ,

After that to the Swan tavern , where we drank a quart or two of wine ,

后 那 到 这 天鹅 酒馆 , 在哪里 我们 喝 一个 夸脱 或者 二 的 葡萄酒 ,

之后我们去了天鹅酒馆，在那里喝了一两夸脱葡萄酒。

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] .

and so parted .

和 所以 分手了 .

于是，他们就此分别。

[səʊ][ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛm]

So I to Mrs . Jem

所以 我 到 太太 . 杰姆

所以我对杰姆太太说

[ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [wɪð] [ˌem 'iː] ([huː] [ai] [met] [ɪn][ðə; ði] [striːt]) ,

and took Mr . Moore with me (who I met in the street) ,

和 采取 先生 . 摩尔 和 我 (WHO 我 遇见 在 这 街道) ,

我带上了摩尔先生（我在街上遇到的），

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [met] ['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd] ['ʃepli] .

and there I met W . Howe and Sheply .

和 那里 我 遇见 W . 豪 和 谢普利 .

在那里我遇到了 W. Howe 和 Sheply。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [sɜː(r)][dʒiː] . [buːð] [æt; ət] ['lɪbəti] .

After that to Westminster Hall , where I saw Sir G . Booth at liberty .

后 那 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 锯 先生 G . 展位 在 自由 .

之后我去了威斯敏斯特大厅，在那里见到了获释的G·布斯爵士。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [mə'lɪʃə] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [gʊd] ['pɒstʃə(r)] ,

This day I hear the City militia is put into good posture ,

这 天 我 听到 这 城市 民兵 是 放 进入 好的 姿势 ,

今天我听说市民兵已经进入良好状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [mʌŋk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eni] [greɪt] ['mætə(r)]
and it is thought that Monk will not be able to do any great matter
和 它 是 想法 那 僧 将要 不是 是 有能力的 到 做 任何 伟大的 事情
[ə'genst] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
against them now ,
反对 他们 现在 ,

人们认为蒙克现在无法对他们采取任何重大行动了。

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] .
if he have a mind .
如果 他 有 一个 头脑 .

如果他有思想的话。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['læmbət] [dɪd] ['jestədeɪ] [send] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
I understand that my Lord Lambert did yesterday send a letter to the Council ,
我 理解 那 我的 主 兰伯特 做过 昨天 发送 一个 信 到 这 理事会 ,

我了解到兰伯特勋爵昨天确实给枢密院发了一封信，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn]
and that to - night he is to come and appear to the Council in
和 那 到 - 夜晚 他 是 到 来 和 出现 到 这 理事会 在
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

今晚他将亲自到场，向议会陈述。

[sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] - [duː; də] [nɒt] [jet] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Sir Arthur Haselrigge do not yet appear in the House .
先生 亚瑟 - 做 不是 然而 出现 在 这 房子 .

亚瑟·哈塞尔里格爵士尚未出现在下议院。

[greɪt] [ɪz][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [tʃɑːlz] ,
Great is the talk of a single person , and that it would now be Charles ,
伟大的 是 这 讲话 的 一个 单身的 人 , 和 那 它 会 现在 是 查尔斯 ,

人们谈论伟大的是一个人，而现在这个人就是查尔斯。

[dʒɔːdʒ] , [ɔː(r)] ['rɪtʃəd] [ə'gen] . — [[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɔː(r)] [dʒɔːdʒ] [mʌŋk] , [ɔː(r)] ['rɪtʃəd] ['krɒmwel] .
George , or Richard again . — [Charles II . , or George Monk , or Richard Cromwell .
乔治 , 或者 理查德 再次 . — [查尔斯 二 . , 或者 乔治 僧 , 或者 理查德 克伦威尔 .
] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
] — For the last of which ,
] — 为了 这 最后的 的 哪个 ,

乔治，或者理查德——[查理二世，或者乔治·蒙克，或者理查德·克伦威尔。]——对于最后一位，

[maɪ] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɪz] [sed] [tuː; tə] [spiːk] [haɪ] .
my Lord St . John is said to speak high .
我的 主 英石 . 约翰 是 说 到 说话 高的 .

我的主圣约翰据说言辞高深。

[greɪt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði][dɪ'spjuːt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Great also is the dispute now in the House ,
伟大的 还 是 这 争议 现在 在 这 房子 ,

现在众议院内部的争论也很激烈。

[ɪn] [huːz] [neɪm] [ðə; ði] [rɪts] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['pɑːləmənt] ;
in whose name the writs shall run for the next Parliament ;
在 谁 姓名 这 令状 将 跑步 为了 这 下一个 议会 ;

下届议会的令状将以谁的名义发出；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [prɪn] , [ɪn]['əʊpən] [haʊs] , [sed] , " [ɪn] [kɪŋ] ['tʃɑːrlzɪz] .
and it is said that Mr . Prin , in open House , said , " In King Charles's .
和 它 是 说 那 先生 . 打印 , 在 打开 房子 , 说 , " 在 国王 查尔斯的 .

据说普林先生在开放日上说："在查理国王的……"

" [frɒm; frəm]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [həʊm] .
" From Westminster Hall home .
" 从 威斯敏斯特 大厅 家 .

“来自威斯敏斯特大厅的家。”

[spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [tɔːk] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ðen] [tuː; tə][bed] .
Spent the evening in my study , and so after some talk with my wife , then to bed .
花费 这 晚上 在 我的 学习 , 和 所以 后 一些 讲话 和 我的 妻子 , 然后 到 床 .

晚上在书房里待了一会儿，和妻子聊了一会儿之后就上床睡觉了。

3d .
3d .
3d .

3d。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
To Westminster Hall ,
到 威斯敏斯特 大厅 ,

前往威斯敏斯特大厅

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz][lɑːst] [naɪt] ['vəʊtɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz][æt; ət] [siː] ,
where I found that my Lord was last night voted one of the Generals at Sea ,
在哪里 我 成立 那 我的 主 曾是 最后的 夜晚 投票 一 的 这 将军们 在 海 ,

我发现，我的勋爵昨晚被选为海上将领之一。

[ænd; ənd] [mʌŋk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and Monk the other .
和 僧 这 其他 .

还有一位是僧侣。

[ai] [met] [maɪ] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [huː] [bɪd][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [nuːn] .
I met my Lord in the Hall , who bid me come to him at noon .
我 遇见 我的 主 在 这 大厅 , WHO 出价 我 来 到 他 在 中午 .

我在大厅里见到了我的主人，他让我中午去见他。

[ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ðə; ði]['pɜːsə(r)] , [luː'tenənt] .
I met with Mr . Pierce the purser , Lieut .
我 遇见 和 先生 . 刺穿 这 乘务长 , 中尉 .

我见到了事务长皮尔斯先生，还有中尉。

['læmbət] , ['mɪstə(r)] . [kriːd] , [ænd; ənd] [wɪl] .
Lambert , Mr . Creed , and Will .
兰伯特 , 先生 . 信条 , 和 将要 .

兰伯特、克里德先生和威尔。

[haʊ] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] ['tævən] .
Howe , and went with them to the Swan tavern .
豪 , 和 去 和 他们 到 这 天鹅 酒馆 .

豪，然后和他们一起去了天鹅酒馆。

[ʌp] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət][dɪd] ['nʌθɪŋ] .
Up to my office , but did nothing .
向上 到 我的 办公室 , 但 做过 没有什么 .

他到我办公室来了，但什么也没做。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃiːps] [hed] .
At noon home to dinner to a sheep's head .
在 中午 家 到 晚餐 到 一个 羊的 头 .

中午回家吃晚饭，晚餐是一颗羊头。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] [keɪm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
My brother Tom came and dined with me ,
我的 兄弟 汤姆 来了 和 用餐 和 我 ,

我哥哥汤姆来和我一起吃饭。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [wel] ,
and told me that my mother was not very well ,
和 讲述 我 那 我的 母亲 曾是 不是 非常 出色地 ,

他告诉我我母亲身体不太好，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [ɑːnt] ['fɛnər] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [tuː] .
and that my Aunt Fenner was very ill too .
和 那 我的 阿姨 芬纳 曾是 非常 患病的 也 .

而且我的芬纳姨妈也病得很重。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tuː; tə] ['wɒrɪk] [haʊs] , [ɪn] ['həʊbən] , [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ,
After dinner I to Warwick House , in Holborn , to my Lord ,
后 晚餐 我 到 沃里克 房子 , 在 霍尔本 , 到 我的 主 ,

晚饭后，我前往位于霍尔本的华威克府，觐见我的勋爵。

[weə(r)] [hiː; hi] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] , [sɜː(r)] ['dʌdli] [nɔːθ] , [maɪ] [lɔːd] [fiːnz] ,
where he dined with my Lord of Manchester , Sir Dudley North , my Lord Fiennes ,
在哪里 他 用餐 和 我的 主 的 曼彻斯特 , 先生 达德利 北 , 我的 主 费因斯 ,

他与曼彻斯特勋爵达德利·诺斯爵士、费因斯勋爵共进晚餐。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['bɑrkli] .
and my Lord Barkly .
和 我的 主 巴克利 .

还有巴克利勋爵。

[ai] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [ðeə(r)] , [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] .
I staid in the great hall , talking with some gentlemen there , till they all come out .
我 稳重 在 这 伟大的 大厅 , 说 和 一些 先生们 那里 , 直到 他们 全部 来 出去 .

我待在大厅里，和那里的几位先生聊天，直到他们都出来了。

[ðen] [ai] , [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [θɪŋz] ,
Then I , by coach with my Lord , to Mr . Crew's , in our way talking of publick things ,
然后 我 , 经过 教练 和 我的 主 , 到 先生 . 船员 , 在 我们的 方式 说 的 公众 事物 ,

然后，我和我的主人乘马车去克鲁先生家，路上我们谈论了一些公共事务。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃənərz] [dɪ'spætʃ] .
and how I should look after getting of his Commissioner's despatch .
和 如何 我 应该 看 后 获得 的 他的 专员的 调度 .

以及我收到专员的电报后应该如何安排。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [fɪəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [njuː] [dɪ'zaɪn] ['hætʃɪŋ] ,
He told me he feared there was new design hatching ,
他 讲述 我 他 害怕 那里 曾是 新的 设计 孵化 ,

他告诉我，他担心有新的设计正在酝酿之中。

[æz; əz] [ɪf] [mʌŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
as if Monk had a mind to get into the saddle .
作为 如果 僧 有 一个 头脑 到 得到 进入 这 鞍 .

仿佛蒙克有意要骑马似的。

[hɪə(r)][ai] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['hɛrɪŋ] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [bʌt; bət]

Here I left him , and went by appointment to Hering , the merchant , but

这里 我 左边 他 ， 和 去 经过 预约 到 赫林 ， 这 商人 ， 但

[mɪst] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ,

missed of my money ,

错过 的 我的 钱 ，

我把他留在这里，然后按约定去了商人赫林那里，但我的钱却丢了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [help][maɪ'self] .

at which I was much troubled , but could not help myself .

在 哪个 我 曾是 很多 麻烦 ， 但 可以 不是 帮助 我 .

对此我感到非常苦恼，但却无能为力。

[rɪ'tɜːnɪŋ] , [met] ['mɪstə(r)] . ['gifəd] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]

Returning , met Mr . Gifford , who took me and gave me half a pint of

返回 ， 遇见 先生 . 吉福德 ， WHO 采取 我 和 给予 我 一半 一个 品脱 的

[waɪn] ,

wine ,

葡萄酒 ，

回来的路上，我遇到了吉福德先生，他带我去了那里，还给了我半品脱葡萄酒。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][hɪə(r)] [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm] ['meni] ,

and told me , as I hear this day from many ,

和 讲述 我 ， 作为 我 听到 这 天 从 许多 ，

正如我今天从许多人那里听到的那样，他告诉我：

[ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['pɒstʃə(r)] ,

that things are in a very doubtful posture ,

那 事物 是 在 一个 非常 疑 姿势 ，

事情目前处于非常不确定的状态。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz] .

some of the Parliament being willing to keep the power in their hands .

一些 的 这 议会 存在 愿意的 到 保持 这 力量 在 他们的 双手 .

部分议员愿意继续将权力掌握在自己手中。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [left] [hɪm] , [ai] [met] [wɪð] [tɒm] ['hɑːpə(r)] ,

After I had left him , I met with Tom Harper ,

后 我 有 左边 他 ， 我 遇见 和 汤姆 哈珀 ，

离开他之后，我遇到了汤姆·哈珀。

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['drʊəri] [leɪn] ,

who took me into a place in Drury Lane ,

WHO 采取 我 进入 一个 地方 在 德鲁里 车道 ，

他带我去了德鲁里巷的一个地方，

[weə(r)] [wiː; wi][dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['wɔːtə(r)] ,

where we drank a great deal of strong water ,

在哪里 我们 喝 一个 伟大的 交易 的 强的 水 ，

我们在那里喝了大量烈性水，

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf][æt; ət]['wʌntaɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

more than ever I did in my life at onetime before .

更多的 比 曾经 我 做过 在 我的 生活 在 一度 前 .

比我以往任何时候都多。

[hiː; hi] [tɔːkt] [hjuːdʒ] [haɪ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [prə'tektə(r)] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [pleɪs] [ə'gen] ,

He talked huge high that my Lord Protector would come in place again ,

他 谈话 巨大的 高的 那 我的 主 保护者 会 来 在 地方 再次 ，

他夸下海口说我的护国公会再次登基，

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz] [mʌtʃ] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] [ə'gen] , [ðəʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .
which indeed is much discoursed of again , though I do not see it possible .
哪个 的确 是 很多 谈论的 的 再次 , 尽管 我 做 不是 看 它 可能的 .

这确实又被人们反复讨论，但我认为它不可能实现。

[hens] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət]['bræmptən][baɪ][ðə; ði][pəʊst] .
Hence home and wrote to my father at Brampton by the post .
因此 家 和 写道 到 我的 父亲 在 布兰普顿 经过 这 邮政 .

于是我回到家，写信给住在布兰普顿的父亲。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] ['fliːtˌwʊd] [təʊld][maɪ] [lɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd]
This day I was told that my Lord General Fleetwood told my lord that he feared
这 天 我 曾是 讲述 那 我的 主 一般的 弗利特伍德 讲述 我的 主 那 他 害怕
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n][ɪz] [ded] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)][æt; ət] - .
the King of Sweden is dead of a fever at Gottenburg .
这 国王 的 瑞典 是 死的 的 一个 发烧 在 - .

今天有人告诉我，弗利特伍德将军阁下告诉我的陛下，他担心瑞典国王在哥德堡死于发烧。

4th .
4th .
4th .

第四。

[lɔːdz] [deɪ] .
Lord's day .
主场 天 .

主日。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ai] [sæŋ] ['ɔːfjuːs] - [hɪm] [tuː; tə][maɪ][vaɪ'ɔːl] .
Before I went to church I sang Orpheus ' Hymn to my viall .
前 我 去 到 教会 我 唱 俄耳甫斯 - 圣歌 到 我的 维亚尔 .

去教堂之前，我对着我的小碗唱了奥菲斯的赞歌。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [æn; ən] ['eksələnt] ['sɜːmən] [ə'pɒn] ['tʃærəti] .
After that to Mr . Gunning's , an excellent sermon upon charity .
后 那 到 先生 . - , 一个 出色的 讲道 之上 慈善机构 .

之后，我去听了冈宁先生关于慈善的精彩布道。

[ðen] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði][meɪd][wɜː(r); wə(r)] [kʌm] .
Then to my mother to dinner , where my wife and the maid were come .
然后 到 我的 母亲 到 晚餐 , 在哪里 我的 妻子 和 这 女佣 是 来 .

然后我去母亲家吃晚饭，我的妻子和女佣也来了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi] [θriː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [weə(r)] [wiː; wi][met] [mɒnz] .
After dinner we three to Mr . Messum's where we met Mons .
后 晚餐 我们 三 到 先生 . - 在哪里 我们 遇见 蒙斯 .

晚饭后，我们三人去了梅苏姆先生家，在那里我们遇到了蒙斯。

- ,
L'Impertinent ,
- ,

无礼者，

[huː] [gɒt][ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈstɔːri] [haʊ] [ðæt] [lɑːst] [wiːk] [hiː; hi]
who got us a seat and told me a ridiculous story how that last week he
WHO 得到 我们 一个 座位 和 讲述 我 一个 荒谬的 故事 如何 那 最后的 星期 他
[hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n][tuː; tə] [spend] ;
had caused a simple citizen to spend ;
有 导致 一个 简单的 公民 到 花费 ;

他给我们安排了座位，并给我讲了一个荒唐的故事，说他上周让一个普通市民花了不少钱；

L80 [ɪn] [entəˈteɪnmənts] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈpɒn] [prɪˈtens] [ɒv; əv]
L80 in entertainments of him and some friends of his upon pretence of
L80 在 娱乐 的 他 和 一些 朋友们 的 他的 之上 虚伪 的
[sʌm; səm] [ˈsɜːvɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][suːt][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] .
some service that he would do him in his suit after a widow .
一些 服务 那 他 会 做 他 在 他的 套装 后 一个 寡妇 .

他以在寡妇诉讼中为他提供帮助为由，向他和他的一些朋友支付了 80 英镑的招待费。

[ðen] [tuː; tə][maɪ][ˈmʌðə(r)] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] [tɔːkt] [ˈveri] [haɪ] [əˈbaʊt]
Then to my mother again , and after supper she and I talked very high about
然后 到 我的 母亲 再次 , 和 后 晚餐 她 和 我 谈话 非常 高的 关于
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

然后我又去找我母亲，晚饭后我们俩就宗教话题进行了热烈的讨论。

[ai][ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] .
I in defence of the religion I was born in .
我 在 防御 的 这 宗教 我 曾是 出生 在 .

我捍卫我出生时所信仰的宗教。

[ðen] [həʊm] .
Then home .
然后 家 .

然后回家。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [hɪl] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [strɪŋ] [maɪ] [θɪˈɔːbəʊ] ,
Early in the morning Mr . Hill comes to string my theorbo ,
早期的 在 这 早晨 先生 . 爬坡道 来 到 细绳 我的 特奥博琴 ,

清晨，希尔先生来帮我给西奥博琴上弦。

[[ðə; ði] [θɪˈɔːbəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪs] [luːt] .
[The theorbo was a bass lute .
[这 特奥博琴 曾是 一个 低音 琵琶 .

西奥博琴是一种低音鲁特琴。

[ˈhævɪŋ] [gʌt] [strɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] .
Having gut strings it was played with the fingers .
拥有 肠道 字符串 它 曾是 玩 和 这 手指 .

由于琴弦是羊肠弦，所以是用手指弹奏的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhjuːmərəs] [kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [weist] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] , [wɪtʃ] [keɪm] [ˈɪntuː]
There is a humorous comparison of the long waists of ladies , which came into
那里 是 一个 幽默 比较 的 这 长的 腰部 的 女士们 , 哪个 来了 进入
[ˈfæʃ(ə)n] [əˈbaʊt] - ,
fashion about 1621 ,
时尚 关于 - ,

这里有一个幽默的对比，将1621年左右开始流行的女士长腰身进行了比较。

[wɪð] [ðə; ði] [θɪ'ɔːbəʊ] , [baɪ] ['bɪʃəp] ['kɔːrbət] :
with the theorbo , by Bishop Corbet :
和 这 特奥博琴 , 经过 主教 科尔贝特 :

科尔贝特主教用特奥博琴演奏:

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [ʌp] [ɪn] [weɪl] - [bəʊnz] , [ðæt] [dɪd] [liːs]
" She was barr'd up in whale - bones , that did leese
" 她 曾是 - 向上 在 鲸 - 骨头 , 那 做过 利斯

她被关在鲸骨堆里,这确实......

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪlz] [leŋkθ; leŋθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ;
None of the whale's length , for they reached her knees ;
没有任何 的 这 鲸鱼的 长度 , 为了 他们 达到 她 膝盖 ;

没有一条能达到鲸鱼的长度,因为它们只到她的膝盖。

[ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l]
Off with her head , and then she hath a middle
离开 和 她 头 , 和 然后 她 有 一个 中间

砍掉她的头,然后她就只剩下一个头了。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [stændz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [njuː] [faʊnd] ['fɪdl] ,
As her waste stands , just like the new found fiddle ,
作为 她 浪费 站立 , 只是 喜欢 这 新的 成立 小提琴 ,

她的腰肢像那把新找到的小提琴一样,静静地伫立着。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [θɪ'ɔːbəʊ] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] ,
The favourite Theorbo , truth to tell ye ,
这 最喜欢的 特奥博琴 , 真相 到 告诉 是的 ,

说实话,我最喜欢的西奥博琴是......

[huːz] [nek] [ænd; ənd] [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['beli] .
Whose neck and throat are deeper than the belly .
谁 脖子 和 喉 是 更深 比 这 腹部 .

它的脖子和喉咙比腹部还要深。

" ['kɔːrbət] , - ['ɪteə] [bɔː'reɪli] - .]
" Corbet , ' Iter Boreale ' .]
" 科尔贝特 , - 迭代 博雷尔 - .]

"科尔贝,《北极之旅》。"

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [tɪl] [pɑːst] [ten] [ə'klɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
which we were about till past ten o'clock , with a great deal of pleasure .
哪个 我们 是 关于 直到 过去的 十 点钟 , 和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 .

我们一直聊到十点多,非常开心。

[ðen] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkni] [æt; ət]
Then to Westminster , where I met with Mr . Sheply and Mr . Pinkney at
然后 到 威斯敏斯特 , 在哪里 我 遇见 和 先生 . 谢普利 和 先生 . 平克尼 在
[wɪlz] ,
Will's ,
遗嘱 ,

然后去了威斯敏斯特,在威尔家见到了谢普利先生和平克尼先生。

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['bɪlɪŋzgeɪt] , [æt; ət][ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ['tævən] , ['wɪðə(r)] [baɪ] -
who took me by water to Billingsgate , at the Salutation Tavern , whither by -
WHO 采取 我 经过 水 到 比林斯盖特 , 在 这 问候 酒馆 , 往哪里去 经过 -
[ænd; ənd] - [baɪ] ,
and - by ,
和 - 经过 ,

谁带我乘船去了比林斯盖特,在致敬酒馆,不久之后,

['mɪstə(r)] . ['tɔːlbət; 'tɒl-][ænd; ənd]['ædəmz] [keɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [[diːl] [ɒv; əv]] [gʊd] [miːt] ,

Mr . Talbot and Adams came , and bring a great [deal of] good meat ,

先生 . 塔尔博特 和 亚当斯 来了 , 和 带来 一个 伟大的 [交易 的] 好的 肉 ,

塔尔博特先生和亚当斯先生来了，还带来了很多上好的肉。

[ə; eɪ][hæm][ɒv; əv]['beɪkən] , & [siː] .

a ham of bacon , & c .

一个 火腿 的 熏肉 , & c .

火腿、培根等等。

[hɪə(r)][wiː; wi][steɪd] [ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

Here we staid and drank till Mr . Adams began to be overcome .

这里 我们 稳重 和 喝 直到 先生 . 亚当斯 开始 到 是 克服 .

我们在这里待着喝酒，直到亚当斯先生开始醉倒。

[ðen] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][baɪ]['wɔːtə(r)] , ['əʊnli] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkni] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,

Then we parted , and so to Westminster by water , only seeing Mr . Pinkney at his own house ,

然后 我们 分手了 , 和 所以 到 威斯敏斯特 经过 水 , 仅有的 看到 先生 . 平克尼 在 他的 自己的 房子 ,

然后我们就告别了，我乘船前往威斯敏斯特，只在他家见到了平克尼先生。

[weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl'weɪ] [kept] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['juːnɪkɔːn] ,

where he shewed me how he had alway kept the Lion and Unicorn ,

在哪里 他 展示 我 如何 他 有 总是 保留 这 狮子 和 独角兽 ,

他向我展示了他一直以来是如何保存狮子和独角兽雕像的。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] , [braɪt] , [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

in the back of his chimney , bright , in expectation of the King's coming again .

在 这 后退 的 他的 烟囱 , 明亮的 , 在 期待 的 这 国王学院 未来 再次 .

在他的烟囱后面，明亮着，期待着国王的再次到来。

[æt; ət] [həʊm] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] ,

At home I found Mr . Hunt ,

在 家 我 成立 先生 . 打猎 ,

在家我发现了亨特先生，

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæd; həd]['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [ə'gen] .

who told me how the Parliament had voted that the Covenant be printed and hung in churches again .

WHO 讲述 我 如何 这 议会 有 投票 那 这 盟约 是 打印 和 悬挂 在 教堂 再次 .

他告诉我，议会投票决定重新印刷《盟约》并张贴在教堂里。

[greɪt] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

Great hopes of the King's coming again .

伟大的 希望 的 这 国王学院 未来 再次 .

人们热切期盼国王再次降临。

[tuː; tə][bed] .

To bed .

到 床 .

该睡觉了。

6th .

6th .

6th .

第六。

([ʃrəʊv] ['tju:zdeɪ] .)
(Shrove Tuesday .)
(忏悔节 周二 .)

（忏悔星期二）

[ai] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd] [wiː; wi] [bəuθ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
I called Mr . Sheply and we both went up to my Lord's lodgings at Mr . Crew's ,
我 称为 先生 . 谢普利 和 我们 两个都 去 向上 到 我的 主场 住宿 在 先生 . 船员 ,

我给谢普利先生打了电话，我们俩一起去了我主人在克鲁先生家的住处。

[weə(r)] [hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ə'genst] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] .
where he bade us to go home again , and get a fire against an hour after .
在哪里 他 巴德 我们 到 去 家 再次 , 和 得到 一个 火 反对 一个 小时 后 .

他让我们回家，一个小时后生火。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [keɪm] ,
Which we did at White Hall , whither he came ,
哪个 我们 做过 在 白色的 大厅 , 往哪里去 他 来了 ,

我们在他来的白厅做了这件事。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
and after talking with him and me about his going to sea ,
和 后 说 和 他 和 我 关于 他的 去 到 海 ,

在和他以及我谈过他出海的事之后，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ'self] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
he called me by myself to go along with him into the garden ,
他 称为 我 经过 我 到 去 沿着 和 他 进入 这 花园 ,

他单独叫我跟他一起去花园，

[weə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
where he asked me how things were with me ,
在哪里 他 问 我 如何 事物 是 和 我 ,

他问我最近怎么样，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
and what he had endeavoured to do with my uncle to get him to do something for me
和 什么 他 有 努力 到 做 和 我的 叔叔 到 得到 他 到 做 某物 为了 我

以及他为了让我叔叔帮我做某件事而采取的种种手段。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː] .
but he would say nothing too .
但 他 会 说 没有什么 也 .

但他什么也不肯说。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [beɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [aʊt] [naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [tɜːn] [sʌm; səm] [gʊd] [pleɪs] ,
He likewise bade me look out now at this turn some good place ,
他 同样地 巴德 我 看 出去 现在 在 这 转动 一些 好的 地方 ,

他还嘱咐我注意一下这个转弯处，那里可能是个好地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
and he would use all his own ,
和 他 会 使用 全部 他的 自己的 ,

他会动用自己的一切资源，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [tuː; tə][duː; də]
and all the interest of his friends that he had in England , to do
和 全部 这 兴趣 的 他的 朋友们 那 他 有 在 英格兰 ， 到 做
[ˌem 'iː] [ɡʊd] .
me good .
我 好的 .

以及他在英国的所有朋友对我的关心，都是为了我好。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] , [ɡəʊ][tuː; tə] [siː]
And asked me whether I could , without too much inconvenience , go to sea
和 问 我 无论 我 可以 ， 没有 也 很多 不便 ， 去 到 海
[æz; əz][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ,
as his secretary ,
作为 他的 秘书 ，

他问我，能否在不给他带来太多不便的情况下，以他的秘书身份出海。

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and bid me think of it .
和 出价 我 思考 的 它 .

请让我好好想想。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
He also began to talk of things of State ,
他 还 开始 到 讲话 的 事物 的 状态 ，

他也开始谈论国家大事，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [wʌn][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][æt; ət] [siː] ,
and told me that he should want one in that capacity at sea ,
和 讲述 我 那 他 应该 想 一 在 那 容量 在 海 ，

并告诉我他希望在海上担任那种职务。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [trʌst] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə][ɡəʊ] .
that he might trust in , and therefore he would have me to go .
那 他 可能 相信 在 ， 和 所以 他 会 有 我 到 去 .

他或许会信任我，因此他才会让我去。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ,
He told me also , that he did believe the King would come in ,
他 讲述 我 还 ， 那 他 做过 相信 这 国王 会 来 在 ，

他还告诉我，他相信国王会进来。

[ænd; ənd][dɪd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and did discourse with me about it , and about the affection of the
和 做过 话语 和 我 关于 它 ， 和 关于 这 感情 的 这
['piːp(ə)l][ænd; ənd]['sɪti] ,
people and City ,
人们 和 城市 ，

他和我讨论了这件事，以及人民和城市的感情。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [fʊl] [ɡlæd] .
at which I was full glad .
在 哪个 我 曾是 满的 高兴的 .

我对此感到非常高兴。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ai] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] [θruː] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
After he was gone , I waiting upon him through the garden till he came to
后 他 曾是 已消失 ， 我 等待 之上 他 通过 这 花园 直到 他 来了 到
[ðə; ði] [hɔːl] ,
the Hall ,
这 大厅 ，

他走后，我在花园里等候他，直到他来到大厅。

[weə(r)] [ai] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [brɔːt] [wʌn]
where I left him and went up to my office , where Mr . Hawly brought one
在哪里 我 左边 他 和 去 向上 到 我的 办公室 , 在哪里 先生 . - 带来 一
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

我把他留在那里，然后回到我的办公室，霍利先生给我拿了一份过来。

[ə; eɪ] ['siːmən] , [ðæt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ['riːoʊ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [get] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrsərz] [pleɪs] ,
a seaman , that had promised Rio to him if he get him a purser's place ,
一个 水手 , 那 有 承诺 里约热内卢 到 他 如果 他 得到 他 一个 乘务长的 地方 ,

一名水手曾答应他，如果他能帮他谋得一个事务长职位，就把里约热内卢送给他。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [duː; də] .
which I think to endeavour to do .
哪个 我 思考 到 努力 到 做 .

我认为应该努力做到这一点。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [huːm] [ai] [tʊk] [tuː; tə] [wɪlz] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] ,
Here comes my uncle Tom , whom I took to Will's and drank with ,
这里 来 我的 叔叔 汤姆 , 谁 我 采取 到 遗嘱 和 喝 和 ,

我的汤姆叔叔来了，我带他去威尔家和他一起喝酒。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ,
poor man , he comes to inquire about the knights of Windsor ,
贫穷的 男人 , 他 来 到 查询 关于 这 骑士 的 温莎 ,

可怜的人，他来打听温莎骑士团的消息。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] .
of which he desires to get to be one .
的 哪个 他 欲望 到 得到 到 是 一 .

他渴望成为其中一员。

[[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [naɪts] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['edwəd] [θriː] .
[The body of Poor Knights of Windsor was founded by Edward III .
[这 身体 的 贫穷的 骑士 的 温莎 曾是 创立 经过 爱德华 三、 .

温莎贫苦骑士团由爱德华三世创立。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [naɪts] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
The intention of the king with regard to the poor knights was to
这 意图 的 这 国王 和 看待 到 这 贫穷的 骑士 曾是 到
[prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [səb'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['væliənt] ['səʊldʒəz] [æz; əz] ['hæpənd]
provide relief and comfortable subsistence for such valiant soldiers as happened
提供 宽慰 和 舒服的 生存 为了 这样的 英勇 士兵 作为 发生
[ɪn] [ðeə(r)] [əʊld] [eɪdʒ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
in their old age to fall into poverty and decay .
在 他们的 老的 年龄 到 落下 进入 贫困 和 衰变 .

国王对待贫困骑士的意图是为这些英勇的士兵提供救济和舒适的生活，因为他们年老时陷入了贫困和衰败之中。

[ɒn] [sep'tembə(r)] 20th , - , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ['hævɪŋ] [biːn] [riːd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [naɪts]
On September 20th , 1659 , a Report having been read respecting the Poor Knights
在 九月 20th , - , 一个 报告 拥有 到过 读 尊重 这 贫穷的 骑士
[ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ,
of Windsor ,
的 温莎 ,

1659年9月20日，宣读了一份关于温莎贫苦骑士团的报告后，

[ðə; ði] [haʊs] " ['ɔːdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] ,
the House " ordered that it be referred to a Committee ,
这 房子 " 订购 那 它 是 指 到 一个 委员会 ,

众议院"下令将此案提交委员会审议"。

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['revənjuː] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [naɪts] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ,
to look into the revenue for maintenance of the Poor Knights of Windsor ,
到 看 进入 这 收入 为了 维护 的 这 贫穷的 骑士 的 温莎 ,

调查温莎贫苦骑士团的维持经费来源，

" & [siː] . ([siː] [taɪ] [ænd; ənd]['deɪvɪsɪz] " ['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] . ")]
" & c . (See Tighe and Davis's " Annals of Windsor . ")]
" & c . (看 泰格 和 戴维斯的 " 志 的 温莎 . ")]

等等。（参见蒂格和戴维斯的《温莎编年史》。）

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [ɪn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [deɪ] , [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][ɪn]['westmɪnstə(r)] ,
While we were drinking , in comes Mr . Day , a carpenter in Westminster ,
尽管 我们 是 喝 , 在 来 先生 . 天 , 一个 木匠 在 威斯敏斯特 ,

我们正在喝酒的时候，一位名叫戴的木匠走了进来，他是威斯敏斯特的居民。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] ,
to tell me that it was Shrove Tuesday ,
到 告诉 我 那 它 曾是 忏悔节 周二 ,

告诉我今天是忏悔星期二，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] ['jɪəli] [klʌb] [ə'pɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
and that I must go with him to their yearly Club upon this day ,
和 那 我 必须 去 和 他 到 他们的 每年 俱乐部 之上 这 天 ,

我必须和他一起在今天参加他们的年度俱乐部活动。

[wɪtʃ] [ai] [kən'fes] [ai][hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɒt] .
which I confess I had quite forgot .
哪个 我 承认 我 有 相当 忘了 .

我承认我完全忘记了这件事。

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . ['eglɪn] , [viːzi] , ['vɪnsnt] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] ,
So I went to the Bell , where were Mr . Eglin , Veezy , Vincent a butcher ,
所以 我 去 到 这 钟 , 在哪里 是 先生 . 埃格林 , 维兹 , 文森特 一个 屠夫 ,

于是我去了贝尔旅馆，在那里见到了埃格林先生、维兹和屠夫文森特。

[wʌn][mɔː(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tænə(r)] , [wɪð] [huːm] [ai] [pleɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][vaɪ'ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə; eɪ] - ,
one more , and Mr . Tanner , with whom I played upon a viall , and he a viallin ,
一 更多的 , 和 先生 . 皮匠 , 和 谁 我 玩 之上 一个 维亚尔 , 和 他 一个 - ,

还有一位，坦纳先生，我和他一起演奏过维亚尔琴，他演奏过维亚林琴。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ə; eɪ][leg][ɒv; əv] [viːl] [ænd; ənd]['beɪkən] ,
after dinner , and were very merry , with a special good dinner , a leg of veal and bacon ,
后 晚餐 , 和 是 非常 欢乐 , 和 一个 特别的 好的 晚餐 , 一个 腿 的 小牛肉 和 熏肉 ,

晚餐后，他们非常开心，因为晚餐特别丰盛，包括一条小牛肉腿和培根。

[tuː] ['keɪpɒn; 'keɪpən][ænd; ənd] ['sɔːsɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['frɪtəz] , [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][waɪn] .
two capons and sausages and fritters , with abundance of wine .
二 阉鸡 和 香肠 和 油炸饼 , 和 丰富 的 葡萄酒 .

两只阉鸡、香肠、油炸饼，还有大量的葡萄酒。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [went] [həʊm] ,
After that I went home ,
后 那 我 去 家 ,

之后我就回家了。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [keɪt] - [huː] [hæθ] [nɒt] [biːn] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
where I found Kate - Sterpin who hath not been here a great while before .
在哪里 我 成立 凯特 - WHO 有 不是 到过 这里 一个 伟大的 尽管 前 .

我在这里遇到了凯特·斯特平，她之前很久没来过这里了。

[ʃiː; ʃi] [gɒn] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] ,
She gone I went to see Mrs . Jem ,
她 已消失 我 去 到 看 太太 . 杰姆 ,

她走了，我去看望了杰姆太太。

[æt; ət] [huːz] ['tʃeɪmbə(r)] [dɔː(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nɒt] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
at whose chamber door I found a couple of ladies , but she not being there ,
在 谁 房间 门 我 成立 一个 夫妻 的 女士们 , 但 她 不是 存在 那里 ,

我在她房间门口发现了两位女士，但她本人不在。

[wiː; wi] ['hʌntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd] [hɪd]
we hunted her out , and found that she and another had hid
我们 猎杀 她 出去 , 和 成立 那 她 和 其他 有 隐藏
[ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] .
themselves behind a door .
他们自己 在后面 一个 门 .

我们找到了她，发现她和另一个人躲在一扇门后面。

[wel] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [tæg] ,
Well , they all went down into the dining - room , where it was full of tag ,
出色地 , 他们 全部 去 向下 进入 这 用餐 - 房间 , 在哪里 它 曾是 满的 的 标签 ,

他们都下楼去了餐厅，那里到处都是涂鸦。

[ræg] , [ænd; ənd] ['bɒbteɪl] , ['dɑːnsɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz]
rag , and bobtail , dancing , singing , and drinking , of which I was
抹布 , 和 短尾 , 跳舞 , 歌唱 , 和 喝 , 的 哪个 我 曾是
[ə'ʃeɪmd] ,
ashamed ,
羞愧 ,

破烂的、短尾的、跳舞、唱歌、喝酒，这些都让我感到羞耻。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [steɪd] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɔː(r)] [tuː] [ai] [went] [ə'weɪ] .
and after I had staid a dance or two I went away .
和 后 我 有 稳重 一个 舞蹈 或者 二 我 去 离开 .

跳了一两支舞之后，我就离开了。

['gəʊɪŋ] [həʊm] , [kɔːld] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
Going home , called at my Lord's for Mr . Sheply ,
去 家 , 称为 在 我的 主场 为了 先生 . 谢普利 ,

回家途中，我去拜访了我的主人谢普利先生。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪən] [wɪð] [ə; eɪ] ['pjuːtərə] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] ['pjuːtə(r)]
but found him at the Lion with a pewterer , that he had bought pewter
但 成立 他 在 这 狮子 和 一个 锡匠 , 那 他 有 买 锡
[tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] .
to - day of .
到 - 天 的 .

但却在狮子旅馆发现他和一个锡匠在一起，那是他今天刚买的锡器。

[wɪð] [ðem; ðəm][ai][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] , [baɪ][maɪ] [lɔ:dz] [kə'mɑ:nd] ,
With them I drank , and so home and wrote by the post , by my Lord's command ,
和 他们 我 喝 , 和 所以 家 和 写道 经过 这 邮政 , 经过 我的 主场 命令 ,

我与他们一起喝酒，然后回家，奉我主之命，用邮局写了信。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪ] . [gʊdz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] ['prez(ə)ntli] .
for J . Goods to come up presently .
为了 J . 商品 到 来 向上 目前 .

J. Goods 即将上场。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lɔ:d] [ɪn'tendz] [tu:; tə][gəʊ][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð]['ɪntu:][ðə; ði] ['swɪftʃʊr] [tɪl] [ðə; ði] - [bi:; bi] ['redi] .
For my Lord intends to go forthwith into the Swiftsure till the Nazeby be ready .
为了 我的 主 意图 到 去 立即 进入 这 Swiftsure 直到 这 - 是 准备好 .

我的主人打算立即前往斯威夫特苏尔，直到纳兹比准备就绪。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:dz] [du:; də][ɪn'tend][tu:; tə][sɪt] ,
This day I hear that the Lords do intend to sit ,
这 天 我 听到 那 这 领主 做 打算 到 坐 ,

今天我听说上议院确实打算开会。

[ænd; ənd] [greɪt] [stɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][ai] [si:] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] - [deɪ] .
and great store of them are now in town , and I see in the Hall to - day .
和 伟大的 店铺 的 他们 是 现在 在 镇 , 和 我 看 在 这 大厅 到 - 天 .

现在城里有很多这样的商店，今天我在大厅里就看到了。

['əʊvətən] [æt; ət] [hʌl] [du:; də][stænd] [aʊt] , [bʌt; bət][kæn; kən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] , [du:; də] ['nʌθɪŋ] ;
Overton at Hull do stand out , but can , it is thought , do nothing ;
奥弗顿 在 赫尔 做 站立 出去 , 但 能 , 它 是 想法 , 做 没有什么 ;

赫尔城的奥弗顿确实很突出，但人们认为他却无能为力；

[ænd; ənd] ['lɔ:sn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ɪz] [gɒn] [wɪð] [sʌm; səm] [ʃɪps] ['ðɪðə(r)] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
and Lawson , it is said , is gone with some ships thither , but all that is nothing .
和 劳森 , 它 是 说 , 是 已消失 和 一些 船舶 那里 , 但 全部 那 是 没有什么 .

据说劳森已经乘着一些船去了那里，但这都不算什么。

[maɪ] [lɔ:d] [təʊld][ˌem 'i:] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][prə'tektə(r)] [ə'gen] ;
My Lord told me , that there was great endeavours to bring in the Protector again ;
我的 主 讲述 我 , 那 那里 曾是 伟大的 努力 到 带来 在 这 保护者 再次 ;

我的主人告诉我，有人正竭尽全力想让护国公再次上台；

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] , [tu:] ,
but he told me , too ,
但 他 讲述 我 , 也 ,

但他也告诉我，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][lɑːst] [lɒŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] ;
that he did believe it would not last long if he were brought in ;
那 他 做过 相信 它 会 不是 最后的 长的 如果 他 是 带来 在 ;

他认为，如果他被带进来，这种情况不会持续太久；

[nəʊ] , [nɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ['naɪðə(r)] ([ðəʊ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn]) ,
no , nor the King neither (though he seems to think that he will come in) ,
不 , 也不 这 国王 两者都不 (尽管 他 似乎 到 思考 那 他 将要 来 在) ,

不，国王也不会进来（尽管他似乎认为自己会进来）。

[ən'les] [hiː; hi] ['kæri] [hɪm'self] ['veri] ['səʊbəli] [ænd; ənd] [wel] .
unless he carry himself very soberly and well .
除非 他 携带 他自己 非常 清醒地 和 出色地 .

除非他表现得非常沉稳得体。

['evri] ['bɒdi] [naʊ] [drɪŋks] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪə(r)] ,
Every body now drinks the King's health without any fear ,
每一个 身体 现在 饮料 这 国王学院 健康 没有 任何 害怕 ,

现在每个人都可以毫无顾虑地为国王的健康干杯。

[ˌweər'æz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['praɪvət] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [deə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
whereas before it was very private that a man dare do it .
然而 前 它 曾是 非常 私人的 那 一个 男人 敢 做 它 .

而在此之前，男人做这种事是非常私密的。

[mʌŋk] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [fiːst] [æt; ət] ['mɜːsə(r)] - [hɔːl] ,
Monk this day is feasted at Mercers ' Hall ,
僧 这 天 是 盛宴 在 默瑟斯 - 大厅 ,

僧侣们这一天在商人大厅举行盛宴，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [twelv] [hɔːlz] [ɪn] ['lʌndən] !
and is invited one after another to all the twelve Halls in London !
和 是 受邀 一 后 其他 到 全部 这 十二 大厅 在 伦敦 !

他被接连邀请到伦敦的十二个音乐厅演出！

['meni] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒnɪst] [jet] ,
Many think that he is honest yet ,
许多 思考 那 他 是 诚实的 然而 ,

许多人认为他很诚实，然而

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [θɪŋk] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [wʊd] [reɪz] [hɪm'self] ,
and some or more think him to be a fool that would raise himself ,
和 一些 或者 更多的 思考 他 到 是 一个 傻子 那 会 增加 他自己 ,

有些人甚至认为他是个傻瓜，竟然会自封总统。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ʌn'duː] [hɪm'self] [baɪ] [ɪn'devə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
but think that he will undo himself by endeavouring it .
但 思考 那 他 将要 撤销 他自己 经过 努力 它 .

但我认为他这样做会适得其反。

[maɪ] [maɪnd] , [ai] [mʌst; məst] [niːdz] [rɪ'membə(r)] ,
My mind , I must needs remember ,
我的 头脑 , 我 必须 需求 记住 ,

我的脑海里，我必须记住，

[hæz; həz] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [iːzd] [ænd; ənd] [dʒɔi] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] [greɪt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
has been very much eased and joyed at my Lord's great expressions of
有 到过 非常 很多 缓解 和 喜悦 在 我的 主场 伟大的 表达式 的
['kaɪndnəs] [ðɪs] [deɪ] ,
kindness this day ,
仁慈 这 天 ,

今天，我因主的慈悲大能而感到无比轻松和喜悦。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪskɔːs] [ˌðeərə'pɒn] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [leɪ] [ə'weɪk] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɪn] ['aʊə(r)][bed] .
and in discourse thereupon my wife and I lay awake an hour or two in our bed .
和 在 话语 于是 我的 妻子 和 我 躺 醒 一个 小时 或者 二 在 我们的 床 .

于是，我和妻子在床上辗转反侧，讨论这件事一两个小时。

7th .
7th .
7th .

第七。

([æʃ] ['wenzdeɪ] .)
(Ash Wednesday .)
(灰 周三 .)

（圣灰星期三）

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
In the morning I went to my Lord at Mr . Crew's ,
在 这 早晨 我 去 到 我的 主 在 先生 . 船员 ,

早上我去克鲁先生家拜见了我的主人，

[ɪn][maɪ] [wei] ['wɒʃɪŋtən] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ə'pɒn][maɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv]['eni] [pleɪs] [naʊ] [vɔɪd] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] ,
in my way Washington overtook me and told me upon my question whether he knew of any place now void that I might have ,
在 我的 方式 华盛顿 超越 我 和 讲述 我 之上 我的 问题 无论 他 知道 的 任何 地方 现在 空白 那 我 可能 有 ,

在我的路上，华盛顿追上了我，当我问他是否知道现在有什么空置的地方我可以去时，他告诉我。

[baɪ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [frendz] ,
by power over friends ,
经过 力量 超过 朋友们 ,

通过对朋友的影响力，

[ðæt] [ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['mɒntəgjuː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] - ['kʌstɒs] [ˌroʊtjʊ'lɔːrəm] - [fɔː(r); fə(r)]['westmɪnstə(r)] ,
that this day Mr . G . Montagu was to be made ' Custos Rotulorum ' for Westminster ,
那 这 天 先生 . G . 蒙塔古 曾是 到 是 制成 - 保管人 轮状物 - 为了 威斯敏斯特 ,

当日，G·蒙塔古先生将被任命为威斯敏斯特的"Custos Rotulorum"（卷宗保管人）。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [frendz] [ai] [mait] [get][tuː; tə][biː; bi] [nemd] [baɪ][hɪm] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
and that by friends I might get to be named by him Clerk of the Peace ,
和 那 经过 朋友们 我 可能 得到 到 是 命名 经过 他 职员 的 这 和平 ,

朋友们希望我能被他任命为治安法官书记员。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ɔːl] [njuː] [θɪŋz] , ['veri] [mʌtʃ] [dʒɔi] ,
with which I was , as I am at all new things , very much joyed ,
和 哪个 我 曾是 , 作为 我 是 在 全部 新的 事物 , 非常 很多 喜悦 ,

对此，我像对待所有新鲜事物一样，感到非常高兴。

[səʊ] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ai] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
so when I came to Mr . Crew's , I spoke to my Lord about it ,
所以 什么时候 我 来了 到 先生 . 船员 , 我 辐 到 我的 主 关于 它 ,

所以当我来到克鲁先生家时，我向我的主讲述了这件事。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [brɪ'liːvd] ['mɪstə(r)] . ['mɒntəgjuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
who told me he believed Mr . Montagu had already promised it ,
WHO 讲述 我 他 相信 先生 . 蒙塔古 有 已经 承诺 它 ,

他告诉我，他认为蒙塔古先生已经承诺过了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][hɪm]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['ɡrætɪfaɪ][wʌn]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
and that it was given him only that he might gratify one person with the
和 那 它 曾是 给定 他 仅有的 那 他 可能 满足 一 人 和 这
[pleɪs] [ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] .
place I look for .
地方 我 看 为了 .

而赐予他这个地方，只是为了让他能够满足一个人的愿望，找到我所寻找的地方。

[hɪə(r)] , [ə'mʌŋ] ['meni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [laɪnz] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
Here , among many that were here , I met with Mr . Lynes , the surgeon ,
这里 ， 之中 许多 那 是 这里 ， 我 遇见 和 先生 . 莱恩斯 ， 这 外科医生 ，

在这里，我见到了在场的许多人，其中包括外科医生莱恩斯先生。

[huː] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] [plɑːnt] .
who promised me some seeds of the sensitive plant .
WHO 承诺 我 一些 种子 的 这 敏感的 植物 .

他答应给我一些含羞草的种子。

[['iːvlɪn] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] (['ɔːɡəst] 9th , -) , " [traɪd] ['sevrəl] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ðə; ði]
[Evelyn , about the same date (August 9th , 1661) , " tried several experiments on the
[伊芙琳 ， 关于 这 相同的 日期 (八月 9th ， -) ， " 尝试 一些 实验 在 这
['sensətɪv] [plɑːnt][ænd; ənd]['hjuːmɪlɪs] ,
sensitive plant and humilis ,
敏感的 植物 和 矮小的 ，

[伊夫林，大约在同一日期（1661年8月9日），“对含羞草和矮生植物进行了几个实验，

[wɪtʃ] [kən'træktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [θruː] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [ɡlɑːs] ,
which contracted with the least touch of the sun through a burning glass ,
哪个 合同 和 这 至少 触碰 的 这 太阳 通过 一个 燃烧 玻璃 ，

即使是阳光透过燃烧的玻璃照射到它，它也会收缩。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ænd; ənd]['əupənz]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] "]
though it rises and opens only when it shines on it "]
尽管 它 上升 和 打开 仅有的 什么时候 它 闪耀 在 它 "]

虽然它只有在阳光照射下才会升起和打开”。

[ai] [spəʊk] [tuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
I spoke too with Mr . Pierce the surgeon ,
我 辐 也 和 先生 . 刺穿 这 外科医生 ，

我还和外科医生皮尔斯先生谈过。

[huː] [ɡeɪv] [ˌem 'iː] [ɡreɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə] [siː] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] .
who gave me great encouragement to go to sea with my Lord .
WHO 给予 我 伟大的 鼓励 到 去 到 海 和 我的 主 .

他给了我莫大的鼓励，让我跟随我的主出海。

[ðens] ['ɡəʊɪŋ] ['həʊmwədz] , [maɪ] [lɔːd] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn] ,
Thence going homewards , my Lord overtook me in his coach , and called me in ,
因此 去 回家 ， 我的 主 超越 我 在 他的 教练 ， 和 称为 我 在 ，

于是我踏上归途，老爷乘着马车追上了我，并叫我上车。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][dʒiː] . ['mɒntəɡjuː] ['biːɪŋ] [ɡɒn]
and so I went with him to St . James's , and G . Montagu being gone
和 所以 我 去 和 他 到 英石 . 詹姆斯的 ， 和 G . 蒙塔古 存在 已消失
[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
to White Hall ,
到 白色的 大厅 ，

于是我和他一起去了圣詹姆斯学院，而G·蒙塔古则去了白厅学院。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] ['ðɪðə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
we walked over the Park thither , all the way he discoursing of the times ,
我们 步行 超过 这 公园 那里 ，全部 这 方式 他 论述 的 这 时代 ，

我们穿过公园走到那里，一路上他都在谈论时代。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] ,
and of the change of things since the last year ,
和 的 这 改变 的 事物 自从 这 最后的 年 ,
以及自去年以来发生的变化，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
and wondering how he could bear with so great disappointment as he did .
和 好奇 如何 他 可以 熊 和 所以 伟大的 失望 作为 他 做过 .
他不禁纳闷，自己究竟是如何承受如此巨大的失望的。

[hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [əd'vaɪs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
He did give me the best advice that he could what was best for me ,
他 做过 给 我 这 最好的 建议 那 他 可以 什么 曾是 最好的 为了 我 ,
他尽其所能给了我最好的建议，告诉我什么对我是最好的。

['weðə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ɔː(r)][gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
whether to stay or go with him , and offered all the ways that could be ,
无论 到 停留 或者 去 和 他 , 和 提供 全部 这 方式 那 可以 是 ,
是留下还是跟他走，他列举了所有可能的选择。

[haʊ] [hiː; hi] [mait] [duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [kʊd; kəd]
how he might do me good , with the greatest liberty and love that could
如何 他 可能 做 我 好的 , 和 这 最 自由 和 爱 那 可以
[biː; bi] .
be .
是 .
他或许会以最大的自由和爱来善待我。

[ai] [left] [hɪm] [æt; ət] ['waɪthɔːl] , [ænd; ənd][maɪ'self] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
I left him at Whitehall , and myself went to Westminster to my office ,
我 左边 他 在 白厅 , 和 我 去 到 威斯敏斯特 到 我的 办公室 ,
我把他留在白厅，自己则去了威斯敏斯特的办公室。

['wɪðə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][ai][dɪd] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fælkənˌbrɪdʒ] [ə'baʊt] [ˌel'iː]
whither nothing to do , but I did discourse with Mr . Falconbridge about Le
往哪里去 没有什么 到 做 , 但 我 做过 话语 和 先生 . 猎鹰桥 关于 乐
['skwaɪərz] [pleɪs] ,
Squire's place ,
乡绅的 地方 ,
无事可做，但我还是和福尔肯布里奇先生谈了谈勒·斯奎尔的住处。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
and had his consent to get it if I could .
和 有 他的 同意 到 得到 它 如果 我 可以 .
并征得了他的同意，如果我能得到它的话。

[ai] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [met] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['saɪmənz] ,
I afterwards in the Hall met with W . Simons ,
我 然后 在 这 大厅 遇见 和 W . 西蒙斯 ,
之后我在大厅里遇到了W·西蒙斯，

[huː] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [best] [wei] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
who put me in the best way how to get it done .
WHO 放 我 在 这 最好的 方式 如何 到 得到 它 完毕 .
谁给了我完成这件事的最佳方法。

[ðens] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn] [kɪŋ] [striːt] , [weə(r)] - ,
Thence by appointment to the Angel in King Street , where Chetwind ,
因此 经过 预约 到 这 天使 在 国王 街道 , 在哪里 - ,
然后按约定前往国王街的天使酒吧，在那里切特温德

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [ænd; ənd] [dəul] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [lent] [ðɪs] [deɪ]
Mr . Thomas and Doling were at oysters , and beginning Lent this day
先生 . 托马斯 和 多林 是 在 牡蛎 , 和 开始 大斋期 这 天
[wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['dɪnə(r)] .
with a fish dinner .
和 一个 鱼 晚餐 .

托马斯先生和多林先生今天在吃牡蛎，并以一顿鱼晚餐开始了四旬斋。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] ,
After dinner Mr . Thomas and I by water to London ,
后 晚餐 先生 . 托马斯 和 我 经过 水 到 伦敦 ,

晚饭后，托马斯先生和我乘船前往伦敦。

[weə(r)] [ai] [went] [tuː; tə] ['hɛrɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] L50 [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [ə'pɒn] [fræŋks] [bɪl]
where I went to Herring's and received the L50 of my Lord's upon Frank's bill
在哪里 我 去 到 鲱鱼的 和 已收到 这 L50 的 我的 主场 之上 弗兰克的 账单
[frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] .
from Worcester .
从 伍斯特 .

我去了赫林家，根据弗兰克从伍斯特寄来的账单，从老爷那里收到了50英镑。

[ai] [geɪv] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd] [set] [maɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪl] .
I gave in the bill and set my hand to his bill .
我 给予 在 这 账单 和 放 我的 手 到 他的 账单 .

我付了账，把手放在了他的账单上。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊps] [hed] ['æli] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn]['ædəm] [tʃɑːd] ,
Thence I went to the Pope's Head Alley and called on Adam Chard ,
因此 我 去 到 这 教皇的 头 胡同 和 称为 在 亚当 甜菜 ,

然后我去了教皇头巷，拜访了亚当·查德。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['kætkɔːl][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] [tuː] [grəʊts] .
and bought a catcall there , it cost me two groats .
和 买 一个 吹口哨 那里 , 它 成本 我 二 粗粒小麦 .

我在那里买了一张猫叫声，花了两个格罗特。

[ðens] [went] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [eɪl] .
Thence went and gave him a cup of ale .
因此 去 和 给予 他 一个 杯子 的 麦芽酒 .

然后他走过去，递给他一杯麦酒。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] ['miːtɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [baɪ]
After that to the Sun behind the Exchange , where meeting my uncle Wight by
后 那 到 这 太阳 在后面 这 交换 , 在哪里 会议 我的 叔叔 怀特岛 经过
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

之后去了交易所后面的太阳酒吧，顺便一提，我在那里遇到了我的叔叔怀特。

[tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ðɪðə(r)] ,
took him with me thither ,
采取 他 和 我 那里 ,

我带他一起去了那里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [helθ] [ɔː(r)] [tuː] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [kɒk] (['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['biːɪŋ]
and after drinking a health or two round at the Cock (Mr . Thomas being
和 后 喝 一个 健康 或者 二 圆形的 在 这 公鸡 (先生 . 托马斯 存在
[gɒn] ['ðɪðə(r)]) ,
gone thither) ,
已消失 那里) ,

在“公鸡”酒馆喝了一两轮酒（托马斯先生去了那里）之后，

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] ['həʊmwədz] , ['pɑːtɪd] [æt; ət] [fliːt] [striːt] ,
we parted , he and I homewards , parted at Fleet Street ,
我们 分手了 , 他 和 我 回家 , 分手了 在 舰队 街道 ,

我们分别了，我和他各自回家，在舰队街告别。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['njuːli] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['bræmptən] ['veri] [wel] .
where I found my father newly come home from Brampton very well .
在哪里 我 成立 我的 父亲 新 来 家 从 布兰普顿 非常 出色地 .

我发现我父亲刚从布兰普顿回来，身体很好。

[hiː; hi] [left] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][leg] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,
He left my uncle with his leg very dangerous ,
他 左边 我的 叔叔 和 他的 腿 非常 危险的 ,

他离开时，我叔叔的腿伤势非常严重。

[ænd; ənd][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['kænɒt] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [lɒŋ] .
and do believe he cannot continue in that condition long .
和 做 相信 他 不能 继续 在 那 状况 长的 .

我相信他无法长期保持这种状态。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][dɪd] [ə'kweɪnt] [hɪm] ['veri] ['lɑːdʒli] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə]
He tells me that my uncle did acquaint him very largely what he did intend to
他 讲述 我 那 我的 叔叔 做过 熟人 他 非常 很大程度上 什么 他 做过 打算 到
[duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
do with his estate ,
做 和 他的 财产 ,

他告诉我，我叔叔确实大致向他说明了自己打算如何处置遗产。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][eə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] ['sʌmθɪŋ] ,
to make me his heir and give my brother Tom something ,
到 制作 我 他的 继承人 和 给 我的 兄弟 汤姆 某物 ,

立我为继承人，并给我弟弟汤姆一些东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['laɪkwaɪz] ['sʌmθɪŋ] , [tuː; tə] [reɪz]
and that my father and mother should have likewise something , to raise
和 那 我的 父亲 和 母亲 应该 有 同样地 某物 , 到 增加
['pɔːʃənz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][ænd; ənd] [pɔːl] .
portions for John and Pall .
部分 为了 约翰 和 帕尔 .

并且我的父母也应该得到一些，以便为约翰和帕尔筹集部分财产。

[ai] [preɪ] [gɒd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
I pray God he may be as good as his word .
我 祈祷 上帝 他 可能 是 作为 好的 作为 他的 单词 .

我向上帝祈祷，愿他能信守诺言。

[hɪə(r)][ai] [steɪd] [ænd; ənd] [sʌp] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dʒɔɪs] ['nɔːrtən] [ðeə(r)][ænd; ənd]
Here I staid and supped and so home , there being Joyce Norton there and
这里 我 稳重 和 喝 和 所以 家 , 那里 存在 乔伊斯 诺顿 那里 和
[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

我在这里待了一会儿，吃了晚饭，然后回家了，乔伊斯·诺顿和 Ch 都在那里。

['glæskɑːk] .
Glascock .
格拉斯科克 .

格拉斯科克。

['gəʊɪŋ] [həʊm] [ai] [kɔːld] [æt; ət] - [ænd; ənd] [tʊk] [həʊm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] .
Going home I called at Wotton's and took home a piece of cheese .
去 家 我 称为 在 - 和 采取 家 一个 片 的 奶酪 .

回家途中，我顺道去了沃顿奶酪店，买了一块奶酪带回家。

[æt; ət] [həʊm] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [sæt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɔːl] [tuː; tə] [bed]
At home Mr . Sheply sat with me a little while , and so we all to bed
在 家 先生 . 谢普利 卫星 和 我 一个 小的 尽管 , 和 所以 我们 全部 到 床
.
.
.

回到家后，谢普利先生陪了我一会儿，然后我们都上床睡觉了。

[ðɪs] [njuːz] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːdz] [greɪt] ['kaɪndnəs] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [wɪ'ðɪn] .
This news and my Lord's great kindness makes me very cheerful within .
这 消息 和 我的 主场 伟大的 仁慈 制作 我 非常 快乐 之内 .

听到这个消息，再加上主的慈悲，我心里非常高兴。

[ai] [preɪ] [gɒd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θæŋkfl] .
I pray God make me thankful .
我 祈祷 上帝 制作 我 感恩 .

我祈求上帝让我心存感恩。

[ðɪs] [deɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] , [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] [-] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ;
This day , according to order , Sir Arthur [Haselrigge] appeared at the House ;
这 天 , 根据 到 命令 , 先生 亚瑟 [-] 出现 在 这 房子 ;

按照命令，这一天，亚瑟·哈塞尔里格爵士出现在议会；

[wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
what was done I know not ,
什么 曾是 完毕 我 知道 不是 ,

我不知道发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] .
but there was all the Rumpers almost come to the House to - day .
但 那里 曾是 全部 这 鲁姆珀斯 几乎 来 到 这 房子 到 - 天 .

但今天几乎所有的共和党人都来到了众议院。

[maɪ] [lɔːd] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [mʌtʃ] [waɪ] ['læmbət] [wɒz; wəz] [səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt]
My Lord did seem to wonder much why Lambert was so willing to be put
我的 主 做过 似乎 到 想知道 很多 为什么 兰伯特 曾是 所以 愿意的 到 是 放
['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
into the Tower ,
进入 这 塔 ,

我的主人似乎很想知道兰伯特为什么如此心甘情愿地被关进伦敦塔。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
and thinks he has some design in it ;
和 思考 他 有 一些 设计 在 它 ;

并且认为他对此有某种设计；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [juːz] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)]
but I think that he is so poor that he cannot use his liberty for
但 我 思考 那 他 是 所以 贫穷的 那 他 不能 使用 他的 自由 为了
[dets] ,
debts ,
债务 ,

但我认为他穷得连用自由来偿还债务都做不到。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] ;
if he were at liberty ;
如果 他 是 在 自由 ;

如果他处于自由状态；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] , [ðæn; ðən] ['eni]
and so it is as good and better for him to be there , than any
和 所以 它 是 作为 好的 和 更好的 为了 他 到 是 那里 , 比 任何
[weə(r)] [els] .
where else .
在哪里 别的 .

因此，对他来说，待在那里比待在其他任何地方都更好。

8th .
8th .
8th .

第八。

[tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [sʌm; səm]['faɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət] [ʃɔːrts] ,
To Whitehall to bespeak some firing for my father at Short's ,
到 白厅 到 表明 一些 射击 为了 我的 父亲 在 短裤 ,

去白厅指使人替我父亲在肖特公司开枪，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] [ə'baʊt] ['bætə] ['biːɪŋ] ['gʌnə(r)] [ɪn][ðə; ði]
and likewise to speak to Mr . Blackburne about Batters being gunner in the
和 同样地 到 说话 到 先生 . 布莱克本 关于 击球手 存在 炮手 在 这
" ['weksfəd] .
" Wexford .
" 韦克斯福德 .

同样地，还要和布莱克本先生谈谈巴特斯在“韦克斯福德”号上担任炮手的事。

" [ðen] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
" Then to Westminster Hall ,
" 然后 到 威斯敏斯特 大厅 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dæmp]['əʊvə(r)] [menz] [maɪndz][ænd; ənd]['feɪsɪz][ə'pɒn][sʌm; səm]
where there was a general damp over men's minds and faces upon some
在哪里 那里 曾是 一个 一般的 潮湿 超过 男士 思想 和 面孔 之上 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɒnstrəns] [ə'genst] [tʃɑːlz]
of the Officers of the Army being about making a remonstrance against Charles
的 这 警官 的 这 军队 存在 关于 制作 一个 抗议 反对 查尔斯
['stjuːət][ɔː(r)]['eni]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] ;
Stuart or any single person ;
斯图尔特 或者 任何 单身的 人 ;

当时，一些军官正准备对查理·斯图亚特或任何个人提出抗议，这让士兵们普遍感到沮丧和难过；

[bʌt; bət][æt; ət] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
but at noon it was told , that the General had put a stop to it
但 在 中午 它 曾是 讲述 , 那 这 一般的 有 放 一个 停止 到 它
,
,
,

但中午时分，有人传来消息，将军已经制止了此事。

[səʊ][ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] .
so all was well again .
所以 全部 曾是 出色地 再次 .

一切又恢复了正常。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] ['dʒæspə(r)] ,
Here I met with Jasper ,
这里 我 遇见 和 碧玉 ,

在这里我遇到了贾斯珀。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɒbi] ;
who was to look for me to bring me to my Lord at the lobby ;
WHO 曾是 到 看 为了 我 到 带来 我 到 我的 主 在 这 大厅 ;

谁来找我，带我到大厅去见我的主？

[ˈwɪðə(r)] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ,
whither sending a note to my Lord ,
往哪里去 发送 一个 笔记 到 我的 主 ,

给大人送信的去处，

[hiː; hi] [ˈkʌmz] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem ˈiː][dəˈrekʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm]
he comes out to me and gives me direction to look after getting some
他 来 出去 到 我 和 给予 我 方向 到 看 后 获得 一些

[ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈædmərəlti] ,
money for him from the Admiralty ,
钱 为了 他 从 这 海军部 ,

他出来告诉我，让我帮他从海军部弄些钱来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌnˈseɪf] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈfɑːðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
seeing that things are so unsafe , that he would not lay out a farthing for
看到 那 事物 是 所以 不安全 , 那 他 会 不是 躺 出去 一个 法辛 为了

[ðə; ði] [steɪt] ,
the State ,
这 状态 ,

鉴于局势如此危险，他甚至不愿为国家捐出一分钱。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɒv; əv] [ðeəz] .
till he had received some money of theirs .
直到 他 有 已收到 一些 钱 的 他们的 .

直到他收到他们的一部分钱为止。

[həʊm] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɑːk] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][waɪf][baɪ][lænd][tuː; tə][ˌpætəˈnɒstə(r)] [rəʊ] ,
Home about two o'clock , and took my wife by land to Paternoster Row ,
家 关于 二 点钟 , 和 采取 我的 妻子 经过 土地 到 帕特诺斯特 排 ,

大约两点钟到家，然后开车送妻子去了帕特诺斯特街。

[tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][ˈpærəgən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpetɪkəʊt] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [əˈgen] .
to buy some Paragon for a petticoat and so home again .
到 买 一些 模范 为了 一个 衬裙 和 所以 家 再次 .

去买些 Paragon 布料做衬裙，然后就回家了。

[ɪn][maɪ] [wei] [ˈmiːtɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [mɔːr] ,
In my way meeting Mr . Moore ,
在 我的 方式 会议 先生 . 摩尔 ,

在我与摩尔先生相遇的途中，

[huː] [went] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [waɪl] [ai][et; eɪt][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈwaɪthɔːl] [əˈgen] ,
who went home with me while I ate a bit and so back to Whitehall again ,
WHO 去 家 和 我 尽管 我 吃 一个 少量 和 所以 后退 到 白厅 再次 ,

他陪我回家吃了点东西，然后我又回到了白厅。

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .
both of us .
两个都 的 我们 .

我们俩。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [kruː] .
He waited at the Council for Mr . Crew .
他 等待 在 这 理事会 为了 先生 . 全体人员 .

他在市政厅等候克鲁先生。

[ai][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] , [weə(r)] [ai][gɒt][ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ,
I to the Admiralty , where I got the order for the money ,
我 到 这 海军部 , 在哪里 我 得到 这 命令 为了 这 钱 ,

我去了海军部，在那里我拿到了付款的命令。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪnd] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] .
and have taken care for the getting of it assigned upon Mr .
和 有 已采取 关心 为了 这 获得 的 它 分配 之上 先生 .
['hʌtʃɪnsən] ,
Hutchinson ,
哈钦森 ,

并已安排将该项工作委托给哈钦森先生。

['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪvi] , [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] .
Treasurer for the Navy , against tomorrow .
财务主管 为了 这 海军 , 反对 明天 .

海军财务主管，明天见。

[hens] ['gəʊɪŋ][həʊm][ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kɪŋ] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [æt; ət]
Hence going home I met with Mr . King that belonged to the Treasurers at
因此 去 家 我 遇见 和 先生 . 国王 那 属于 到 这 财务主管 在
[wɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə]['hɑːrpərz] ,
War and took him to Harper's ,
战争 和 采取 他 到 哈珀斯 ,

于是回家途中我遇到了战争财务官金先生，并带他去了哈珀百货公司。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][aʊt][ɒv; əv]
who told me that he and the rest of his fellows are cast out of
WHO 讲述 我 那 他 和 这 休息 的 他的 伙伴们 是 投掷 出去 的
['ɒfɪs] [baɪ][ðə; ði][njuː] ['treʒərə(r)] .
office by the new Treasurers .
办公室 经过 这 新的 财务主管 .

他告诉我，他和他的同事们都被新任财务主管赶下了台。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
This afternoon , some of the Officers of the Army , and some of the
这 下午 , 一些 的 这 警官 的 这 军队 , 和 一些 的 这
['pɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

今天下午，一些陆军军官和一些议会议员

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ,
had a conference at White Hall to make all right again ,
有 一个 会议 在 白色的 大厅 到 制作 全部 正确的 再次 ,

在白厅召开了一次会议，以期重回正轨。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [dʌn] .
but I know not what is done .
但 我 知道 不是 什么 是 完毕 .

但我不知道具体发生了什么。

[ðɪs] [nuːn] [ai][met][æt; ət][ðə; ði][dɒg] ['tævən] ['kæptɪn] ['fɪlɪp] ['hɒlənd] ,
This noon I met at the Dog tavern Captain Philip Holland ,
这 中午 我 遇见 在 这 狗 酒馆 队长 菲利普 荷兰 ,

今天中午我在“狗”酒馆遇到了菲利普·霍兰德船长。

[wɪð] [huːm] [ai][əd'vaɪzd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,
with whom I advised how to make some advantage of my Lord's going to sea ,
和 谁 我 建议 如何 到 制作 一些 优势 的 我的 主场 去 到 海 ,

我曾向他出谋划策，如何利用我主出海的机会做些事情。

[wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [mait] [biː; bi][baɪ] [ˈhævɪŋ] [ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [ˈsɜːvənts] [ˈentəd] [ɒn] [bɔːd] ,
which he told me might be by having of five or six servants entered on board ,
哪个 他 讲述 我 可能 是 经过 拥有 的 五 或者 六 仆人 进入 在 木板 ，

他告诉我，这可能是通过让五六个仆人上船来实现的。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [wɒt] [ˈweɪdʒɪz][ai] [pliːzd] , [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [peɪ] [tuː; tə][biː; bi]
and I to give them what wages I pleased , and so their pay to be
和 我 到 给 他们 什么 工资 我 高兴 ， 和 所以 他们的 支付 到 是
[maɪn] ;
mine ;
矿 ；

我可以随意给他们工资，他们的工资就是我的工资；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈɜːdʒənt][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsekrəˌteriz] [pleɪs] ,
he was also very urgent to have me take the Secretary's place ,
他 曾是 还 非常 紧迫的 到 有 我 拿 这 秘书的 地方 ，

他还非常急切地想让我接替秘书的职位。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [dɪd][ˈprɒfə(r)][ˌem ˈiː] .
that my Lord did proffer me .
那 我的 主 做过 报价 我 .

那是我的主赐予我的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [ˈkɒmz] [ˈmɪstə(r)] . [weɪd] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈstɛri] , [ˈsekrət(ə)ri][tuː; tə]
At the same time in comes Mr . Wade and Mr . Sterry , secretary to
在 这 相同的 时间 在 来 先生 . 韦德 和 先生 . 斯特里 ， 秘书 到
[ðə; ði] [ˌplenɪpəˈtenʃəri] [ɪn] [ˈdenmɑːk] ,
the plenipotentiary in Denmark ,
这 全权代表 在 丹麦 ，

与此同时，韦德先生和丹麦全权代表的秘书斯特里先生也走了进来。

[huː] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈswiːd(ə)n][æt; ət] -
who brought the news of the death of the King of Sweden at Gottenburgh
WHO 带来 这 消息 的 这 死亡 的 这 国王 的 瑞典 在 -
[ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] ,
the 3rd of the last month ,
这 3rd 的 这 最后的 月 ，

上个月3日，有人在哥德堡带来了瑞典国王去世的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [faʊnd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] ,
and he told me what a great change he found when he came here ,
和 他 讲述 我 什么 一个 伟大的 改变 他 成立 什么时候 他 来了 这里 ，

他告诉我，他来到这里后发现这里发生了多么大的变化。

[ðə; ði] [sɪˈkluːdɪd] [ˈmembəz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈstɔːd] .
the secluded members being restored .
这 僻 成员 存在 恢复 .

隐居成员正在恢复。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [spəʊk] [ˈveri] [ˈfriːli] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈweid] [ˈprɒfɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [waɪl] [hiː; hi]
He also spoke very freely of Mr . Wades profit , which he made while he
他 还 辐 非常 自由 的 先生 . 涉水 利润 ， 哪个 他 制成 尽管 他
[wɒz; wəz][ɪn] [ˈziːˌlænd] ,
was in Zeeland ,
曾是 在 泽兰 ，

他还毫不避讳地谈到了韦德先生在泽兰省期间所获得的利润。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtʃiːtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpaʊəl] ,
how he did believe that he cheated Mr . Powell ,
如何 他 做过 相信 那 他 作弊 先生 . 鲍威尔 ，

他确实相信自己欺骗了鲍威尔先生。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə'bʌv] L500 [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [weɪd] [dɪd] ['veri] ['æŋgrəli] [dɪ'naɪ] ,
and that he made above L500 on the voyage , which Mr . Wade did very angrily deny ,
和 那 他 制成 多于 L500 在 这 航程 ， 哪个 先生 . 韦德 做过 非常 愤怒地 否定 ，

他还声称自己在这次航行中赚了超过500英镑，韦德先生对此非常愤怒地予以否认。

[ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɪ'nʌf] .
though I believe he was guilty enough .
尽管 我 相信 他 曾是 有罪的 足够的 .

但我认为他罪责难逃。

9th .
9th .
9th .

第九。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
To my Lord at his lodging , and came to Westminster with him in the coach ,
到 我的 主 在 他的 住宿 ， 和 来了 到 威斯敏斯特 和 他 在 这 教练 ，

我前往我主的住处，并与他一同乘马车前往威斯敏斯特。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʌdli] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['tʃeɪmbə(r)]
with Mr . Dudley with him , and he in the Painted Chamber
和 先生 . 达德利 和 他 ， 和 他 在 这 绘 商会

他和达德利先生在一起，他们一起去了彩绘房间。

[[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['tʃeɪmbə(r)] , [ɔː(r)][ˌes 'tiː] . ['ɛdwərdz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [æt; ət]
[The Painted Chamber , or St . Edward's Chamber , in the old Palace at
[这 绘 商会 ， 或者 英石 . 爱德华的 商会 ， 在 这 老的 宫殿 在

（旧宫殿内的彩绘房间，或称圣爱德华房间）

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[ðə; ði][fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['kjʊəriəs]
The first name was given to it from the curious
这 第一的 姓名 曾是 给定 到 它 从 这 好奇的

它的第一个名字是由好奇的人起的。

['peɪntɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][frɒm; frəm][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt]
paintings on the walls , and the second from the tradition that
绘画 在 这 墙壁 ， 和 这 第二 从 这 传统 那

墙上的画作，以及第二个源自传统的画作，

['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [daɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .]
Edward the Confessor died in it .]
爱德华 这 忏悔者 死亡 在 它 .]

忏悔者爱德华死于其中。

[wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ;
walked a good while ;
步行 一个 好的 尽管 ；

走了好一会儿；

[ænd; ənd][ai] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [si:] ,
and I telling him that I was willing and ready to go with him to sea ,
和 我 讲述 他 那 我 曾是 愿意的 和 准备好 到 去 和 他 到 海 ,

我告诉他，我愿意并准备好和他一起出海。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ˌem 'i:] [wɒt] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
he agreed that I should , and advised me what to write to Mr . Downing about it ,
他 同意 那 我 应该 , 和 建议 我 什么 到 写 到 先生 . 唐宁 关于 它 ,

他同意我应该这样做，并建议我该如何就此事给唐宁先生写信。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
which I did at my office ,
哪个 我 做过 在 我的 办公室 ,

我在办公室里做了这件事。

[ðæt] [baɪ][maɪ] [lɔ:dz] [dɪ'zaɪə(r)][ai] ['ɒfəd] [ðæt] [maɪ] [pleɪs] [mait] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] ,
that by my Lord's desire I offered that my place might for a while be supplied by Mr . Moore ,
那 经过 我的 主场 欲望 我 提供 那 我的 地方 可能 为了 一个 尽管 是 供应 经过 先生 . 摩尔 ,

遵照我主的意愿，我提议由摩尔先生暂时顶替我的位置。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ænd; ənd][maɪ][sɪ'kjʊərəti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [bɒnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and that I and my security should be bound by the same bond for him .
和 那 我 和 我的 安全 应该 是 边界 经过 这 相同的 纽带 为了 他 .

我和我的安全保障也应该对他负有同样的责任。

[ai] [went] [ænd; ənd] [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kru:z] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - ['kɒmz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
I went and dined at Mr . Crew's , where Mr . Hawly comes to me ,
我 去 和 用餐 在 先生 . 船员 , 在哪里 先生 . - 来 到 我 ,

我去克鲁先生家吃饭，霍利先生也来找我。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['letə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [hɪm] L20 [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
and I told him the business and shewed him the letter promising him L20 a year ,
和 我 讲述 他 这 商业 和 展示 他 这 信 有前途 他 L20 一个 年 ,

我把事情经过告诉了他，并给他看了那封承诺每年支付他20英镑的信。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [laɪkt] ['veri] [wel] [ɒv; əv] .
which he liked very well of .
哪个 他 喜欢 非常 出色地 的 .

他非常喜欢这一点。

[ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɜ:təsi] .
I did the same to Mr . Moore , which he also took for a courtesy .
我 做过 这 相同的 到 先生 . 摩尔 , 哪个 他 还 采取 为了 一个 礼貌 .

我对摩尔先生也做了同样的事，他也出于礼貌接受了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [baɪ] [kəʊtʃ] , ['teɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] ,
In the afternoon by coach , taking Mr . Butler with me to the Navy Office ,
在 这 下午 经过 教练 , 采取 先生 . 巴特勒 和 我 到 这 海军 办公室 ,

下午乘长途汽车，我带巴特勒先生一起去了海军办公室。

[ə'baʊt] [ðə; ði] L500 [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
about the L500 for my Lord , which I am promised to have to - morrow
关于 这 L500 为了 我的 主 , 哪个 我 是 承诺 到 有 到 - 明天
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

关于我主的500英镑，我被告知明天早上就能拿到。

[ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [bæk] [ə'gen] ,
Then by coach back again ,
然后 经过 教练 后退 再次 ,

然后乘长途汽车返回。

[ænd; ənd][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][gɒt][hɪm]
and at White Hall at the Council Chamber spoke with my Lord and got him
和 在 白色的 大厅 在 这 理事会 商会 辐 和 我的 主 和 得到 他
[tuː; tə][saɪn][ðə; ði] [ə'kwɪt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] L500 ,
to sign the acquittance for the L500 ,
到 符号 这 无罪释放 为了 这 L500 ,

在白厅的议会厅里，我与勋爵交谈，并让他签署了免除500英镑债务的证明。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] [tuː; tə]
and he also told me that he had spoke to Mr . Blackburne to
和 他 还 讲述 我 那 他 有 辐 到 先生 . 布莱克本 到
[pʊt] [ɒf] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
put off Mr . Creed and that I should come to him for direction in the
放 离开 先生 . 信条 和 那 我 应该 来 到 他 为了 方向 在 这
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment .
就业 .

他还告诉我，他已经和布莱克本先生谈过，让他劝退克里德先生，并让我去找他寻求就业方面的指导。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['hɑːrpərz] ,
After this Mr . Butler and I to Harper's ,
后 这 先生 . 巴特勒 和 我 到 哈珀斯 ,

之后，巴特勒先生和我去了哈珀家。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt][ænd; ənd][dræŋk][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [tɪl] [ten][æt; ət] [naɪt] ;
where we sat and drank for two hours till ten at night ;
在哪里 我们 卫星 和 喝 为了 二 小时 直到 十 在 夜晚 ;

我们在那里坐着喝酒，一直喝到晚上十点，一坐就是两个小时；

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] ['fuːlɪʃli] [ɪn] [ˌkɒmen'deɪʃn]
the old woman she was drunk and began to talk foolishly in commendation
这 老的 女士 她 曾是 醉 和 开始 到 讲话 愚蠢地 在 表彰
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [dʒeɪmz] .
of her son James .
的 她 儿子 詹姆斯 .

那位老妇人喝醉了，开始胡言乱语地称赞她的儿子詹姆斯。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

[ɔːl] [naɪt] ['trʌbld] [ɪn][maɪ] [θɔːts] [haʊ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][maɪ] ['bɪznəs] [ə'pɒn] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ]
All night troubled in my thoughts how to order my business upon this great change
全部 夜晚 麻烦 在 我的 想法 如何 到 命令 我的 商业 之上 这 伟大的 改变
[wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] ,
with me that I could not sleep ,
和 我 那 我 可以 不是 睡觉 ,

整夜我都在为如何安排我的事务以应对我身上发生的这一巨大变化而辗转难眠。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'hiːtɪd] [wɪð] [drɪŋk] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk]
and being overheated with drink I made a promise the next morning to drink
和 存在 过热 和 喝 我 制成 一个 承诺 这 下一个 早晨 到 喝
[nəʊ] [strɒŋ] [drɪŋk] [ðɪs] [wiːk] ,
no strong drink this week ,
不 强的 喝 这 星期 ,

由于饮酒过量，我第二天早上发誓这周不再喝烈酒。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [swet] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
for I find that it makes me sweat and puts me quite out of order .
为了 我 寻找 那 它 制作 我 汗 和 放置 我 相当 出去 的 命令 .

因为我发现它让我汗流浃背，让我心神不宁。

[ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪts] [duː; də] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This day it was resolved that the writs do go out in the name of the
这 天 它 曾是 已解决 那 这 令状 做 去 出去 在 这 姓名 的 这
['kiːpərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] ,
Keepers of the Liberty ,
守门员 的 这 自由 ,

当天决议，令状须以自由守护者的名义发出。

[ænd; ənd] [ai] [hɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] ['praɪvətli] [ðæt] [ə; eɪ] ['triːti] [biː; bi] ['ɒfəd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]
and I hear that it is resolved privately that a treaty be offered with the King
和 我 听到 那 它 是 已解决 私下 那 一个 条约 是 提供 和 这 国王
.
.
.

我听说私下里已经决定要与国王签订条约。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌŋk] [dɪd] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ['jestədeɪ] .
And that Monk did check his soldiers highly for what they did yesterday .
和 那 僧 做过 查看 他的 士兵 高度 为了 什么 他们 做过 昨天 .

而那位僧侣确实对士兵们昨天的表现进行了严厉的训斥。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [huːm] [ai] [tʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌtɪŋ] [haʊs] ,
In the morning went to my father's , whom I took in his cutting house ,
在 这 早晨 去 到 我的 父亲的 , 谁 我 采取 在 他的 切割 房子 ,

早上去了我父亲家，我把他带到他的裁缝房里。

— [[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] ,
— [His father was a tailor ,
— [他的 父亲 曾是 一个 裁缝 ,

—[他的父亲是一名裁缝，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌtɪŋ] - [aʊt] [ruːm] .] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [təʊld] [hɪm] [maɪ]
and this was his cutting - out room .] — and there I told him my
和 这 曾是 他的 切割 - 出去 房间 .] — 和 那里 我 讲述 他 我的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
resolution to go to sea with my Lord ,
解决 到 去 到 海 和 我的 主 ,

这就是他的剪纸室。——在那里，我告诉他我决心跟随我的主人出海。

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] ,
and consulted with him how to dispose of my wife ,
和 咨询 和 他 如何 到 处置 的 我的 妻子 ,

我向他请教如何处置我的妻子，

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['boʊərz] .
and we resolved of letting her be at Mr . Bowyer's .
和 我们 已解决 的 出租 她 是 在 先生 . 弓匠的 .

于是我们决定让她待在鲍耶先生家。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [weə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] L500 [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ,
Thence to the Treasurer of the Navy , where I received L500 for my Lord ,
因此 到 这 财务主管 的 这 海军 , 在哪里 我 已收到 L500 为了 我的 主 ,

然后我把钱交给海军财务官，在那里我收到了500英镑，归我大人所有。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [left] L200 [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnsən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɛpli] ,
and having left L200 of it with Mr . Rawlinson at his house for Sheply ,
和 拥有 左边 L200 的 它 和 先生 . 罗林森 在 他的 房子 为了 谢普利 ,

其中200英镑留给了谢普利，放在罗林森先生家里。

[ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['tævən] [ɒn] [fɪʃ] [striːt] [hɪl] ,
I went with the rest to the Sun tavern on Fish Street Hill ,
我 去 和 这 休息 到 这 太阳 酒馆 在 鱼 街道 爬坡道 ,

我和其他人一起去了鱼街山上的太阳酒馆。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [hɪl] , ['stiːvnz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['ɒfɪs] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ,
where Mr . Hill , Stevens and Mr . Hater of the Navy Office had invited me ,
在哪里 先生 . 爬坡道 , 史蒂文斯 和 先生 . 仇恨者 的 这 海军 办公室 有 受邀 我 ,

海军部的希尔先生、史蒂文斯先生和哈特先生邀请我去了那里。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] .
where we had good discourse and a fine breakfast of Mr . Hater .
在哪里 我们 有 好的 话语 和 一个 美好的 早餐 的 先生 . 仇恨者 .

我们在那里进行了愉快的交谈，并享用了哈特先生精心准备的早餐。

[ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
Then by coach home , where I took occasion to tell my wife of my going to sea ,
然后 经过 教练 家 , 在哪里 我 采取 场合 到 告诉 我的 妻子 的 我的 去 到 海 ,

然后乘马车回家，途中我借机告诉妻子我要出海的事。

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
who was much troubled at it ,
WHO 曾是 很多 麻烦 在 它 ,

他对此感到非常苦恼，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'spjuːt] [æt; ət][lɑːst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['boʊərz] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] .
and was with some dispute at last willing to continue at Mr . Bowyer's in my absence .
和 曾是 和 一些 争议 在 最后的 愿意的 到 继续 在 先生 . 弓匠的 在 我的 缺席 .

最终，尽管有些争议，他还是愿意在我不在的时候继续在鲍耶先生那里工作。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm][ænd; ənd] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][meɪd] L7 , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
After this to see Mrs . Jem and paid her maid L7 , and then to
后 这 到 看 太太 . 杰姆 和 有薪酬的 她 女佣 L7 , 和 然后 到
['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] ,
Mr . Blackburne ,
先生 . 布莱克本 ,

之后去见了杰姆太太，付给她的女佣7英镑，然后又去了布莱克本先生那里。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [dɪd] [seɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
who told me what Mr . Creed did say upon the news of my coming into his
WHO 讲述 我 什么 先生 . 信条 做过 说 之上 这 消息 的 我的 未来 进入 他的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

是谁告诉我克里德先生得知我接替他职位后说了什么?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [prə'pəʊz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] ['sekrəˌteri] ,
and that he did propose to my Lord that there should be two Secretaries ,
和 那 他 做过 提出 到 我的 主 那 那里 应该 是 二 秘书 ,

他确实向大人提议设立两位秘书,

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə][sɜː(r)][eɪtʃ] . [raɪts] [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] [daind] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð]
which made me go to Sir H . Wright's where my Lord dined and spoke with
哪个 制成 我 去 到 先生 H . 赖特的 在哪里 我的 主 用餐 和 辐 和
[hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
him about it ,
他 关于 它 ,

这促使我去拜访了H·赖特爵士，我的勋爵在那里与他共进晚餐并谈论了此事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [nɒt][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊʃn] .
but he seemed not to agree to the motion .
但 他 似乎 不是 到 同意 到 这 运动 .

但他似乎并不同意这项提议。

['hɪðə(r)]['dʌbljuː] . [haʊ] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] .
Hither W . Howe comes to me and so to Westminster .
这里 W . 豪 来 到 我 和 所以 到 威斯敏斯特 .

W. Howe 来到我这里，然后来到威斯敏斯特。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [wɒt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][prə'vaɪd][ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] [ə'genst] [maɪ]
In the way he told me , what I was to provide and so forth against my
在 这 方式 他 讲述 我 , 什么 我 曾是 到 提供 和 所以 前进 反对 我的
['gəʊɪŋ] .
going .
去 .

他告诉我，我需要提供什么等等，以此来阻止我离开。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
He went with me to my office ,
他 去 和 我 到 我的 办公室 ,

他和我一起去了我的办公室,

['wɪðə(r)] ['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . [mædʒ] ['kɒmz] [hɑːf] [fɒkst] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [fuːl] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]
whither also Mr . Madge comes half foxed and played the fool upon the violin
往哪里去 还 先生 . 玛吉 来 一半 狐狸 和 玩 这 傻子 之上 这 小提琴
[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] ['wɪəri] .
that made me weary .
那 制成 我 厌倦 .

马奇先生也来了，他半醉半醒地拉着小提琴，像个傻子一样，弄得我心烦意乱。

[ðen] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [set] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'genst] [maɪ]['gəʊɪŋ] .
Then to Whitehall and so home and set many of my things in order against my going .
然后 到 白厅 和 所以 家 和 放 许多 的 我的 事物 在 命令 反对 我的 去 .

然后去了白厅，回家后整理好我的许多东西，以备不时之需。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [leɪt] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [kæps] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
My wife was late making of caps for me ,
我的 妻子 曾是 晚的 制作 的 帽子 为了 我 ,

我妻子给我做帽子晚了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wentʃ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nɪtɪŋ] [ɒv; əv] .
and the wench making an end of a pair of stockings that she was knitting of .
和 这 妖妇 制作 一个 结尾 的 一个 一对 的 长筒袜 那 她 曾是 针织 的 .

而那个姑娘正在织她正在织的一双长袜的末端。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

(['sʌndeɪ] .)
(Sunday .)
(星期日 .)

（星期日。）

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ['bɪzi] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [bænd] [ɒn] , ['pʊtɪŋ] [ʌp] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
All the day busy without my band on , putting up my books and things ,
全部 这 天 忙碌的 没有 我的 乐队 在 , 推杆 向上 我的 图书 和 事物 ,

没有乐队演出，我忙了一整天，整理书本和其他东西。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
in order to my going to sea .
在 命令 到 我的 去 到 海 .

为了我出海。

[æt; ət] [naɪt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [weə(r)] [dʒeɪ] . ['nɔːrtən] [ænd; ənd] ['tʃæs] .
At night my wife and I went to my father's to supper , where J . Norton and Chas .
在 夜晚 我的 妻子 和 我 去 到 我的 父亲的 到 晚餐 , 在哪里 J . 诺顿 和 查斯 .

晚上，我和妻子去我父亲家吃晚饭，J. Norton 和 Chas.

- [sʌpt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [həʊm] ,
Glascocke supt with us , and after supper home ,
- 主管 和 我们 , 和 后 晚餐 家 ,

格拉斯科克和我们一起吃了晚饭，晚饭后就回家了。

[weə(r)] [ðə; ði] [wentʃ] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [wɒʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] ,
where the wench had provided all things against tomorrow to wash , and so to bed ,
在哪里 这 妖妇 有 假如 全部 事物 反对 明天 到 洗 , 和 所以 到 床 ,

那姑娘已经为明天洗漱准备好了一切，然后就上床睡觉了。

[weə(r)] [ai] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð] [maɪ] [kəʊld] [ænd; ənd] ['kɒfɪŋ] .
where I much troubled with my cold and coughing .
在哪里 我 很多 麻烦 和 我的 寒冷的 和 咳嗽 .

我在那里深受感冒和咳嗽的困扰。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [wentʃ] [rəʊz] [æt; ət] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] ,
This day the wench rose at two in the morning to wash ,
这 天 这 妖妇 玫瑰 在 二 在 这 早晨 到 洗 ,

这天凌晨两点，那姑娘就起床洗漱了。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [leɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
and my wife and I lay talking a great while .
和 我的 妻子 和 我 躺 说 一个 伟大的 尽管 .

我和妻子躺着聊了很久。

[ai] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [kəʊld] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [haʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
I by reason of my cold could not tell how to sleep .
我 经过 原因 的 我的 寒冷的 可以 不是 告诉 如何 到 睡觉 .

我因为感冒而无法入睡。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] ,
My wife and I to the Exchange , where we bought a great many things ,
我的 妻子 和 我 到 这 交换 , 在哪里 我们 买 一个 伟大的 许多 事物 ,

我和妻子去了交易所，在那里我们买了很多东西。

[weə(r)] [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['lʌndən] ,
where I left her and went into London ,
在哪里 我 左边 她 和 去 进入 伦敦 ,

我把她留在了那里，然后去了伦敦。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['bidl] [ðə; ði] ['bʊkˌsɛlərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] [ai] [peɪd] L12 10s .
and at Bedells the bookseller's at the Temple gate I paid L12 10s .
和 在 贝德尔斯 这 书店 在 这 寺庙 门 我 有薪酬的 L12 10s .

我在圣殿门口的贝德尔斯书店花了 12 英镑 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] .
for Mr . Fuller by his direction .
为了 先生 . 富勒 经过 他的 方向 .

按照富勒先生的指示。

[səʊ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][æt; ət] ['wɪlkɪnsənz] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd][sʌm; səm] [siː] ['piːp(ə)l] ,
So came back and at Wilkinson's found Mr . Sheply and some sea people ,
所以 来了 后退 和 在 威尔金森的 成立 先生 . 谢普利 和 一些 海 人们 ,

于是我又回来了，在威尔金森家遇到了谢普利先生和一些水手。

[æz; əz][ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [æt; ət]['dɪnə(r)] .
as the cook of the Nazeby and others , at dinner .
作为 这 厨师 的 这 - 和 其他的 , 在 晚餐 .

晚餐时，他担任纳兹比等人的厨师。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] ,
Then to the White Horse in King Street ,
然后 到 这 白色的 马 在 国王 街道 ,

然后前往国王街的白马酒店，

[weə(r)] [ai][gɒt]['mɪstə(r)] . - [hɔːs] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə] - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['boʊərz] ,
where I got Mr . Buddle's horse to ride to Huntsmore to Mr . Bowyer's ,
在哪里 我 得到 先生 . - 马 到 骑 到 - 到 先生 . 弓匠的 ,

我在那里借了巴德尔先生的马，骑着它去亨茨莫尔的鲍耶先生家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl] [wel] ,
where I found him and all well ,
在哪里 我 成立 他 和 全部出色地 ,

我找到他的地方，他一切都好。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][waɪf] [kʌm] [ænd; ənd] [bɔːd] [wɪð] [ðem; ðəm] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [æt; ət] [siː] ,
and willing to have my wife come and board with them while I was at sea ,
和 愿意的 到 有 我的 妻子 来 和 木板 和 他们 尽管 我 曾是 在 海 ,

他们愿意在我出海期间让我的妻子来和他们一起住。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ai] [went] [ə'baʊt] .
which was the business I went about .
哪个 曾是 这 商业 我 去 关于 .

这就是我从事的业务。

[hɪə(r)][ai] [leɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][kəʊld] ,
Here I lay and took a thing for my cold ,
这里 我 躺 和 采取 一个 事物 为了 我的 寒冷的 ,

我躺在这里，吃了点东西治感冒。

['neɪmli] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌtmeg] [skreɪpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['boʊərz] [də'rekʃ(ə)n] ,
namely a spoonful of honey and a nutmeg scraped into it , by Mr . Bowyer's direction ,
即 一个 一勺 的 蜂蜜 和 一个 肉豆蔻 刮擦 进入 它 , 经过 先生 . 弓匠的 方向 ,

具体来说，就是按照鲍耶先生的指示，在蜂蜜里加入一勺蜂蜜和一颗肉豆蔻。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] , [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [dɪd][duː; də][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [gʊd] .
and so took it into my mouth , which I found did do me much good .
和 所以 采取 它 进入 我的 嘴 , 哪个 我 成立 做过 做 我 很多 好的 .

于是我把它放进嘴里，我发现它确实对我有很大的好处。

13th .
13th .
13th .

13日

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːd] [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] ,
It rained hard and I got up early ,
它 下雨了 难的 和 我 得到 向上 早期的 ,

外面下着瓢泼大雨，我一大早就起床了。

[ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə] ['lʌndən] [baɪ] [eit] [ə'klɑːk] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] ,
and got to London by 8 o'clock at my Lord's lodgings ,
和 得到 到 伦敦 经过 8 点钟 在 我的 主场 住宿 ,

早上八点到达伦敦，抵达老爷的住处。

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sekrət(ə)ri] ,
who told me that I was to be secretary ,
WHO 讲述 我 那 我 曾是 到 是 秘书 ,

谁告诉我我要当秘书，

[ænd; ənd] [kriːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['depjuti] ['treʒərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] ,
and Creed to be deputy treasurer to the Fleet , at which I was troubled ,
和 信条 到 是 副 财务主管 到 这 舰队 , 在 哪个 我 曾是 麻烦 ,

而克里德将担任舰队副财务主管，这让我感到不安。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
but I could not help it .
但 我 可以 不是 帮助 它 .

但我无能为力。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [maɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
After that to my father's to look after things , and so at my shoemaker's and others .
后 那 到 我的 父亲的 到 看 后 事物 , 和 所以 在 我的 鞋匠 和 其他的 .

之后我去父亲那里照看东西，然后又去鞋匠那里和其他地方帮忙。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
At night to Whitehall ,
在 夜晚 到 白厅 ,

晚上到白厅，

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['saɪmənz] [ænd; ənd] - [æt; ət] [drɪŋk] [wɪð] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['rɒbəts] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .
where I met with Simons and Luellin at drink with them at Roberts at Whitehall .
在哪里 我 遇见 和 西蒙斯 和 - 在 喝 和 他们 在 罗伯茨 在 白厅 .

我在白厅的罗伯茨酒吧和西蒙斯和卢埃林一起喝酒。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] , [weə(r)] [ai] [tɔːkt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [tɪl] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,
Then to the Admiralty , where I talked with Mr . Creed till the Brothers ,
然后 到 这 海军部 , 在哪里 我 谈话 和 先生 . 信条 直到 这 兄弟 ,

然后去了海军部，在那里我和克里德先生谈了很久，直到兄弟会

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['siːmɪŋli] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [glæd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪns] [maɪ] [lɔːd] [wʊd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and they were very seemingly willing and glad that I have the place since my Lord would dispose of it otherwise than to them .
和 他们 是 非常 似乎 愿意的 和 高兴的 那 我 有 这 地方 自从 我的 主 会 处置 的 它 否则 比 到 他们 .

他们似乎非常乐意也很高兴我能拥有这个地方，因为我的主人不会把它留给他们。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['vəʊtɪd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [rʌmp] [ə'genst]
This day the Parliament voted all that had been done by the former Rump against
这 天 这 议会 投票 全部 那 有 到过 完毕 经过 这 以前的 臀部 反对
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [biː; bi] [vɔɪd] ,
the House of Lords be void ,
这 房子 的 领主 是 空白 ,

当天，议会投票决定宣布前残余议会所有针对上议院的决议无效。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪts] [gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
and to - night that the writs go out without any qualification .
和 到 - 夜晚 那 这 令状 去 出去 没有 任何 资格 .

今晚，传票将毫无保留地发出。

[θɪŋz] [siːm] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl] ;
Things seem very doubtful what will be the end of all ;
事物 似乎 非常 疑 什么 将要 是 这 结尾 的 全部 ;

一切似乎都充满了不确定性，不知道最终会走向何方；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['səʊldʒəz]
for the Parliament seems to be strong for the King , while the soldiers
为了 这 议会 似乎 到 是 强的 为了 这 国王 , 尽管 这 士兵
[duː; də][ɔːl] [tɔːk] [ə'genst] .
do all talk against .
做 全部 讲话 反对 .

议会似乎坚定支持国王，而士兵们却都在反对国王。

14th .
14th .
14th .

14日

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [weə(r)] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
To my Lord , where infinity of applications to him and to me .
到 我的 主 , 在哪里 无穷大 的 应用程序 到 他 和 到 我 .

致我的主，无数的请求献给他，也献给我。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [maɪ] [lɔːd] [gɪvz] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm]
To my great trouble , my Lord gives me all the papers that was given to him
到 我的 伟大的 麻烦 , 我的 主 给予 我 全部 这 文件 那 曾是 给定 到 他
,
,
,

令我非常困扰的是，我的主人把交给他的所有文件都给了我。

[tuː; tə][pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
to put in order and give him an account of them .
到 放 在 命令 和 给 他 一个 帐户 的 他们 .

整理好并向他汇报情况。

[hɪə(r)][ai][gɒt][hɑːf] - [ə; eɪ] - [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [raɪts] [ˌrekə'mendɪŋ] [tuː; tə]
Here I got half - a - piece of a person of Mr . Wright's recommending to
这里 我 得到 一半 - 一个 - 片 的 一个 人 的 先生 . 赖特的 推荐 到
[maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][biː; bi] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['frɪgət] .
my Lord to be Preacher of the Speaker frigate .
我的 主 到 是 牧师 的 这 扬声器 护卫舰 .

我从赖特先生那里得到了一半的资料，他向我的主人推荐某人担任议长护卫舰的牧师。

[ai] [went] [hens] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmzɪz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
I went hence to St . James's and Mr . Pierce the surgeon with me ,
我 去 因此 到 英石 . 詹姆斯的 和 先生 . 刺穿 这 外科医生 和 我 ,

于是我去了圣詹姆斯医院，外科医生皮尔斯先生陪同我一起去。

[tu:; tə] [spi:k] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [klɜ:rk] , [mʌŋks] ['sekrət(ə)ri] , [ə'baʊt] ['getɪŋ] [sʌm; səm]['səʊldʒəz]
to speak with Mr . Clerke , Monk's secretary , about getting some soldiers
到 说话 和 先生 . 克拉克 , 僧侣的 秘书 , 关于 获得 一些 士兵
[rɪ'mu:vd] [aʊt] [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] [tu:; tə] ['aʊndəl] ,
removed out of Huntingdon to Oundle ,
已移除 出去 的 亨廷顿 到 奥德尔 ,

与蒙克的秘书克拉克先生谈谈，看能否将一些士兵从亨廷顿转移到奥恩德尔。

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔ:d] [təʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][dɪd][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] ['kɜ:təsi] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
which my Lord told me he did to do a courtesy to the town ,
哪个 我的 主 讲述 我 他 做过 到 做 一个 礼貌 到 这 镇 ,

我的大人告诉我，他这样做是为了对镇上居民表示礼貌。

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]
that he might have the greater interest in them , in the choice of the next
那 他 可能 有 这 更大的 兴趣 在 他们 , 在 这 选择 的 这 下一个
['pɑ:ləmənt] ;
Parliament ;
议会 ;

这样他或许会更关心下一届议会的选举；

[nɒt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃəʊzn] [hɪm'self] ,
not that he intends to be chosen himself ,
不是 那 他 意图 到 是 选定 他自己 ,

并非他有意让自己被选中，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv]['mɪstə(r)] . [dʒi:] . ['mɒntəgju:][ænd; ənd][maɪ] [lɔ:d] ['mændəˌvɪl] [tʃəʊz]
but that he might have Mr . G . Montagu and my Lord Mandeville chose
但 那 他 可能 有 先生 . G . 蒙塔古 和 我的 主 曼德维尔 选择
[ðeə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bər'nɑ:rdz] .
there in spite of the Bernards .
那里 在 尽管如此 的 这 伯纳德 .

但他可能会让 G. Montagu 先生和曼德维尔勋爵选择在那里，尽管伯纳德家族反对。

[ðɪs] [dʌn] ([weə(r)] [ai] [sɔ:] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [ænd; ənd] [mɪ'θɔ:t] [hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ] [dʌl] ['hevi]
This done (where I saw General Monk and methought he seemed a dull heavy
这 完毕 (在哪里 我 锯 一般的 僧 和 我的想法 他 似乎 一个 乏味的 重的
[mæn]) ,
man) ,
男人) ,

事情就是这样（我在那里见到了蒙克将军，我觉得他看起来像个沉闷笨拙的人），

[hi:; hi][ænd; ənd][ai][tu:; tə] ['waɪthɔ:l] , [weə(r)] [wɪð] - [wi:; wi] [daind] [æt; ət] [mɑ:rʃɪz] .
he and I to Whitehall , where with Luellin we dined at Marsh's .
他 和 我 到 白厅 , 在哪里 和 - 我们 用餐 在 沼泽的 .

我和他去了白厅，在那里我们和卢埃林在马什餐厅用餐。

['kʌmɪŋ] [həʊm] ['telɪŋ] [maɪ][waɪf] [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]['dɪnə(r)] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd]
Coming home telling my wife what we had to dinner , she had a mind
未来 家 讲述 我的 妻子 什么 我们 有 到 晚餐 , 她 有 一个 头脑
[tu:; tə][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] ,
to some cabbage ,
到 一些 卷心菜 ,

回家后跟妻子说起我们晚饭吃了什么，她想吃点卷心菜。

[ænd; ənd][ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
and I sent for some and she had it .
和 我 发送 为了 一些 和 她 有 它 .

我叫人去取了一些，她那里就有了。

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] , [weə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]
Went to the Admiralty , where a strange thing how I am already courted by the
去 到 这 海军部 , 在哪里 一个 奇怪的 事物 如何 我 是 已经 求爱 经过 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

去了海军部，在那里发生了一件奇怪的事，我竟然已经被人们争相拉拢了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai]['haɪəd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]['dʒeŋkɪnz][ɒv; əv]
This morning among others that came to me I hired a boy of Jenkins of
这 早晨 之中 其他的 那 来了 到 我 我 雇用 一个 男生 的 詹金斯 的
['westmɪnstə(r)][ænd; ənd][bɜː(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [klɑːk] .
Westminster and Burr to be my clerk .
威斯敏斯特 和 伯尔 到 是 我的 职员 .

今天早上，我和其他一些人一起聘请了威斯敏斯特和伯尔的詹金斯家的一个男孩做我的书记员。

[ðɪs] [naɪt] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kriːdz] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bʊk]
This night I went to Mr . Creed's chamber where he gave me the former book
这 夜晚 我 去 到 先生 . 信条的 房间 在哪里 他 给予 我 这 以前的 书
[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] .
of the proceedings in the fleet and the Seal .
的 这 诉讼程序 在 这 舰队 和 这 海豹 .

当晚我去了克里德先生的房间，他把舰队的旧记录簿和印章给了我。

[ðen] [tuː; tə] ['hɑːrpərz] [weə(r)] [əʊld] [bɪəd] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɪm][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ]
Then to Harper's where old Beard was and I took him by coach to my
然后 到 哈珀斯 在哪里 老的 胡须 曾是 和 我 采取 他 经过 教练 到 我的
[lɔːdz] ,
Lord's ,
主场 ,

然后去了哈珀家，老比尔德在那里，我乘马车送他去了我主人的住处。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ai] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] [æt; ət][sɜː(r)][eɪtʃ] .
but he was not at home , but afterwards I found him out at Sir H .
但 他 曾是 不是 在 家 , 但 然后 我 成立 他 出去 在 先生 H .
[raɪts] .
Wright's .
赖特的 .

但他不在家，后来我在 H. Wright 爵士家找到了他。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] , [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Thence by coach , it raining hard , to Mrs . Jem , where I staid a while ,
因此 经过 教练 , 它 下雨 难的 , 到 太太 . 杰姆 , 在哪里 我 稳重 一个 尽管 ,
[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and so home ,
和 所以 家 ,

然后我乘马车，当时下着瓢泼大雨，到了杰姆太太家，在那里待了一会儿，然后回家了。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [pʊt] [ʌp] [maɪ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [siː] - [tʃest] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [lent]
and late in the night put up my things in a sea - chest that Mr . Sheply lent
和 晚的 在 这 夜晚 放 向上 我的 事物 在 一个 海 - 胸部 那 先生 . 谢普利 借出的
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

深夜，我把东西装进谢普利先生借给我的一个海员箱里。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

['ɜːli] ['pækɪŋ] [ʌp][maɪ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][sent][baɪ][kɑːt] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] .
Early packing up my things to be sent by cart with the rest of my Lord's .
早期的 包装 向上 我的 事物 到 是 发送 经过 大车 和 这 休息 的 我的 主场 .

早早地，我就收拾好东西，准备用马车和主人的其他物品一起运走。

[səʊ][tuː; tə] [wɪlz] , [weə(r)] [ai] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] .
So to Will's , where I took leave of some of my friends .
所以 到 遗嘱 , 在哪里 我 采取 离开 的 一些 的 我的 朋友们 .

于是我去了威尔家，在那里和一些朋友告别。

[hɪə(r)][ai][met] [tɒm] ['ælˌkɑːk] , [wʌn] [ðæt] [went] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət] ['hʌntiŋdən] ,
Here I met Tom Alcock , one that went to school with me at Huntingdon ,
这里 我 遇见 汤姆 阿尔科克 , 一 那 去 到 学校 和 我 在 亨廷顿 ,

在这里我遇到了汤姆·阿尔科克，他是我在亨廷顿学校的同学。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm] [ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] .
but I had not seen him these sixteen years .
但 我 有 不是 已见 他 这些 十六 年 .

但我这十六年来都没见过他。

[səʊ][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [peɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] ; ['ɑːftəwədz] [met] [wɪð] [əʊld]
So in the Hall paid and made even with Mrs . Michell ; afterwards met with old
所以 在 这 大厅 有薪酬的 和 制成 甚至 和 太太 . 米歇尔 ; 然后 遇见 和 老的
[biːl] ,
Beale ,
比尔 ,

于是，他在大厅里付清了账，和米歇尔夫人扯平了；之后又遇到了老比尔。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][æks] [peɪd] [hɪm] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [nekst] .
and at the Axe paid him this quarter to Ladyday next .
和 在 这 斧头 有薪酬的 他 这 四分之一 到 夫人节 下一个 .

并在斧头酒吧支付了他本季度的工资，直到下个季度支付给Ladyday。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [dɪk] ['mæθjuːz] ['kɒmz] [tuː; tə][daɪn] , [ænd; ənd][ai] [went] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð]
In the afternoon Dick Mathews comes to dine , and I went and drank with
在 这 下午 迪克 马修斯 来 到 用餐 , 和 我 去 和 喝 和
[hɪm][æt; ət] ['hɑːrpərz] .
him at Harper's .
他 在 哈珀斯 .

下午，迪克·马修斯来吃饭，我去哈珀酒吧和他一起喝了酒。

[səʊ]['ɪntuː] ['lʌndən] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [fɪʃ] [striːt] [maɪ][waɪf]
So into London by water , and in Fish Street my wife
所以 进入 伦敦 经过 水 , 和 在 鱼 街道 我的 妻子

于是我乘船进入伦敦，在鱼街，我的妻子

[ænd; ənd][ai] [bɔːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['sæmən][fɔː(r); fə(r)] 8d .
and I bought a bit of salmon for 8d .
和 我 买 一个 少量 的 三文鱼 为了 8d .

我花了 8 便士买了一点鲑鱼。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ['tævən] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and went to the Sun Tavern and ate it ,
和 去 到 这 太阳 酒馆 和 吃 它 ,

然后去了太阳酒馆把它吃了。

[weə(r)] [ai] [dɪd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [maɪ] [bʊks] ,
where I did promise to give her all that I have in the world but my books ,
在哪里 我 做过 承诺 到 给 她 全部 那 我 有 在 这 世界 但 我的 图书 ,

我曾承诺会把我所有的一切都给她，除了我的书。

[ɪn] [keɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [æt; ət] [siː] .
in case I should die at sea .
在 案件 我 应该 死 在 海 .

万一我葬身大海。

[frɒm; frəm] [ðens] ['həʊmwədz] ; [ɪn] [ðə; ði] [wei] [maɪ] [waɪf] [bɔːt] ['lɪnɪn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [smɒk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
From thence homewards ; in the way my wife bought linen for three smocks and other things .
从 因此 回家 ; 在 这 方式 我的 妻子 买 亚麻布 为了 三 罩衫 和 其他 事物 .

从那里回家；途中，我的妻子买了三件罩衫的亚麻布和其他东西。

[ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] .
I went to my Lord's and spoke with him .
我 去 到 我的 主场 和 辐 和 他 .

我去见了我的主，和他谈了谈。

[səʊ] [həʊm] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [haʊs] .
So home with Mrs . Jem by coach and then home to my own house .
所以 家 和 太太 . 杰姆 经过 教练 和 然后 家 到 我的 自己的 房子 .

于是我先和杰姆太太一起坐长途汽车回家，然后再回家。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɒks] [ɪn] [kɪŋ] - [striːt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [breɪv] ['tɜːki] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - ,
From thence to the Fox in King - street to supper on a brave turkey of Mr . Hawly's ,
从 因此 到 这 狐狸 在 国王 - 街道 到 晚餐 在 一个 勇敢的 火鸡 的 先生 . - ,

从那里到国王街的狐狸酒吧，享用霍利先生精心烹制的美味火鸡晚餐。

[wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ðeə(r)] , [wɪl] ['bəʊjə(r)] , & [siː] .
with some friends of his there , Will Bowyer , & c .
和 一些 朋友们 的 他的 那里 , 将要 鲍耶 , & c .

他的几个朋友也在那里，比如威尔·鲍耶等人。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ai] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [sæt] [tɪl] [ten] [æt; ət] [naɪt] ,
After supper I went to Westminster Hall , and the Parliament sat till ten at night ,
后 晚餐 我 去 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 这 议会 卫星 直到 十 在 夜晚 ,

晚饭后我去了威斯敏斯特大厅，议会一直开会到晚上十点。

['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]
thinking and being expected to dissolve themselves to - day , but they did not
思维 和 存在 预期的 到 溶解 他们自己 到 - 天 , 但 他们 做过 不是
.
.
.

人们认为他们今天应该自我消解，但他们没有。

[greɪt] [tɔːk] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['ɒfɪsəz] [dɪd] [θɪŋk] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Great talk to - night that the discontented officers did think this night to make a
伟大的 讲话 到 - 夜晚 那 这 不满 警官 做过 思考 这 夜晚 到 制作 一个
[stɜː(r)] , [bʌt; bət] [prɪ'ventɪd] .
stir , but prevented .
搅拌 , 但 阻止 .

今晚的谈话很精彩，那些心怀不满的警官们原本打算今晚搞点事情，但最终被阻止了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɒks] [ə'gen] .
To the Fox again .
到 这 狐狸 再次 .

再去狐狸那里。

[həʊm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sliːpi] .
Home with my wife , and to bed extraordinary sleepy .
家 和 我的 妻子 , 和 到 床 非凡的 困 .

和妻子回到家，我困得不行，就上床睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

[nəʊ] ['suːnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [bʌt; bət] ['trʌbld] [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['klaɪənts] , ['siːmən] .
No sooner out of bed but troubled with abundance of clients , seamen .
不 很快 出去 的 床 但 麻烦 和 丰富 的 客户 , 海员 .

刚起床就被大量的客户——海员们——打扰了。

[maɪ] ['lændlɔːd] - [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] [də'rekʃ(ə)n] ['jestədeɪ] ,
My landlord Vanly's man came to me by my direction yesterday ,
我的 房东 - 男人 来了 到 我 经过 我的 方向 昨天 ,

昨天，我的房东范利派人按照我的指示来找我了。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] [baɪ] ['wɔːtə(r)]
for I was there at his house as I was going to London by water
为了 我 曾是 那里 在 他的 房子 作为 我 曾是 去 到 伦敦 经过 水
,
,
,

因为我当时正要乘船去伦敦，所以就去了他家。

[ænd; ənd] [ai] [peɪd] [hɪm] [rent] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] ['endɪŋ] [æt; ət] ['leɪdi] [deɪ] ,
and I paid him rent for my house for this quarter ending at Lady day ,
和 我 有薪酬的 他 租 为了 我的 房子 为了 这 四分之一 结束 在 女士 天 ,

我已向他支付了截至圣母领报节的本季度房租。

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [ə'kwɪt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
and took an acquittance that he wrote me from his master .
和 采取 一个 无罪释放 那 他 写道 我 从 他的 掌握 .

并接受了他从主人那里写给我的赦免信。

[ðen] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['ʃepli] , [tu:; tə][ðə; ði] ['renɪʃ] ['tævən] [haʊs] , [weə(r)]['mɪstə(r)] . [ˌpi: aɪ 'em] ,
Then to Mr . Sheply , to the Rhenish Tavern House , where Mr . Pim ,
然后 到 先生 . 谢普利 , 到 这 莱茵河 酒馆 房子 , 在哪里 先生 . 皮姆 ,
[ðə; ði]['teɪlə(r)] ,
the tailor ,
这 裁缝 ,

然后去找谢普利先生，去了莱茵酒馆，那里有裁缝皮姆先生。

[wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [drɑ:ft][ænd; ənd][ə; eɪ] [ni:ts] [tʌŋ] .
was , and gave us a morning draft and a neat's tongue .
曾是 , 和 给予 我们 一个 早晨 草稿 和 一个 整洁的 舌头 .

是的，并给我们提供了早晨的草稿和纯正的舌头。

[həʊm] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][waɪf][tu:; tə] ['lʌndən] , [wi:; wi] [daind] [æt; ət][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ,
Home and with my wife to London , we dined at my father's ,
家 和 和 我的 妻子 到 伦敦 , 我们 用餐 在 我的 父亲的 ,

回到家后，我和妻子去了伦敦，我们在我父亲家吃了晚饭。

[weə(r)] [dʒɔɪs] ['nɔ:rtən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɑ:mɪdʒə(r)] [daind] ['ɔ:lsəʊ] .
where Joyce Norton and Mr . Armiger dined also .
在哪里 乔伊斯 诺顿 和 先生 . 持盾者 用餐 还 .

乔伊斯·诺顿和阿米格先生也在那里用餐。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ][waɪf] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] -
After dinner my wife took leave of them in order to her going to -
后 晚餐 我的 妻子 采取 离开 的 他们 在 命令 到 她 去 到 -
['mɒrəʊ] [tu:; tə] - .
morrow to Huntsmore .
明天 到 - .

晚饭后，我妻子向他们告别，因为她明天要去亨茨莫尔。

[ɪn][maɪ] [wei] [həʊm] [ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪn] ['tʃɑ:nsəri] [leɪn] [tu:; tə] [bɪ'spi:k] ['peɪpəz] [ɒv; əv]
In my way home I went to the Chapel in Chancery Lane to bespeak papers of
在 我的 方式 家 我 去 到 这 教堂 在 法院 车道 到 表明 文件 的
[ɔ:l][sɔ:rts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] [ə'genst] [maɪ] ['vɔɪɪdʒ] .
all sorts and other things belonging to writing against my voyage .
全部 排序 和 其他 事物 属于 到 写作 反对 我的 航程 .

回家的路上，我去了 Chancery Lane 的教堂，请求签署各种文件和其他与我的航行有关的文件。

[səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] .
So home , where I spent an hour or two about my business in my study .
所以 家 , 在哪里 我 花费 一个 小时 或者 二 关于 我的 商业 在 我的 学习 .

于是我回到家，在书房里花了大约一两个小时处理我的事情。

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [səʊ] [həʊm] [ə'gen] ,
Thence to the Admiralty , and staid a while , so home again ,
因此 到 这 海军部 , 和 稳重 一个 尽管 , 所以 家 再次 ,

然后去了海军部，待了一会儿，就回家了。

[weə(r)] [wɪl] ['bəʊjə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [beə(r)][maɪ][waɪf] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]
where Will Bowyer came to tell us that he would bear my wife company in the
在哪里 将要 鲍耶 来了 到 告诉 我们 那 他 会 熊 我的 妻子 公司 在 这
[kəʊtʃ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
coach to - morrow .
教练 到 - 明天 .

威尔·鲍耶来告诉我们，他明天会陪我的妻子一起坐马车。

[ðen] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæd; həd] [ðɪs] [deɪ]
Then to Westminster Hall , where I heard how the Parliament had this day
然后 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 听到 如何 这 议会 有 这 天

[dɪ'zɒlvd] [ðəm'selvz] ,
dissolved themselves ,
溶解 他们自己 ,

然后我去了威斯敏斯特大厅，在那里我听说议会当天已经解散了。

[ænd; ənd][dɪd] [pɑːs] ['veri] ['tʃɪəfəli] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
and did pass very cheerfully through the Hall , and the Speaker without his
和 做过 经过 非常 愉快地 通过 这 大厅 , 和 这 扬声器 没有 他的

[meɪs] .
mace .
锤 .

他们兴高采烈地穿过大厅，议长没有带权杖。

[ðə; ði] [həʊl] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪfl] [ðeər'æt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,
The whole Hall was joyful thereat , as well as themselves ,
这 所有的 大厅 曾是 快乐 那里 , 作为 出色地 作为 他们自己 ,

整个大厅的人都为此感到高兴，他们自己也一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [laʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and now they begin to talk loud of the King .
和 现在 他们 开始 到 讲话 大声 的 这 国王 .

现在他们开始大声谈论国王。

[tuː; tə] - [naɪt] [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ðæt] ['jestədeɪ] , [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
To - night I am told , that yesterday , about five o'clock in the afternoon ,
到 - 夜晚 我 是 讲述 , 那 昨天 , 关于 五 点钟 在 这 下午 ,

今晚我听说，昨天下午大约五点钟，

[wʌn] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
one came with a ladder to the Great Exchange ,
一 来了 和 一个 梯子 到 这 伟大的 交换 ,

其中一个带着通往大交易所的梯子，

[ænd; ənd] [waɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [kɪŋ] [tʃɑːlz] ,
and wiped with a brush the inscription that was upon King Charles ,
和 擦拭 和 一个 刷子 这 题词 那 曾是 之上 国王 查尔斯 ,

然后他用刷子擦掉了查理国王身上的铭文。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɒnfaɪə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l]
and that there was a great bonfire made in the Exchange , and people
和 那 那里 曾是 一个 伟大的 篝火 制成 在 这 交换 , 和 人们

[kɔːld] [aʊt] " [gɒd] [bles] .
called out " God bless .
称为 出去 " 上帝 保佑 .

交易所里燃起了一堆篝火，人们高喊着“上帝保佑”。

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] !
King Charles the Second !
国王 查尔斯 这 第二 !

查理二世国王！

" [" [ðen] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn]['gəʊldən] ['lɛtəz] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɛn'gɹeɪvən] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv]
" [" Then the writing in golden letters , that was engraven under the statue of
" [" 然后 这 写作 在 金的 信件 , 那 曾是 雕刻 在下面 这 雕像 的

[tʃɑːlz] [ai] ,
Charles I ,
查尔斯 我 ,

“然后是刻在查理一世雕像下的金色文字，

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] (- ['eksɪt] [tɪ'rænəs] , ['riːgəm] ['ʌltɪməs] , ['ænəʊ][lɪbɜːtɑːtɪs] ['æŋgliˌiː] , ['ænəʊ] ['doʊmɪnaɪ] - ,
in the Royal Exchange (' Exit tyrannus , Regum ultimus , anno libertatis Angliae , anno Domini 1648 ,
在 这 皇家 交换 (- 出口 暴君 , regum 终极 , 安诺 自由 安格利亚 , 安诺 多米尼 - ,

在皇家交易所（‘Exit tyrannus, Regum ultimus, anno libertatis Angliae, anno Domini 1648,

[dʒænjuːɛri][ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .) [wɒz; wəz] [wɒʃt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ]['peɪntə(r)] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [reɪzd] [ə; eɪ]['lædə(r)] ,
Januarie xxx .) was washed out by a painter , who in the day time raised a ladder ,
一月 xxx .) 曾是 洗过 出去 经过 一个 画家 , WHO 在 这 天 时间 提高 一个 梯子 ,

1月xxx日，油漆工将墙面清洗干净，他白天架起梯子，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][pɒt] [ænd; ənd] [brʌʃ] [wɒʃt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [kwaɪt] [aʊt] ,
and with a pot and brush washed the writing quite out ,
和 和 一个 锅 和 刷子 洗过 这 写作 相当 出去 ,

然后他用罐子和刷子把字迹彻底洗掉了。

[θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][pɒt][ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][duː; də][hɪm] ['eni] [mɔː(r)] ['sɜːvɪs] ,
threw down his pot and brush and said it should never do him any more service ,
扔 向下 他的 锅 和 刷子 和 说 它 应该 绝不 做 他 任何 更多的 服务 ,

扔下锅碗瓢盆，说这些东西再也帮不了他了。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][pʊt] [aʊt] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [hænd] - ['raɪtɪŋ] .
in regard that it had the honour to put out rebels ' hand - writing .
在 看待 那 它 有 这 荣誉 到 放 出去 叛军 - 手 - 写作 .

因为它有幸出版了叛军的手稿。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [daʊn] , [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['lædə(r)] , [nɒt][ə; eɪ][ˌmɪs'wɜːd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
He then came down , took away his ladder , not a misword said to him ,
他 然后 来了 向下 , 采取 离开 他的 梯子 , 不是 一个 误用词 说 到 他 ,

然后他下来了，拿走了梯子，没有跟他说一句坏话。

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] ['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [nəʊn] .
and by whose order it was done was not then known .
和 经过 谁 命令 它 曾是 完毕 曾是 不是 然后 已知 .

当时并不知道是谁下令执行的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ænd; ənd]['dʒɔɪfl] , ['meni] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
The merchants were glad and joyful , many people were gathered together ,
这 商人 是 高兴的 和 快乐 , 许多 人们 是 聚集 一起 ,

商人们欢欣鼓舞，许多人聚集在一起。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [meɪd] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)] .
and against the Exchange made a bonfire .
和 反对 这 交换 制成 一个 篝火 .

并向交易所燃起篝火。

" - [daɪ'ɜːn(ə)l] .
" Rugge's Diurnal .
" - 日间 .

“Rugge 的 Diurnal。

" [ɪn][ðə; ði] ['tɒməsən] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][trækts][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɪz][ə; eɪ]
" In the Thomason Collection of Civil War Tracts at the British Museum is a
" 在 这 汤姆森 收藏 的 民用 战争 小册子 在 这 英国 博物馆 是 一个
['pæmflət] [wɪtʃ] [ɪz]['deɪtɪd][ɪn] [ˌem 'es] .
pamphlet which is dated in MS .
小册子 哪个 是 日期 在 多发性硬化症 .

“大英博物馆的汤姆森内战小册子收藏中有一本手稿，日期标注为MS。

[mɑːtʃ] 21st , - - - , [weə(r)] [ðɪs] [ækt][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mʌŋk] :
March 21st , 1659 - 60 , where this act is said to be by order of Monk :
行进 21st , - - - , 在哪里 这 行为 是 说 到 是 经过 命令 的 僧 :

1659-60 年 3 月 21 日，据说此举是蒙克下令的：

" [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts] [tɛrz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" The Loyal Subjects Teares for the Sufferings and Absence of their
" 这 忠诚 主题 眼泪 为了 这 苦难 和 缺席 的 他们的
['sɒvrɪn] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Sovereign Charles II . ,
主权 查尔斯 二 . ,

“忠诚的臣民们为他们君主查理二世的苦难和缺席而落泪。”

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]['aɪələnd] ; [wɪð] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]
King of England , Scotland , and Ireland ; with an Observation upon the
国王 的 英格兰 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 ; 和 一个 观察 之上 这
[ɪk'spʌndʒɪŋ] [ɒv; əv] - ['eksɪt] [tɪ'rænəs] ,
expunging of ' Exit Tyrannus ,
清除 的 - 出口 暴君 ,

英格兰、苏格兰和爱尔兰国王；附注：关于废除“暴君退位”的说明

['riːgəm] ['ʌltɪməs] - , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
Regum ultimus ' , by order of General Monk , and some Advice to the
regum 终极 - , 经过 命令 的 一般的 僧 , 和 一些 建议 到 这
[ˌɪndɪ'pendənts] ,
Independents ,
独立人士 ,

《至高君主》(Regum ultimus)，奉蒙克将军之命，以及给独立派的一些建议。

[ˌænə'bæpˌtɪsts] , - , & [siː] . ['lʌndən] , - . "]
Anabaptists , Phanatiques , & c . London , 1660 . "]
重洗派 , - , & c . 伦敦 , - . "]

重洗派、法尼派等，伦敦，1660年。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] [ai] [went] [həʊm] [tu:; tə] [bed] , ['veri] [sæd] [ɪn] [maɪnd] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
From the Hall I went home to bed , very sad in mind to part with my wife ,
从 这 大厅 我 去 家 到 床 ， 非常 伤心 在 头脑 到 部分 和 我的 妻子 ，

我从大厅回到家，躺在床上，心中充满了与妻子分别的悲伤。

[bʌt; bət] [gɑ:dz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .
but God's will be done .
但 神的 将要 是 完毕 .

但愿神的旨意得以实现。

17th .
17th .
17th .

17日

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [beɪd] [ə'dju:] [ɪn] [bed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] .
This morning bade adieu in bed to the company of my wife .
这 早晨 巴德 再见 在 床 到 这 公司 的 我的 妻子 .

今天早上，我在床上和妻子告别了。

[wi:; wi] [rəʊz] [ænd; ənd] [ai] [geɪv] [maɪ] [waɪf] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
We rose and I gave my wife some money to serve her for a time ,
我们 玫瑰 和 我 给予 我的 妻子 一些 钱 到 服务 她 为了 一个 时间 ，

我们起身，我给了妻子一些钱，让她暂时服侍她。

[ænd; ənd] [wɒt] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ai] [hæd; həd] .
and what papers of consequence I had .
和 什么 文件 的 结果 我 有 .

以及我有哪些重要的文件。

[ðen] [ai] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)] ['redi] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:dz] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [ˌɛli'i:zər] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:dz] ['lɒdʒɪŋ] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [kru:z] .
Then I left her to get her ready and went to my Lord's with my boy Eliezer to my Lord's lodging at Mr . Crew's .
然后 我 左边 她 到 得到 她 准备好 和 去 到 我的 主场 和 我的 男生 埃利泽 到 我的 主场 住宿 在 先生 . 船员 .

然后我让她准备一下，然后带着我的儿子以利以谢去了我主人在克鲁先生家的住处。

[hɪə(r)] [ai] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] , [ænd; ənd] ['peɪpəz] , [greɪt] [stɔ:(r)] ,
Here I had much business with my Lord , and papers , great store ,
这里 我 有 很多 商业 和 我的 主 ， 和 文件 ， 伟大的 店铺 ，

我在这里与我的主人有很多生意往来，还有文件，商店也很大。

['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [baɪ] [maɪ] [lɔ:d] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] .
given me by my Lord to dispose of as of the rest .
给定 我 经过 我的 主 到 处置 的 作为 的 这 休息 .

奉主之命，我可将此物交予我，任其处置。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ，

在那之后，

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [həʊm] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃekə(r)] [ɪn] ['həʊbən] ,
with Mr . Moore home to my house and took my wife by coach to the Chequer in Holborn ,
和 先生 . 摩尔 家 到 我的 房子 和 采取 我的 妻子 经过 教练 到 这 棋盘 在 霍尔本 ，

摩尔先生送我回家，然后乘马车送我妻子去了霍尔本的棋盘酒店。

[weə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd][dræŋk] , & [si:] . , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][səʊ] [ˌfeə'wel] .
where , after we had drank , & c . , she took coach and so farewell .
在哪里 , 后 我们 有 喝 , & c . , 她 采取 教练 和 所以 告别 .

在那里，我们喝了酒等等之后，她乘马车离开了。

[ai] [steɪd] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [tɒm] ['ælˌkɑ:k][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [maɪ][əʊld]['tʃeɪmbə(r)] ['feləʊ] [æt; ət]
I staid behind with Tom Alcock and Mr . Anderson , my old chamber fellow at
我 稳重 在后面 和 汤姆 阿尔科克 和 先生 . 安德森 , 我的 老的 房间 同伴 在
['keɪmbrɪdʒ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
Cambridge his brother ,
剑桥 他的 兄弟 ,

我留了下来，和汤姆·阿尔科克以及安德森先生在一起，安德森先生是我在剑桥时的老同事，也是他的兄弟。

[ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ,
and drank with them there ,
和 喝 和 他们 那里 ,

然后和他们一起在那里喝酒。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['ðɪðə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [si:] .
who were come to me thither about one that would have a place at sea .
WHO 是 来 到 我 那里 关于 一 那 会 有 一个 地方 在 海 .

他们来找我，是想告诉我一个能在海上谋生的人。

[ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [tu:; tə]['dɪnə(r)][æt; ət]['mɪstə(r)] . [kru:z] .
Thence with Mr . Hawly to dinner at Mr . Crew's .
因此 和 先生 . - 到 晚餐 在 先生 . 船员 .

然后与霍利先生一起到克鲁先生家吃晚饭。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][tu:; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] ,
After dinner to my own house ,
后 晚餐 到 我的 自己的 房子 ,

晚饭后回到我家，

[weə(r)] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp] ,
where all things were put up into the dining - room and locked up ,
在哪里 全部 事物 是 放 向上 进入 这 用餐 - 房间 和 已锁定 向上 ,

所有东西都被搬到餐厅里锁了起来。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] [tʊk] [ðə; ði] [ki:z] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
and my wife took the keys along with her .
和 我的 妻子 采取 这 钥匙 沿着 和 她 .

我妻子把钥匙带走了。

[ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] ([hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]) [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
This day , in the presence of Mr . Moore (who made it) and Mr .
这 天 , 在 这 在场 的 先生 . 摩尔 (WHO 制成 它) 和 先生 .
- ,
Hawly ,
- ,

当天，在摩尔先生（制作者）和霍利先生的见证下，

[ai][dɪd][bɪ'fɔ:(r)][ai] [went] [aʊt] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [si:l] [maɪ] [wɪl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
I did before I went out with my wife , seal my will to her ,
我 做过 前 我 去 出去 和 我的 妻子 , 海豹 我的 将要 到 她 ,

我在和妻子外出之前就这么做了，把遗嘱立在了遗嘱上，留给了她。

[weə'baɪ] [ai][dɪd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
whereby I did give her all that I have in the world ,
由此 我 做过 给 她 全部 那 我 有 在 这 世界 ,

于是，我把我所有的一切都给了她。

[bʌt; bət][maɪ] [bʊks] [wɪtʃ] [ai] [gɪv] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] , [ɪk'septɪŋ] ['əʊnli] [frentʃ] [bʊks] ,
but my books which I give to my brother John , excepting only French books ,
但 我的 图书 哪个 我 给 到 我的 兄弟 约翰 , 除外 仅有的 法语 图书 ,

但我把除法语书籍以外的所有书籍都送给了我的兄弟约翰。

[wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] .
which my wife is to have .
哪个 我的 妻子 是 到 有 .

那是我妻子要拥有的。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
In the evening at the Admiralty ,
在 这 晚上 在 这 海军部 ,

晚上在海军部，

[ai] [met] [maɪ] [lɔːd] [ðeə(r)][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəmsən] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn]
I met my Lord there and got a commission for Williamson to be captain
我 遇见 我的 主 那里 和 得到 一个 委员会 为了 威廉姆森 到 是 队长
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːp] ['frɪgət] ,
of the Harp frigate ,
的 这 竖琴 护卫舰 ,

我在那里见到了我的勋爵，并获得了任命威廉姆森为"竖琴"号护卫舰舰长的委任状。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [went] [baɪ] [kəʊtʃ] ['teɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . [krɪps] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd]
and afterwards went by coach taking Mr . Crips with me to my Lord and
和 然后 去 经过 教练 采取 先生 . 瘸子帮 和 我 到 我的 主 和
[gɒt] [hɪm][tuː; tə] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['teɪb(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['sʌpə(r)] .
got him to sign it at table as he was at supper .
得到 他 到 符号 它 在 桌子 作为 他 曾是 在 晚餐 .

之后，我带着克里普斯先生乘马车去见我的主人，趁他正在吃晚饭，请他在餐桌上签了名。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
And so to Westminster back again with him with me ,
和 所以 到 威斯敏斯特 后退 再次 和 他 和 我 ,

于是，我和他又回到了威斯敏斯特。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi]
who had a great desire to go to sea and my Lord told me that he
WHO 有 一个 伟大的 欲望 到 去 到 海 和 我的 主 讲述 我 那 他
[wʊd] [duː; də][hɪm] ['eni] ['feɪvə(r)] .
would do him any favour .
会 做 他 任何 偏爱 .

他非常渴望出海，我的主人告诉我，他会满足他任何愿望。

[səʊ][ai] [went] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn][æks] [jɑːd] ,
So I went home with him to his mother's house by me in Axe Yard ,
所以 我 去 家 和 他 到 他的 母亲的 房子 经过 我 在 斧头 院子 ,

于是我就和他一起回了家，他妈妈家就在我家旁边，在斧头院子里。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] ['dɑːktər; draɪv] . - [waɪf] [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv]
where I found Dr . Clodius's wife and sat there talking and hearing of
在哪里 我 成立 博士 . - 妻子 和 卫星 那里 说 和 听力 的
[əʊld]['mɪsɪz] . [krɪsp] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['lesnz] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɑːrpsɪˌkɑːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
old Mrs . Crisp playing of her old lessons upon the harpsichon till it was
老的 太太 . 脆 玩耍 的 她 老的 课程 之上 这 羽管键琴 直到 它 曾是
[taɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
time to go to bed .
时间 到 去 到 床 .

我在那里遇到了克洛狄乌斯博士的妻子，我们坐在一起聊天，听着老克里斯普太太弹奏着她以前的古钢琴曲，直到该睡觉的时候。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [lɔːd] ,
After that to bed , and Laud ,
后 那 到 床 , 和 赞美 ,

之后上床睡觉，然后劳德

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [leɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd]
her son lay with me in the best chamber in her house , which indeed
她 儿子 躺 和 我 在 这 最好的 房间 在 她 房子 , 哪个 的确
[wɒz; wəz] ['faɪnli] ['fɜːnɪʃt] .
was finely furnished .
曾是 精细地 提供 .

她的儿子和我一起躺在她家最好的房间里，那间房间的布置确实非常精美。

18th .
18th .
18th .

18日

[ai] [rəʊz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baːbəz] (['dʒɜrvəs]) [ɪn] ['pæləs] [jɑːd] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz]
I rose early and went to the barber's (Jervas) in Palace Yard and I was
我 玫瑰 早期的 和 去 到 这 理发师 (杰瓦斯) 在 宫殿 院子 和 我 曾是
[trɪmd] [baɪ] [hɪm] ,
trimmed by him ,
修剪过的 经过 他 ,

我早早起床，去了宫廷庭院里的理发师（杰瓦斯）那里，让他给我修剪了头发。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [dræŋk] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [kʌp] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [eɪl] ,
and afterwards drank with him a cup or two of ale ,
和 然后 喝 和 他 一个 杯子 或者 二 的 麦芽酒 ,

之后，他们一起喝了一两杯麦芽酒。

[ænd; ənd] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [hɪz; ɪz] [mæn] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] .
and did begin to hire his man to go with me to sea .
和 做过 开始 到 聘请 他的 男人 到 去 和 我 到 海 .

于是他开始雇佣他的人和我一起出海。

[ðen] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋ] [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['kæptɪn] ['wɪljəmsən] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz]
Then to my Lord's lodging where I found Captain Williamson and gave him his
然后 到 我的 主场 住宿 在哪里 我 成立 队长 威廉姆森 和 给予 他 他的
[kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːp] ,
commission to be Captain of the Harp ,
委员会 到 是 队长 的 这 竖琴 ,

然后我去了我主人的住处，在那里我找到了威廉姆森船长，并授予他"竖琴号"船长的委任状。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] 20s .
and he gave me a piece of gold and 20s .
和 他 给予 我 一个 片 的 金子 和 20s .

他给了我一块金子和20美元的钞票。

[ɪn] ['sɪlvə(r)] .
in silver .
在 银 .

银色。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [haʊs] ,
So to my own house ,
所以 到 我的 自己的 房子 ,

于是，我回到了自己的家。

[weə(r)] [ai] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] .
where I staid a while and then to dinner with Mr . Shepley at my Lord's lodgings .
在哪里 我 稳重 一个 尽管 和 然后 到 晚餐 和 先生 . 谢普利 在 我的 主场 住宿 .

我在那里待了一会儿，然后和谢普利先生一起到我主人的住处吃晚饭。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
After that to Mr . Mossum's ,
后 那 到 先生 . - ,

之后去了莫苏姆先生家，

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['gælənt] ['sɜːmən] [ə'pɒn] " [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
where he made a very gallant sermon upon " Pray for the life of the King and the King's son .
在哪里 他 制成 一个 非常 英勇 讲道 之上 " 祈祷 为了 这 生活 的 这 国王 和 这 国王学院 儿子 .

在那里，他发表了一篇非常英勇的布道，主题是“为国王和国王的儿子祈祷”。

" (['ezrə] ['sɪksθ] . - .)
" (Ezra vi . 10 .)
" (以斯拉 六 . - .)

（以斯拉记 6:10）

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] , [bʌt; bət] [maɪ] [lɔːd] [nɒt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ai] [dɪd] [nɒt] [steɪ] ,
From thence to Mr . Crew's , but my Lord not being within I did not stay ,
从 因此 到 先生 . 船员 , 但 我的 主 不是 存在 之内 我 做过 不是 停留 ,

从那里我去了克鲁先生家，但因为老爷不在家，所以我没有久留。

[bʌt; bət] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [wʊdfaɪn] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [æn; ən] ['eɪlhaʊs] [ɪn] ['drʊəri] [leɪn] ,
but went away and met with Mr . Woodfine , who took me to an alehouse in Drury Lane ,
但 去 离开 和 遇见 和 先生 . 伍德芬 , WHO 采取 我 到 一个 酒馆 在 德鲁里 车道 ,

但他离开后遇到了伍德芬先生，伍德芬先生带我去了德鲁里巷的一家酒馆。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [dræŋk] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [et; eɪt] ['təʊstɪd] [keɪks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] ,
and we sat and drank together , and ate toasted cakes which were very good ,
和 我们 卫星 和 喝 一起 , 和 吃 烤过的 蛋糕 哪个 是 非常 好的 ,

我们坐下来一起喝酒，吃了烤蛋糕，味道非常好。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [mɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and we had a great deal of mirth with the mistress of the house about them .
和 我们 有 一个 伟大的 交易 的 欢笑 和 这 情妇 的 这 房子 关于 他们 .

我们和女主人就这些事开怀大笑。

[frɒm; frəm] [ðens] ['həʊmwədz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - ,
From thence homewards , and called at Mr . Blagrave's ,
从 因此 回家 , 和 称为 在 先生 . - ,

从那里返回家中，并拜访了布拉格雷夫先生。

[weə(r)] [ai] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [nəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] 40s . ,
where I took up my note that he had of mine for 40s . ,
在哪里 我 采取 向上 我的 笔记 那 他 有 的 矿 为了 40s . ,

我拿出了他留下的那张我写的、价值40英镑的纸条。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɔːn] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [maɪ] [luːt] .
which he two years ago did give me as a pawn while he had my lute .
哪个 他 二 年 前 做过 给 我 作为 一个 典当 尽管 他 有 我的 琵琶 .

两年前他把我的鲁特琴当作筹码给了我。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ai] . [səʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [krɪsp] ,
So that all things are even between him and I . So to Mrs . Crisp ,
所以 那 全部 事物 是 甚至 之间 他 和 我 . 所以 到 太太 . 脆 ,

这样，我和他之间就扯平了。所以，克里斯普太太，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] [ai] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
where she and her daughter and son and I sat talking till ten o'clock at night ,
在哪里 她 和 她 女儿 和 儿子 和 我 卫星 说 直到 十 点钟 在 夜晚 ,

她和她的女儿、儿子还有我坐在那里聊天，一直聊到晚上十点。

[ai] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [əd'vaɪs] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [sʌn] ,
I giving them the best advice that I could concerning their son ,
我 给予 他们 这 最好的 建议 那 我 可以 有关 他们的 儿子 ,

我尽我所能给他们关于他们儿子的最好建议，

[haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
how he should go to sea , and so to bed .
如何 他 应该 去 到 海 , 和 所以 到 床 .

他应该出海，然后上床睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

['ɜːli] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] , [weə(r)] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [duː; də] , [wɪtʃ] [meɪks] [maɪ] [hed] [fʊl] ;
Early to my Lord , where infinity of business to do , which makes my head full ;
早期的 到 我的 主 , 在哪里 无穷大 的 商业 到 做 , 哪个 制作 我的 头 满的 ;

清晨，我向我的主人禀报，那里有数不尽的事务需要处理，这让我焦头烂额；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
and indeed , for these two or three days ,
和 的确 , 为了 这些 二 或者 三 天 ,

事实上，在这两三天里，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [k'eəz] [ænd; ənd] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
I have not been without a great many cares and thoughts concerning them .
我 有 不是 到过 没有 一个 伟大的 许多 关心 和 想法 有关 他们 .

我一直以来都非常关心他们，也常常为此思考。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] , [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] ,
After that to the Admiralty , where a good while with Mr . Blackburne ,
后 那 到 这 海军部 , 在哪里 一个 好的 尽管 和 先生 . 布莱克本 ,

之后去了海军部，在那里和布莱克本先生一起工作了一段时间。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ,
who told me that it was much to be feared that the King would come in ,
WHO 讲述 我 那 它 曾是 很多 到 是 害怕 那 这 国王 会 来 在 ,

有人告诉我，国王很可能会进来，这非常可怕。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [gʊd] [men][ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
for all good men and good things were now discouraged .
为了 全部 好的 男人 和 好的 事物 是 现在 灰心 .

所有善良的人和美好的事物现在都受到了阻碍。

[ðens] [tuː; tə] ['wɪlkɪnsənz] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd][ai] [daind] ; [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi]
Thence to Wilkinson's , where Mr . Sheply and I dined ; and while we
因此 到 威尔金森的 , 在哪里 先生 . 谢普利 和 我 用餐 ; 和 尽管 我们
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)] ,
were at dinner ,
是 在 晚餐 ,

然后去了威尔金森家，谢普利先生和我在那里吃了晚饭；我们吃饭的时候，

[maɪ] [lɔːd] [mʌŋks] ['laɪfgɑːd] [kʌm] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði]['sɑːdʒ(ə)nt][æt; ət] [ɑːmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
my Lord Monk's lifeguard come by with the Serjeant at Arms before them ,
我的 主 僧侣的 救生员 来 经过 和 这 中士 在 武器 前 他们 ,

我大人僧侣的卫兵们在军士长的带领下走了过来，

[wɪð] [tuː] [ˌprɒklə'meiʃən] , [ðæt] [ɔːl] [ˌkævə'lɪəs] [duː; də] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] [taʊn] ;
with two Proclamations , that all Cavaliers do depart the town ;
和 二 公告 , 那 全部 骑士 做 离开 这 镇 ;

颁布两道公告，命令所有骑士离开该城；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪtli] [dis'bænd] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm]
but the other that all officers that were lately disbanded should do the same
但 这 其他 那 全部 警官 那 是 最近 解散 应该 做 这 相同的
.
:
.

但另一方面，所有最近被解散的官员都应该这样做。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [kriːd] , [ai][rɪ'membə(r)] , [sed] ,
The last of which Mr . R . Creed , I remember , said ,
这 最后的 的 哪个 先生 . 拉 . 信条 , 我 记住 , 说 ,

我记得，最后一位是R·克里德先生说的：

[ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] ,
that he looked upon it as if they had said ,
那 他 看起来 之上 它 作为 如果 他们 有 说 ,

他看着它，就好像他们说：

[ðæt] [ɔːl] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] [taʊn] .
that all God's people should depart the town .
那 全部 神的 人们 应该 离开 这 镇 .

让所有神的子民离开这座城。

[ðens] [wɪð] [sʌm; səm] [siː] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] ,
Thence with some sea officers to the Swan ,
因此 和 一些 海 警官 到 这 天鹅 ,

然后与一些海事官员前往天鹅号，

[weə(r)] [wiː; wi][dræŋk] [waɪn] [tɪl] [wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] [frɒm; frəm]
where we drank wine till one comes to me to pay me some money from
在哪里 我们 喝 葡萄酒 直到 一 来 到 我 到 支付 我 一些 钱 从
['wʊstə(r)] ,
Worcester ,
伍斯特 ,

我们在那里喝酒，直到有人从伍斯特来找我，要付我一些钱。

[vɪz] . , L25 .
viz . , L25 .
即 . , L25 .

即，L25。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][waɪldeɪ] .
His name is Wilday .
他的 姓名 是 威尔代 .

他的名字叫威尔代。

[ai][sæt][ɪn][ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]
I sat in another room and took my money and drank with him till the rest of
我 卫星 在 其他 房间 和 采取 我的 钱 和 喝 和 他 直到 这 休息 的
[maɪ] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
my company were gone and so we parted .
我的 公司 是 已消失 和 所以 我们 分手了 .

我坐在另一个房间里，拿着我的钱和他一起喝酒，直到我的同伴们都走了，然后我们才告别。

['gəʊɪŋ] [həʊm] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ai][gɒt] ['krɔkfəd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː]
Going home the water was high , and so I got Crockford to carry me
去 家 这 水 曾是 高的 , 和 所以 我 得到 克罗克福德 到 携带 我
['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

回家的路上水位很高，所以我让克罗克福德背我过去。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [left] [maɪ] ['mʌni] [ðeə(r)] .
So home , and left my money there .
所以 家 , 和 左边 我的 钱 那里 .

于是我就回家了，把钱都留在了家里。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
All the discourse now - a - day is , that the King will come again ; and for
全部 这 话语 现在 - 一个 - 天 是 , 那 这 国王 将要 来 再次 ; 和 为了
[ɔːl][ai] [siː] ,
all I see ,
全部 我 看 ,

如今到处都在谈论君王将再次降临；而就我所见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ; [ænd; ənd][ɔːl][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][səʊ] .
it is the wishes of all ; and all do believe that it will be so .
它 是 这 愿望 的 全部 ; 和 全部 做 相信 那 它 将要 是 所以 .

这是所有人的愿望；而且所有人都相信事情会如愿以偿。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] ,
My mind is still much troubled for my poor wife ,
我的 头脑 是 仍然 很多 麻烦 为了 我的 贫穷的 妻子 ,

我仍然非常担心我可怜的妻子。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [maɪ] [peɪnz] .
but I hope that this undertaking will be worth my pains .
但 我 希望 那 这 承诺 将要 是 值得 我的 疼痛 .

但我希望我的努力不会白费。

[tuː; tə] ['waɪthɔːl] [ænd; ənd] [steɪd] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]['ædmərəlti] [leɪt] , [ðen] [tuː; tə]['təʊni]
To Whitehall and staid about business at the Admiralty late , then to Tony
到 白厅 和 稳重 关于 商业 在 这 海军部 晚的 , 然后 到 托尼
[rɑːbəns] ,
Robins's ,
罗宾斯 ,

去了白厅，在海军部处理公务到很晚，然后去了托尼·罗宾斯那里。

[weə(r)] [kæpt] . [stəʊks] , ['mɪstə(r)] . ['lʌdɪŋtən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ai][dɪd][sə'lɪsɪt]
where Capt . Stokes , Mr . Luddington and others were , and I did solicit
在哪里 船长 . 斯托克斯 , 先生 . 卢丁顿 和 其他的 是 , 和 我 做过 征求
[ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] [krɪsp] ,
the Captain for Laud Crisp ,
这 队长 为了 赞美 脆 ,

当时斯托克斯船长、卢丁顿先生和其他人也在那里，我请求船长帮忙照看克里斯普先生。

[hu:] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˌentə'teɪn] [hɪm] .
who gave me a promise that he would entertain him .
WHO 给予 我 一个 承诺 那 他 会 招待 他 .

他向我保证会招待他。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [krɪsps] [weə(r)] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kloʊdiəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɜ:(r); wə(r)] .
After that to Mrs . Crisp's where Dr . Clodius and his wife were .
后 那 到 太太 . 脆片 在哪里 博士 . 克洛狄乌斯 和 他的 妻子 是 .

之后去了克里斯普太太家，克洛迪乌斯医生和他的妻子在那里。

[hi:; hi] ['veri] ['meri] [wɪð] [drɪŋk] .
He very merry with drink .
他 非常 欢乐 和 喝 .

他喝得非常开心。

[wi:; wi] [pleɪd] [æt; ət] [kɑ:dz] [leɪt] [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed] .
We played at cards late and so to bed .
我们 玩 在 牌 晚的 和 所以 到 床 .

我们玩牌玩到很晚，然后就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [lɔ:d] [daind] [æt; ət][maɪ] [lɔ:d] ['meɪərz] [['ælən]] , [ænd; ənd]['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] [meɪd]
This day my Lord dined at my Lord Mayor's [Allen] , and Jasper was made
这 天 我的 主 用餐 在 我的 主 市长的 [艾伦] , 和 碧玉 曾是 制成
[drʌŋk] ,
drunk ,
醉 ,

当天，我的主人在市长（艾伦）的府邸用餐，贾斯珀被灌醉了。

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔ:d] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] .
which my Lord was very angry at .
哪个 我的 主 曾是 非常 生气的 在 .

我的主人对此非常生气。

20th .
20th .
20th .

20日

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ai][rəʊz] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
This morning I rose early and went to my house to put things in a little
这 早晨 我 玫瑰 早期的 和 去 到 我的 房子 到 放 事物 在 一个 小的
['ɔ:də(r)] [ə'genst] [maɪ]['gəʊɪŋ] ,
order against my going ,
命令 反对 我的 去 ,

今天早上我早早起床，回家整理了一下东西，以防我出门在外。

[wɪtʃ] [ai] [kən'si:v] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ([ðə; ði] ['weðə(r)] [stɪl] ['veri] ['reɪni]) .
which I conceive will be to - morrow (the weather still very rainy) .
哪个 我 构想 将要 是 到 - 明天 (这 天气 仍然 非常 下雨) .

我估计会在明天发生（天气仍然阴雨绵绵）。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['veri] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
After that to my Lord , where I found very great deal of business ,
后 那 到 我的 主 , 在哪里 我 成立 非常 伟大的 交易 的 商业 ,

之后我去见了我的主人，在那里我发现有很多事情要做。

[hiː; hi] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
he giving me all letters and papers that come to him about business ,
他 给予 我 全部 信件 和 文件 那 来 到 他 关于 商业 ,

他把所有收到的与业务有关的信件和文件都交给了我。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] .
for me to give him account of when we come on shipboard .
为了 我 到 给 他 帐户 的 什么时候 我们 来 在 船上 .

让我向他汇报我们何时登船。

[hens] [wɪð] [kæpt] . ['ɪʃəm] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] .
Hence with Capt . Isham by coach to Whitehall to the Admiralty .
因此 和 船长 . 伊沙姆 经过 教练 到 白厅 到 这 海军部 .

因此，伊沙姆上尉乘马车前往白厅海军部。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] - , [dəul] [ænd; ənd] - [daind] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [mɑːrʃɪz]
He and I and Chetwind , Doling and Luellin dined together at Marsh's
他 和 我 和 - , 多林 和 - 用餐 一起 在 沼泽的
[æt; ət] ['waɪthɔːl] .
at Whitehall .
在 白厅 .

他、我和切特温德、多林和卢埃林在白厅的马什餐厅一起用餐。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊl] [hed] ['wɪðə(r)] ['dʌbljuː] . ['saɪmənz] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ai] [geɪv]
So to the Bull Head whither W . Simons comes to us and I gave
所以 到 这 公牛 头 往哪里去 W . 西蒙斯 来 到 我们 和 我 给予
[ðem; ðəm] [maɪ] [fɔɪ]
them my foy
他们 我的 福伊

于是，W·西蒙斯来到了牛头酒吧，我把我的福伊给了他们。

[[fɔɪ] .
[Foy .
[福伊 .

[福伊。

[ə; eɪ] [fiːst] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] .
A feast given by one who is about to leave a place .
一个 盛宴 给定 经过 一 WHO 是 关于 到 离开 一个 地方 .

即将离开某地的人所设的宴席。

[ɪn] [kent] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [groʊz] , [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [frendz] , ['aɪðə(r)] [æt; ət] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [ɔː(r)]
In Kent , according to Grose , a treat to friends , either at going abroad or
在 肯特 , 根据 到 格罗斯 , 一个 对待 到 朋友们 , 任何一个 在 去 国外 或者
['kʌmɪŋ] [həʊm] .
coming home .
未来 家 .

据格罗斯说，在肯特郡，无论是出国旅行还是回家，款待朋友都是一种享受。

[siː] ['daɪəri] , [nəʊ'vembə(r)] 25th , - .]
See Diary , November 25th , 1661 .]
看 日记 , 十一月 25th , - .]

参见日记，1661年11月25日。

[ə'genst] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ; [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [tʊk] [liːv] [wʌn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
against my going to sea ; and so we took leave one of another ,
反对 我的 去 到 海 ; 和 所以 我们 采取 离开 一 的 其他 ,

反对我出海；于是我们互相告别。

[ðeɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] .
they promising me to write to me to sea .
他们 有前途 我 到 写 到 我 到 海 .

他们答应给我写信，即使我身在海上。

['hɪðə(r)] ['kɒmz] - [bɔɪ] , [baɪ][maɪ][də'rekʃ(ə)n] , [wɪð] [tuː] - — [- , [mɒn'teərəʊ]
Hither comes Pim's boy , by my direction , with two monteeres — [Monteeres , montero
这里 来 - 男生 , 经过 我的 方向 , 和 二 - — [- , 蒙特罗
(['spæniʃ]) ,
(Spanish) ,
(西班牙语) ,

皮姆的儿子按照我的指示，带着两个蒙特雷来了——[蒙特雷，蒙特罗（西班牙语），

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['hʌntsmənz] [kæp] .] — [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ,
a kind of huntsman's cap .] — for me to take my choice of ,
一个 种类 的 猎人的 帽 .] — 为了 我 到 拿 我的 选择 的 ,

一种猎人帽。——让我自己选择，

[ænd; ənd][ai] [tʃəʊz] [ðə; ði] [sædist] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['ʃepli] .
and I chose the saddest colour and left the other for Mr . Sheply .
和 我 选择 这 最悲伤的 颜色 和 左边 这 其他 为了 先生 . 谢普利 .

我选了最悲伤的颜色，把另一种颜色留给了谢普利先生。

[hens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['melənkəli] [liːv] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)]
Hence by coach to London , and took a short melancholy leave of my father
因此 经过 教练 到 伦敦 , 和 采取 一个 短的 忧郁 离开 的 我的 父亲
[ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
and mother ,
和 母亲 ,

于是我乘马车前往伦敦，与父母短暂而伤感地告别。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] , [ɔː(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
without having them to drink , or say anything of business one to another .
没有 拥有 他们 到 喝 , 或者 说 任何事物 的 商业 一 到 其他 .

不让他们喝酒，也不让他们互相谈论任何生意上的事。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][fɪə(r)][ə'pɒn][ˌem 'iː][ai][ʃʊd; ʃəd] [skeəs] ['evə(r)] [siː] [maɪ]['mʌðə(r)] [ə'gen]
And indeed I had a fear upon me I should scarce ever see my mother again
和 的确 我 有 一个 害怕 之上 我 我 应该 稀少 曾经 看 我的 母亲 再次
,
,
,

我确实很害怕，我可能再也见不到我的母亲了。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld] [ðen] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
she having a great cold then upon her .
她 拥有 一个 伟大的 寒冷的 然后 之上 她 .

她当时得了重感冒。

[ðen] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n][ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd][æn; ən] ['iːstəli] [wɪnd] ,
Then to Westminster , where by reason of rain and an easterly wind ,
然后 到 威斯敏斯特 , 在哪里 经过 原因 的 雨 和 一个 东风 风 ,

然后前往威斯敏斯特，由于下雨和东风，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bəʊts] [rəud] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] [ænd; ənd][ɔːl]
the water was so high that there was boats rowed in King Street and all
这 水 曾是 所以 高的 那 那里 曾是 船 划船 在 国王 街道 和 全部
['aʊə(r)] [jɑːd] [wɒz; wəz] ['draʊnd] ,
our yard was drowned ,
我们的 院子 曾是 溺水 ,

水位很高，国王街上都有人划船，我们整个院子都被淹没了。

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [səʊ][æz; əz][nəʊ][mæn][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][laɪk] ['ɔːlməʊst] ,
that one could not go to my house , so as no man has seen the like almost ,
那 一 可以 不是 去 到 我的 房子 , 所以 作为 不 男人 有 已见 这 喜欢 几乎 ,

没有人能去我家，因为几乎没有人见过这种情况。

[məʊst] ['haʊzɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
most houses full of water .
最多 房屋 满的 的 水 .

大多数房屋都积满了水。

[" [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [greɪt] [taɪdz] ,
[" In this month the wind was very high , and caused great tides ,
[" 在 这 月 这 风 曾是 非常 高的 , 和 导致 伟大的 潮汐 ,

“这个月风力很大，引起了巨大的潮汐，

[səʊ] [ðæt] [greɪt] [hɜːt] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] , [kɪŋ] [striːt] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['draʊnd] .
so that great hurt was done to the inhabitants of Westminster , King Street being quite drowned .
所以 那 伟大的 伤害 曾是 完毕 到 这 居民 的 威斯敏斯特 , 国王 街道 存在 相当 溺水 .

因此，威斯敏斯特的居民遭受了巨大的损失，国王街完全被淹没。

[ðə; ði] ['meɪdnhed] [bəʊt] [wɒz; wəz][kɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [twelv] [p'ɜːsənz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
The Maidenhead boat was cast away , and twelve persons with her .
这 梅登黑德 船 曾是 投掷 离开 , 和 十二 人 和 她 .

梅登黑德号的船被冲走了，船上有十二人遇难。

['ɔːlsəʊ] , [ə'baʊt] ['dəʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] ;
Also , about Dover the waters brake in upon the mainland ;
还 , 关于 多佛 这 水 制动 在 之上 这 大陆 ;

此外，在多佛附近，海水涌入大陆；

[ænd; ənd][ɪn] [kent] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ; [səʊ] [ðæt] [rɪ'pɔːt] [sed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] L20 ,
and in Kent was very much damage done ; so that report said , there was L20 ,
和 在 肯特 曾是 非常 很多 损害 完毕 ; 所以 那 报告 说 , 那里 曾是 L20 ,

肯特郡的损失非常严重；报告称，损失达2000万英镑。

- [wɜːθ] [ɒv; əv] [hɑːm] [dʌn] .
000 worth of harm done .
- 值得 的 伤害 完毕 .

造成的损失价值 000 美元。

" — - [daɪ'ɜːn(ə)l] . — [biː] .]
" — Rugge's Diurnal . — B .]
" — - 日间 . — B .]

“——鲁格的《日刊》——B.]

[ðen] [bæk] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ; [weə(r)][aɪ] [met] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
Then back by coach to my Lord's ; where I met Mr . Shepley ,
然后 后退 经过 教练 到 我的 主场 ; 在哪里 我 遇见 先生 . 谢普利 ,

然后乘马车返回我的主人那里；在那里我遇到了谢普利先生。

[huː] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːdz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tɪl] ['veri] [leɪt] .
who staid with me waiting for my Lord's coming in till very late .
WHO 稳重 和 我 等待 为了 我的 主场 未来 在 直到 非常 晚的 .

一直陪着我等到很晚，才等到我的主人回来。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] ,
Then he and I ,
然后 他 和 我 ，

然后，他和我，

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [haʊ] [went] [wɪð] ['aʊə(r)] [sɔːrdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [həʊm] [frɒm; frəm][sɜː(r)][eɪtʃ] . [raɪts] .
and William Howe went with our swords to bring my Lord home from Sir H . Wright's .
和 威廉 豪 去 和 我们的 剑 到 带来 我的 主 家 从 先生 H . 赖特的 .

威廉·豪带着我们的剑去把我的主人从 H·赖特爵士那里接回来。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [siːst] .
He resolved to go to - morrow if the wind ceased .
他 已解决 到 去 到 - 明天 如果 这 风 停止 .

他决定如果明天风停了就去。

['ʃɛpli] [ænd; ənd][ai] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] .
Sheply and I home by coach .
谢普利 和 我 家 经过 教练 .

我和谢普利乘长途汽车回家。

[ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . [krɪsps] , [huː] [hæd; həd][sæt]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [lɒŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
I to Mrs . Crisp's , who had sat over a good supper long looking for me .
我 到 太太 . 脆片 ， WHO 有 卫星 超过 一个 好的 晚餐 长的 寻找 为了 我 .

我去了克里斯普太太家，她一直在享用丰盛的晚餐，等着我很久。

[səʊ][wiː; wi][sæt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] ,
So we sat talking and laughing till it was very late ,
所以 我们 卫星 说 和 笑 直到 它 曾是 非常 晚的 ，

于是我们坐着聊天说笑，一直到很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] .
and so Laud and I to bed .
和 所以 赞美 和 我 到 床 .

于是，劳德和我上床睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['veri] [haɪ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
To my Lord's , but the wind very high against us ,
到 我的 主场 ， 但 这 风 非常 高的 反对 我们 ，

向我的主人致敬，但是风势非常大，逆风而行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [bæd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] ; [hɪə(r)][ai][dɪd] ['veri] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
and the weather bad we could not go to - day ; here I did very much business ,
和 这 天气 坏的 我们 可以 不是 去 到 - 天 ； 这里 我 做过 非常 很多 商业 ，

由于天气恶劣，我们今天无法前往；我在这里做了很多生意。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ,
and then to my Lord Widdrington's from my Lord ,
和 然后 到 我的 主 - 从 我的 主 ，

然后，我把这封信转交给了威德林顿勋爵，

[wɪð] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
with his desire that he might have the disposal of the writs of the
和 他的 欲望 那 他 可能 有 这 处理 的 这 令状 的 这

[sɪŋk] [pɔːts] .
Cinque Ports .
五 港口 .

他希望能够掌控五港联盟的令状。

[maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] ,
My Lord was very civil to me , and called for wine ,
我的 主 曾是 非常 民用 到 我 , 和 称为 为了 葡萄酒 ,

我的主人对我非常和蔼，还吩咐人给我倒酒。

[ænd; ənd] [rɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)] .
and writ a long letter in answer .
和 写 一个 长的 信 在 回答 .

然后写一封长信回复。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tævən] ['əʊvə(r)] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['pɪrsɪz] [wɪð] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt]
Thence I went to a tavern over against Mr . Pierce's with judge Advocate
因此 我 去 到 一个 酒馆 超过 反对 先生 . 皮尔斯的 和 法官 提倡

['faʊlə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɜː(r)] ,
Fowler and Mr . Burr ,
福勒 和 先生 . 伯尔 ,

然后我和法官兼律师福勒先生以及伯尔先生去了皮尔斯先生家对面的一家酒馆。

[ænd; ənd][sæt][ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [paɪnts][ɒv; əv][waɪn] .
and sat and drank with them two or three pints of wine .
和 卫星 和 喝 和 他们 二 或者 三 品脱 的 葡萄酒 .

于是他们坐下来，和他们一起喝了两三品脱葡萄酒。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [maɪ] [lɔːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]
After that to Mr . Crew's again and gave my Lord an account of what I
后 那 到 先生 . 船员 再次 和 给予 我的 主 一个 帐户 的 什么 我

[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

之后我又去了克鲁先生家，向大人汇报了我所做的一切。

[ænd; ənd][səʊ][ə'baʊt][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
and so about my business to take leave of my father and mother ,
和 所以 关于 我的 商业 到 拿 离开 的 我的 父亲 和 母亲 ,

于是，我便告辞了，向我的父母道别。

[wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [mis'teik] [ai][hæv; həv][pʊt] [daʊn] ['jestədeɪ] .
which by a mistake I have put down yesterday .
哪个 经过 一个 错误 我 有 放 向下 昨天 .

昨天我不小心把它写下来了。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə] [krɪsps] , [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ;
Thence to Westminster to Crisp's , where we were very merry ;
因此 到 威斯敏斯特 到 脆片 , 在哪里 我们 是 非常 欢乐 ;

然后我们去了威斯敏斯特的克里斯普餐厅，在那里我们玩得很开心；

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
the old woman sent for a supper for me ,
这 老的 女士 发送 为了 一个 晚餐 为了 我 ,

老妇人派人给我准备了晚餐。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hæŋkərˌtʃɜːr] [wɪð] ['strɔːbəri] ['bʌtnz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and gave me a handkercher with strawberry buttons on it , and so to
和 给予 我 一个 手帕 和 草莓 按钮 在 它 , 和 所以 到
[bed] .
bed .
床 .

然后给了我一条印有草莓图案的手帕，之后我就去睡觉了。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] ['veri] ['ɜːli] [ænd; ənd] [set] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
Up very early and set things in order at my house ,
向上 非常 早期的 和 放 事物 在 命令 在 我的 房子 ,

我一大早就起床，把家里的事情收拾好。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [krɪsp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ([huː] [wɒz; wəz][ɪn]
and so took leave of Mrs . Crispe and her daughter (who was in
和 所以 采取 离开 的 太太 . 脆皮 和 她 女儿 (WHO 曾是 在
[bed]) [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [hʌnt] .
bed) and of Mrs . Hunt .
床) 和 的 太太 . 打猎 .

于是，他向克里斯普太太和她的女儿（当时女儿正在床上）以及亨特太太告别。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][dɪd][səʊ][ðeə(r)] ,
Then to my Lord's lodging at the gate and did so there ,
然后 到 我的 主场 住宿 在 这 门 和 做过 所以 那里 ,

然后我去了我主人在城门口的住处，在那里照做了。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs]
where Mr . Hawly came to me and I gave him the key of my house
在哪里 先生 . - 来了 到 我 和 我 给予 他 这 钥匙 的 我的 房子
[tuː; tə] [kiːp] ,
to keep ,
到 保持 ,

霍利先生来找我，我把家里的钥匙给了他保管。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [tʊk] [maɪ][lɑːst] [liːv]
and he went with me to Mr . Crew's , and there I took my last leave
和 他 去 和 我 到 先生 . 船员 , 和 那里 我 采取 我的 最后的 离开
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

他陪我去了克鲁先生家，在那里我向他做了最后的告别。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['veri] [bæd][maɪ] [lɔːd] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
But the weather continuing very bad my Lord would not go to - day .
但 这 天气 继续 非常 坏的 我的 主 会 不是 去 到 - 天 .

但由于天气持续恶劣，大人今天不会出门。

[maɪ] [lɔːd] [spent] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['praɪvət] [ɪn] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [wɪð]
My Lord spent this morning private in sealing of his last will and testament with
我的 主 花费 这 早晨 私人的 在 密封 的 他的 最后的 将要 和 遗嘱 和
['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . - .
Mr . W . Mountagu .
先生 . W . - .

今天上午，我的主人私下与 W. Mountagu 先生签署了他的遗嘱。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [went] [fɔːθ] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [greɪ]
After that I went forth about my own business to buy a pair of riding grey
后 那 我 去 前进 关于 我的 自己的 商业 到 买 一个 一对 的 骑术 灰色的
[sɜːdʒ] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [sɒːd] [ænd; ənd] [belt] [ænd; ənd] [həʊz] ,
serge stockings and sword and belt and hose ,
哔叽 长筒袜 和 剑 和 腰带 和 软管 ,

之后，我便继续忙自己的事，去买了一双灰色的骑马用斜纹布长袜、一把剑、一条腰带和一双长筒袜。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tʊk] ['wɒtən] [ænd; ənd] ['brɪgdən] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊps] [hed] ['tævən] [ɪn]
and after that took Wotton and Brigden to the Pope's Head Tavern in
和 后 那 采取 沃顿 和 布里格登 到 这 教皇的 头 酒馆 在
['tʃɑːnsəri] [leɪn] , [weə(r)] [gɪlb] .
Chancery Lane , where Gilb .
法院 车道 , 在哪里 吉尔布 .

之后，他带着沃顿和布里格登去了 Chancery Lane 的教皇头酒馆，在那里吉尔伯特。

['hɒlənd] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [daind] [ænd; ənd] [dræŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
Holland and Shelston were , and we dined and drank a great deal
荷兰 和 - 是 , 和 我们 用餐 和 喝 一个 伟大的 交易
[ɒv; əv] [waɪn] ,
of wine ,
的 葡萄酒 ,

霍兰德和谢尔斯顿都在，我们一起吃了顿饭，喝了很多酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [ɔːl] .
and they paid all .
和 他们 有薪酬的 全部 .

他们付清了所有款项。

[streɪndʒ] [haʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [naʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] ; [wʌn] [ə; eɪ] ['reɪpiə(r)] ,
Strange how these people do now promise me anything ; one a rapier ,
奇怪的 如何 这些 人们 做 现在 承诺 我 任何事物 ; 一 一个 细剑 ,
奇怪的是，这些人现在什么都答应我；其中一个还给了我一把细剑。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [gʌn] ,
the other a vessel of wine or a gun ,
这 其他 一个 血管 的 葡萄酒 或者 一个 枪 ,

另一个是酒杯或枪。

[ænd; ənd] [wʌn] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] ['sɪlvə(r)] ['hætbænd] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] .
and one offered me his silver hatband to do him a courtesy .
和 一 提供 我 他的 银 帽带 到 做 他 一个 礼貌 .
其中一人出于礼貌，将他的银帽带递给了我。

[ai] [preɪ] [gɒd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [praʊd] [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ˌhɪə'baɪ] .
I pray God to keep me from being proud or too much lifted up hereby .
我 祈祷 上帝 到 保持 我 从 存在 自豪的 或者 也 很多 抬起 向上 特此 .
我祈求上帝让我不要因此而骄傲自满。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
After that to Westminster ,
后 那 到 威斯敏斯特 ,

之后前往威斯敏斯特。

[ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [keɪt] - [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and took leave of Kate Sterpin who was very sorry to part with me ,
和 采取 离开 的 凯特 - WHO 曾是 非常 对不起 到 部分 和 我 ,
我向凯特·斯特平告别，她非常不舍得与我分别。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] - , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['wɒrənt] [ɒv; əv]
and after that of Mr . George Mountagu , and received my warrant of
和 后 那 的 先生 . 乔治 - , 和 已收到 我的 保证 的
['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] ,
Mr . Blackburne ,
先生 . 布莱克本 ,

随后是乔治·蒙塔古先生，并收到了布莱克本先生的授权书，

[tuː; tə] [biː; bi] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] .
to be Secretary to the two Generals of the Fleet .
到 是 秘书 到 这 二 将军们 的 这 舰队 .

担任舰队两位将军的秘书。

[ðen] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
Then to take my leave of the Clerks of the Council ,
然后 到 拿 我的 离开 的 这 职员 的 这 理事会 ,

然后，我要向议会书记员们告别。

[ænd; ənd] [ðens] [dəul] [ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maʊnts]
and thence Doling and Luellin would have me go with them to Mount's
和 因此 多林 和 - 会 有 我 去 和 他们 到 坐骑
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

然后多林和吕埃林会让我跟他们一起去芒特的房间。

[weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [ə'weɪ] .
where we sat and talked and then I went away .
在哪里 我们 卫星 和 谈话 和 然后 我 去 离开 .

我们坐在那里聊天，然后我就离开了。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ([ɪn] [maɪ] [wei] ['miːtɪŋ] - [ænd; ənd] [swɒn] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm]
So to my Lord (in my way meeting Chetwind and Swan and bade them
所以 到 我的 主 (在 我的 方式 会议 - 和 天鹅 和 巴德 他们
[ˌfeə'wel]) [weə(r)] [ai] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] .
farewell) where I lay all night with Mr . Andrews .
告别) 在哪里 我 躺 全部 夜晚 和 先生 . 安德鲁斯 .

于是，我前往我的领主那里（途中遇到了切特温德和斯旺，并向他们告别），在那里我和安德鲁斯先生待了一整夜。

[ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] [went] [ə'weɪ] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ai] [sent] [maɪ] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] .
This day Mr . Sheply went away on board and I sent my boy with him .
这 天 先生 . 谢普利 去 离开 在 木板 和 我 发送 我的 男生 和 他 .

这一天，谢普利先生乘船离开，我派我的儿子和他一起去。

[ðɪs] [deɪ] ['ɔːlsəʊ] ['mɪsɪz] . [dʒə'maɪmə] [went] [tuː; tə] ['mærəʊbəʊn] , [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
This day also Mrs . Jemimah went to Marrowbone , so I could not see her .
这 天 还 太太 . 杰米玛 去 到 骨髓 , 所以 我 可以 不是 看 她 .

那天杰米玛太太也去了马罗伯恩，所以我没能见到她。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] [nɔː(r)]
Mr . Moore being out of town to - night I could not take leave of him nor
先生 . 摩尔 存在 出去 的 镇 到 - 夜晚 我 可以 不是 拿 离开 的 他 也不
[spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
speak to him about business which troubled me much .
说话 到 他 关于 商业 哪个 麻烦 我 很多 .

摩尔先生今晚不在城里，我既不能向他告别，也不能和他谈论困扰我很久的事情。

[ai] [left] [maɪ] [smɔːl] [keɪs] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I left my small case therefore with Mr . Andrews for him .
我 左边 我的 小的 案件 所以 和 先生 . 安德鲁斯 为了 他 .

因此，我把我的小箱子留给了安德鲁斯先生。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] ['ɜːli] ,
Up early ,
向上 早期的 ,

早起，

['kærid] [maɪ] [lɔːdz] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [bɒks][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['mɒntəgjuː][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
carried my Lord's will in a black box to Mr . William Montagu for him to
携带 我的 主场 将要 在 一个 黑色的 盒子 到 先生 . 威廉 蒙塔古 为了 他 到
[kiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
keep for him .
保持 为了 他 .

我将我的遗嘱装在一个黑盒子里，交给威廉·蒙塔古先生保管。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['baːbəz] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][maɪ][krə'væt][ðeə(r)] .
Then to the barber's and put on my cravat there .
然后 到 这 理发师 和 放 在 我的 领结 那里 .

然后去理发店，在那里戴上了我的领巾。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ə'gen] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [ænd; ənd][hæd; həd]
So to my Lord again , who was almost ready to be gone and had
所以 到 我的 主 再次 , WHO 曾是 几乎 准备好 到 是 已消失 和 有
[steɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
staid for me .
稳重 为了 我 .

所以，再次向我的主致敬，他当时几乎就要离去，却为了我留了下来。

['hɪðə(r)] [keɪm] [gɪlb] .
Hither came Gilb .
这里 来了 吉尔布 .

吉尔伯特来了。

['hɒlənd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stɪk] ['reɪpiə(r)][ænd; ənd] - [ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] - [ləʊf] ,
Holland , and brought me a stick rapier and Shelston a sugar - loaf ,
荷兰 , 和 带来 我 一个 戳 细剑 和 - 一个 糖 - 面包 ,

荷兰人给我带来了一把细剑，谢尔斯顿则带了一块糖面包。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] ['wʊmən][tuː; tə]
and had brought his wife who he said was a very pretty woman to
和 有 带来 他的 妻子 WHO 他 说 曾是 一个 非常 漂亮的 女士 到
[ðə; ði] [ʃɪp] ['tævən] [hɑːd] [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː]
the Ship tavern hard by for me to see
这 船 酒馆 难的 经过 为了 我 到 看

他带着妻子——他说她非常漂亮——来到附近的船坞酒馆让我看她。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] .
but I could not go .
但 我 可以 不是 去 .

但我不能去。

[jʌŋ] [riːv] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'spektɪv] [glɑːs] [wɪtʃ] [ai] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
Young Reeve also brought me a little perspective glass which I bought for my
年轻的 里夫 还 带来 我 一个 小的 看法 玻璃 哪个 我 买 为了 我的
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

年轻的里夫还给我带来了一个小透视镜，我把它买下来献给我的主人。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌem 'iː] 8s .
it cost me 8s .
它 成本 我 8s .

我花了8秒。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɪn][sɜː(r)][eɪtʃ] . [raɪts] [kəʊtʃ] [wɪð] ['kæptɪn] ['ɪʃəm] ,
So after that my Lord in Sir H . Wright's coach with Captain Isham ,
所以 后 那 我的 主 在 先生 H . 赖特的 教练 和 队长 伊沙姆 ,

之后，大人与伊沙姆上尉一同乘坐H·赖特爵士的马车。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] , [dʒɒn] [kruː] , ['dʌbljuː] . [haʊ] , [ænd; ənd][ai][ɪn][ə; eɪ] ['hækni] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
Mr . Thomas , John Crew , W . Howe , and I in a Hackney to the Tower ,
先生 . 托马斯 , 约翰 全体人员 , W . 豪 , 和 我 在 一个 哈克尼 到 这 塔 ,

托马斯先生、约翰·克鲁、W·豪和我乘坐出租车前往伦敦塔。

[weə(r)] [ðə; ði]['bɑːrdʒɪz] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ; [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][wʌn] ,
where the barges staid for us ; my Lord and the Captain in one ,
在哪里 这 驳船 稳重 为了 我们 ; 我的 主 和 这 队长 在 一 ,

驳船停泊的地方；我的大人和船长合二为一，

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd][ai] , & [siː] . , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [riːtʃ] ,
and W . Howe and I , & c . , in the other , to the Long Reach ,
和 W . 豪 和 我 , & c . , 在 这 其他 , 到 这 长的 抵达 ,

还有 W. Howe 和我等人，在另一边，到长滩，

[weə(r)] [ðə; ði] ['swɪftˌʃʊr] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)] ;
where the Swiftsure lay at anchor ;
在哪里 这 Swiftsure 躺 在 锚 ;

Swiftsure号停泊在哪里；

([ɪn]['aʊə(r)] [wei] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [briːtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [haɪ] ['wɔːtə(r)][hæd; həd] [meɪd] ,
(in our way we saw the great breach which the late high water had made ,
(在 我们的 方式 我们 锯 这 伟大的 违反 哪个 这 晚的 高的 水 有 制成 ,

（在我们行进的途中，我们看到了最近洪水冲刷出的巨大缺口，）

[tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['meni] L1000 [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ['laimhaus] .)
to the loss of many L1000 to the people about Limehouse .)
到 这 损失 的 许多 L1000 到 这 人们 关于 莱姆豪斯 .)

（对莱姆豪斯附近居民来说，损失高达1000英镑。）

[suːn] [æz; əz][maɪ] [lɔːd] [ɒn] [bɔːd] , [ðə; ði] [gʌnz] [went] [ɒf] ['breɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] .
Soon as my Lord on board , the guns went off bravely from the ships .
很快 作为 我的 主 在 木板 , 这 枪支 去 离开 勇敢地 从 这 船舶 .

大人一登船，船上的炮声就响了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] ['lɔːsn] , [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
And a little while after comes the Vice - Admiral Lawson , and seemed very respectful to my Lord ,
和 一个 小的 尽管 后 来 这 副 - 上将 劳森 , 和 似乎 非常 尊重 到 我的 主 ,

过了一会儿，劳森海军中将也来了，他对我的主人似乎非常尊敬。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frɪgəts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌðeərə'baʊts] .
and so did the rest of the Commanders of the frigates that were thereabouts .
和 所以 做过 这 休息 的 这 指挥官 的 这 护卫舰 那 是 大约 .

附近其他护卫舰的指挥官们也都如此。

[ai][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'lɔtid] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
I to the cabin allotted for me ,
我 到 这 舱 分配 为了 我 ,

我去了分配给我的小木屋，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [ðæt] ['eni][hæd; həd][ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] .
which was the best that any had that belonged to my Lord .
哪个 曾是 这 最好的 那 任何 有 那 属于 到 我的 主 .

那是我主所拥有的最好的东西。

[ai][gɒt] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [tʃest] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk] ['prez(ə)ntli] ,
I got out some things out of my chest for writing and to work presently ,
我 得到 出去 一些 事物 出去 的 我的 胸部 为了 写作 和 到 工作 目前 ,

我把一些心里话倾诉出来，准备写出来，也准备投入到现在的工作中。

['mɪstə(r)] , [bɜː(r)][ænd; ənd][ai][bəuθ] .
Mr , Burr and I both .
先生 , 伯尔 和 我 两个都 .

伯尔先生和我都是。

[ai] [sʌp] [æt; ət][ðə; ði] [dek] ['teɪb(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] .
I supped at the deck table with Mr . Sheply .
我 喝 在 这 甲板 桌子 和 先生 . 谢普利 .

我和谢普利先生在甲板上的桌子旁共进晚餐。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [leɪt] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['redi] , & [siː] . ;
We were late writing of orders for the getting of ships ready , & c . ;
我们 是 晚的 写作 的 订单 为了 这 获得 的 船舶 准备好 , & c . ;

我们下达船舶准备等指令的时间晚了；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['siːpɔːt] [bɪ'twiːn] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] ['jɑːməθ] ,
and also making of others to all the seaports between Hastings and Yarmouth ,
和 还 制作 的 其他的 到 全部 这 海港 之间 黑斯廷斯 和 雅茅斯 ,

并且还建造了通往黑斯廷斯和雅茅斯之间所有海港的其他桥梁，

[tuː; tə][stɒp] [ɔːl] ['deɪndʒərəs] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn] ['flɑːndəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
to stop all dangerous persons that are going or coming between Flanders and there .
到 停止 全部 危险的 人 那 是 去 或者 未来 之间 弗兰德斯 和 那里 .

阻止所有在弗兰德斯和那里之间往来的危险人员。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [bed] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔːt] ;
After that to bed in my cabin , which was but short ;
后 那 到 床 在 我的 舱 , 哪个 曾是 但 短的 ;

之后我就回船舱睡觉了，不过时间很短；

[haʊ'evə(r)][ai] [meɪd] [ʃɪft] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [slept] ['veri] [wel] ,
however I made shift with it and slept very well ,
然而 我 制成 转移 和 它 和 睡着了 非常 出色地 ,

不过我凑合着用了一下，睡得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] [gʊd] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] [jet] ,
and the weather being good I was not sick at all yet ,
和 这 天气 存在 好的 我 曾是 不是 生病的 在 全部 然而 ,

由于天气晴好，我当时一点儿也没生病。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] .
I know not what I shall be .
我 知道 不是 什么 我 将 是 .

我不知道我将来会成为什么样的人。

24th .
24th .
24th .

24日

[æt; ət] [wɜːk] [hɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
At work hard all the day writing letters to the Council ,
在 工作 难的 全部 这 天 写作 信件 到 这 理事会 ,

整天辛勤工作，给市政委员会写信，

& [siː] . [ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [keɪm] [ɒn] : [bɔːd] [ænd; ənd] [daind] ['veri] ['bəʊldli] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
& c . This day Mr . Creed came on : board and dined very boldly with my Lord ,
& c . 这 天 先生 . 信条 来了 在 : 木板 和 用餐 非常 大胆地 和 我的 主 ,

等等。这一天，克里德先生登船，并与我的主人大胆地共进晚餐。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [bed] [ðeə(r)] .
but he could not get a bed there .
但 他 可以 不是 得到 一个 床 那里 .

但他没能在那儿找到床位。

[æt; ət] [naɪt] [kæpt] . ['ɪʃəm] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] [ɔːl] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] -
At night Capt . Isham who had been at Gravesend all last night and to -
在 夜晚 船长 . 伊沙姆 WHO 有 到过 在 格雷夫森德 全部最后的 夜晚 和 到 -
[deɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . ['luːsi] ([wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪsɪz] . [pɪəs] ,
day came and brought Mr . Lucy (one acquainted with Mrs . Pierce ,
天 来了 和 带来 先生 . 露西 (一 熟人 和 太太 . 刺穿 ,

昨晚和今天都在格雷夫森德的伊沙姆上尉晚上来了，带来了露西先生（他认识皮尔斯太太）。

[wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs]) , [ai][dræŋk] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz]
with whom I had been at her house) , I drank with him in the Captain's
和 谁 我 有 到过 在 她 房子) , 我 喝 和 他 在 这 船长的
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

我曾和她一起待在她家），我在船长室里和他一起喝酒，

[bʌt; bət][maɪ] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .
but my business could not stay with him .
但 我的 商业 可以 不是 停留 和 他 .

但我的生意不能继续和他在一起。

[ai] [dɪ'spætʃ] ['meni] ['lɛtəz] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd]
I despatch many letters to - day abroad and it was late before we could
我 调度 许多 信件 到 - 天 国外 和 它 曾是 晚的 前 我们 可以
[get][tuː; tə][bed] .
get to bed .
得到 到 床 .

我今天寄了很多信到国外，所以很晚才睡。

['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd] [haʊ] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['kæbɪn] .
Mr . Sheply and Howe supped with me in my cabin .
先生 . 谢普利 和 豪 喝 和 我 在 我的 舱 .

谢普利先生和豪先生在我的船舱里和我一起吃了晚饭。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌɛli'iːzər] [flʌŋ] [daʊn] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][bɪə(r)][ə'pɒn][maɪ] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː]
The boy Eliezer flung down a can of beer upon my papers which made me
这 男生 埃利泽 扔 向下 一个 能 的 啤酒 之上 我的 文件 哪个 制成 我
[gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,
give him a box of the ear ,
给 他 一个 盒子 的 这 耳朵 ,

男孩埃利泽把一罐啤酒扔到我的文件上，我狠狠地揍了他一顿。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [ɔːl] [spɔɪld] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [kɒst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] .
it having all spoiled my papers and cost me a great deal of work .
它 拥有 全部 被宠坏了 我的 文件 和 成本 我 一个 伟大的 交易 的 工作 .

它毁了我的论文，让我损失了很多功夫。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

25th .
25th .
25th .

25日

([lɔːdz] [deɪ]) .
(Lord's day) .
(主场 天) .

（主日）。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['lɛtəz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [baɪ]['aʊə(r)]['kɒk.sən] ,
About two o'clock in the morning , letters came from London by our coxon ,
关于 二 点钟 在 这 早晨 , 信件 来了 从 伦敦 经过 我们的 考克森 ,

凌晨两点左右，我们的信使从伦敦寄来了信件。

[səʊ] [ðeɪ] [weɪkt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [raɪz][bʌt; bət][bɪd][hɪm] [steɪ] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
so they waked me , but I would not rise but bid him stay till morning ,
所以 他们 醒来 我 , 但 我 会 不是 上升 但 出价 他 停留 直到 早晨 ,

于是他们叫醒了我，但我不想起来，只好请他留到天亮。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][rəʊz][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
which he did , and then I rose and carried them in to my Lord ,
哪个 他 做过 , 和 然后 我 玫瑰 和 携带 他们 在 到 我的 主 ,

他照做了，然后我起身把它们带到我主那里。

[huː] [riːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - [bed] .
who read them a - bed .
WHO 读 他们 一个 - 床 .

谁会在床上读它们。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
Among the rest ,
之中 这 休息 ,

其余部分，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪt] [ænd; ənd] ['mændeɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][dɪ'spəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [sɪŋk]
there was the writ and mandate for him to dispose to the Cinque
那里 曾是 这 写 和 授权 为了 他 到 处置 到 这 五
[pɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] - [men] .
Ports for choice of Parliament - men .
港口 为了 选择 的 议会 - 男人 .

他有令状和授权，可以向五港联盟派遣议员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] ,
There was also one for me from Mr . Blackburne ,
那里 曾是 还 一 为了 我 从 先生 . 布莱克本 ,
布莱克本先生也给我寄了一张。

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [suːpə'skraɪb; 'suːpəskraɪb; sjuː-] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [es] . [piː] . [ˌiː es 'kjuː] . ,
who with his own hand superscribes it to S . P . Esq . ,
WHO 和 他的 自己的 手 上标 它 到 S . P . 先生 . ,
他亲笔在信封上题写"SP先生"字样。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɒd] [nəʊz] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [praʊd] .
of which God knows I was not a little proud .
的 哪个 上帝 知道 我 曾是 不是 一个 小的 自豪的 .
天知道，我当时对此感到多么自豪。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv] ['dəʊvə(r)] ['kɑːs(ə)l] ,
After that I wrote a letter to the Clerk of Dover Castle ,
后 那 我 写道 一个 信 到 这 职员 的 多佛 城堡 ,
之后我给多佛城堡的书记员写了一封信，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ə'baʊt] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪts] .
to come to my Lord about issuing of those writs .
到 来 到 我的 主 关于 发行 的 那些 令状 .
来向我的主禀报签发这些令状的事。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] ['mɪstə(r)] . [ɪbət] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] ,
About ten o'clock Mr . Ibbott , at the end of the long table ,
关于 十 点钟 先生 . 伊博特 , 在 这 结尾 的 这 长的 桌子 ,
大约十点钟，伊博特先生坐在长桌的尽头，

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] ,
begun to pray and preach and indeed made a very good sermon ,
开始 到 祈祷 和 布道 和 的确 制成 一个 非常 好的 讲道 ,
开始祷告和讲道，而且确实讲了一篇非常好的道。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ɔːl] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['stedfəst] [ɪn] [feɪθ] .
upon the duty of all Christians to be stedfast in faith .
之上 这 责任 的 全部 基督徒 到 是 坚定不移 在 信仰 .
所有基督徒都有责任在信仰上坚定不移。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] ['ɔɪstə(r)z] ,
After that Captain Cuttance and I had oysters ,
后 那 队长 - 和 我 有 牡蛎 ,
之后，卡坦斯船长和我一起吃了牡蛎。

[maɪ] [lɔːd] ['biːɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [stɜː(r)] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] .
my Lord being in his cabin not intending to stir out to - day .
我的 主 存在 在 他的 舱 不是 意图 到 搅拌 出去 到 - 天 .
我的主人今天待在船舱里，不打算外出。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [ə'bʌv] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
After that up into the great cabin above to dinner with the Captain ,
后 那 向上 进入 这 伟大的 舱 多于 到 晚餐 和 这 队长 ,
之后前往楼上的大船舱与船长共进晚餐。

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['ɪʃəm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
where was Captain Isham and all the officers of the ship .
在哪里 曾是 队长 伊沙姆 和 全部 这 警官 的 这 船 .
伊沙姆船长和船上所有船员都在哪里?

[ai] [tʊk] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ;
I took place of all but the Captains ;
我 采取 地方 的 全部 但 这 队长 ;
除了队长之外，我取代了所有人的位置；

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɛtəz] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] [æt; ət] ['lʌndən] .
after dinner I wrote a great many letters to my friends at London .
后 晚餐 我 写道 一个 伟大的 许多 信件 到 我的 朋友们 在 伦敦 .

晚饭后，我给我在伦敦的朋友们写了很多信。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['sɜːmən] [ə'gen] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [slept] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
After that , sermon again , at which I slept , God forgive me !
后 那 ， 讲道 再次 ， 在 哪个 我 睡着了 ， 上帝 原谅 我 ！

之后又是一场布道，我听着听着就睡着了，上帝原谅我！

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] [deɪ] , [ai] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] ['tɔːkɪŋ] .
After that , it being a fair day , I walked with the Captain upon the deck talking .
后 那 ， 它 存在 一个 公平的 天 ， 我 步行 和 这 队长 之上 这 甲板 说 .

之后，因为天气晴朗，我和船长一起在甲板上散步聊天。

[æt; ət] [naɪt] [ai] [sʌp] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
At night I supped with him and after that had orders from my Lord about some business to be done against to - morrow ,
在 夜晚 我 喝 和 他 和 后 那 有 订单 从 我的 主 关于 一些 商业 到 是 完毕 反对 到 - 明天 ，

晚上我和他共进晚餐，之后我的主人吩咐我明天要处理一些事情。

[wɪtʃ] [ai] [sæt] [ʌp] [leɪt] [ænd; ənd] [dɪd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
which I sat up late and did and then to bed .
哪个 我 卫星 向上 晚的 和 做过 和 然后 到 床 .

我熬夜做完这件事后就去睡觉了。

26th .
26th .
26th .

26日

[ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [j'iəz] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɒd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [ɪn] ['sɔːlzbəri] [kɔːt] .
This day it is two years since it pleased God that I was cut of the stone at Mrs . Turner's in Salisbury Court .
这 天 它 是 二 年 自从 它 高兴 上帝 那 我 曾是 切 的 这 石头 在 太太 . 特纳的 在 索尔兹伯里 法庭 .

今天是我蒙神恩典，在索尔兹伯里法院特纳太太家从墓碑上取下两周年的日子。

[ænd; ənd] [dɪd] [rɪ'zɒlv] [waɪl] [ai] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
And did resolve while I live to keep it a festival ,
和 做过 解决 尽管 我 居住 到 保持 它 一个 节日 ，

我决心在我有生之年将其保留为一个节日。

[æz; əz] [ai] [dɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] ,
as I did the last year at my house ,
作为 我 做过 这 最后的 年 在 我的 房子 ，

就像我去年在家做的那样，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and for ever to have Mrs . Turner and her company with me .
和 为了 曾经 到 有 太太 . 车工 和 她 公司 和 我 .

永远都能和特纳夫人以及她的伙伴们在一起。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [gɒd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ænd; ənd][səʊ] [prɪ'ventɪd] [tuː; tə]
But now it pleases God that I am where I am and so prevented to
但 现在 它 请 上帝 那 我 是 在哪里 我 是 和 所以 阻止 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənli] ;
do it openly ;
做 它 公然 ;

但现在上帝让我身处此地，阻止了我公开做这件事，这让我很满意；

['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [səʊl] [ai][kæn; kən][ænd; ənd][duː; də] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [bles] [gɒd] ,
only within my soul I can and do rejoice , and bless God ,
仅有的 之内 我的 灵魂 我 能 和 做 麾 , 和 保佑 上帝 ,

只有在我的内心深处，我才能也确实感到喜悦，并赞美上帝。

['biːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['blesɪd; blest][biː; bi][hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] ,
being at this time blessed be his holy name ,
存在 在 这 时间 蒙福 是 他的 圣 姓名 ,

愿他的圣名此时受颂扬。

[ɪn][æz; əz] [gʊd] [helθ] [æz; əz]['evə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf] .
in as good health as ever I was in my life .
在 作为 好的 健康 作为 曾经 我 曾是 在 我的 生活 .

我的身体状况是我一生中最好的。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [rəʊz] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
This morning I rose early , and went about making of an establishment of
这 早晨 我 玫瑰 早期的 , 和 去 关于 制作 的 一个 建立 的
[ðə; ði] [həʊl] [fliːt] ,
the whole Fleet ,
这 所有的 舰队 ,

今天早上我早早起床，着手建立整个舰队的驻地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd][gʌnz] :
and a list of all the ships , with the number of men and guns :
和 一个 列表 的 全部 这 船舶 , 和 这 数字 的 男人 和 枪支 :

以及所有舰船的清单，包括船员人数和火炮数量：

[ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
About an hour after that , we had a meeting of the principal
关于 一个 小时 后 那 , 我们 有 一个 会议 的 这 主要的
[kə'mændər] [ænd; ənd] ['siːmən] ,
commanders and seamen ,
指挥官 和 海员 ,

大约一个小时后，我们召开了主要指挥官和水手的会议。

[tuː; tə] [prə'pɔːʃ(ə)n] [aʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
to proportion out the number of these things .
到 部分 出去 这 数字 的 这些 事物 .

按比例分配这些事物的数量。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] ['meni] [kə'mændər] [ɒn] [bɔːd] .
After that to dinner , there being very many commanders on board .
后 那 到 晚餐 , 那里 存在 非常 许多 指挥官 在 木板 .

之后去吃晚饭，船上有很多指挥官。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['meni] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [tɪl] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪəri] .
All the afternoon very many orders were made , till I was very weary .
全部 这 下午 非常 许多 订单 是 制成 , 直到 我 曾是 非常 厌倦 .

整个下午都在忙着接单，直到我非常疲惫。

[æt; ət] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd]['dʌblju:] . [haʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔ:t] [sʌm; səm] ['bɒtlz]
At night Mr . Sheply and W . Howe came and brought some bottles
在 夜晚 先生 . 谢普利 和 W . 豪 来了 和 带来 一些 瓶子
[ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ɪn] [maɪ] ['kæbɪn] ,
of wine and some things to eat in my cabin ,
的 葡萄酒 和 一些 事物 到 吃 在 我的 舱 ,

晚上，谢普利先生和豪先生来到我的小屋，带了几瓶酒和一些吃的。

[weə(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
where we were very merry , remembering the day of being cut for the
在哪里 我们 是 非常 欢乐 , 记住 这 天 的 存在 切 为了 这
[stəʊn] .
stone .
石头 .

我们当时非常开心，回忆起被选为宝石的那一天。

['kæptɪn] - [keɪm] ['ɑ:ftəwədz] [ænd; ənd] [sæt] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] ,
Captain Cuttance came afterwards and sat drinking a bottle of wine till eleven ,
队长 - 来了 然后 和 卫星 喝 一个 瓶子 的 葡萄酒 直到 十一 ,

卡坦斯船长随后到来，一直坐着喝着一瓶葡萄酒，直到十一点。

[ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [hi:; hi] [du:; də] [nɒt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [du:; də] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
a kindness he do not usually do the greatest officer in the ship .
一个 仁慈 他 做 不是 通常 做 这 最 官 在 这 船 .

这是他通常不会做的善举，他是船上最优秀的军官。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [tu:; tə] [bed] .
After that to bed .
后 那 到 床 .

之后就去睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] [nju:] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə]
Early in the morning at making a fair new establishment of the Fleet to
早期的 在 这 早晨 在 制作 一个 公平的 新的 建立 的 这 舰队 到
[send] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
send to the Council .
发送 到 这 理事会 .

清晨，对舰队进行一次全面的重新部署，并将结果呈报议会。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] [həʊp] ,
This morning , the wind came about , and we fell into the Hope ,
这 早晨 , 这 风 来了 关于 , 和 我们 跌倒 进入 这 希望 ,

今天早上，风向转变了，我们掉进了希望号里。

— [[ə; eɪ] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] [nɪə(r)] ['tɪlb(ə)ri] .] — [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [vaɪs]
— [A reach of the Thames near Tilbury .] — and in our passing by the Vice
— [一个 抵达 的 这 泰晤士河 靠近 蒂尔伯里 .] — 和 在 我们的 通过 经过 这 副
- ['ædmərəl] ,
- Admiral ,
- 上将 ,

——[泰晤士河靠近蒂尔伯里的一段河段。]——当我们经过海军中将时，

[hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɪgəts] , [wɪð] [hɪm] ,
he and the rest of the frigates , with him ,
他 和 这 休息 的 这 护卫舰 , 和 他 ,

他和其余的护卫舰，都和他一起，

[dɪd] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd][wiː; wi][ðem; ðəm] ,
did give us abundance of guns and we them ,
做过 给 我们 丰富 的 枪支 和 我们 他们 ,

确实给了我们大量的枪支，我们也给了它们。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [brəʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][maɪ][ˈkæbɪn][ænd; ənd]
so much that the report of them broke all the windows in my cabin and
所以 很多 那 这 报告 的 他们 打破 全部 这 视窗 在 我的 舱 和
[brəʊk] [ɒf] [ðə; ði][ˈaɪən][bɑː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kiːp] [ˈenibɒdi] [frɒm; frəm] [ˈkriːpɪŋ] [ɪn]
broke off the iron bar that was upon it to keep anybody from creeping in
打破 离开 这 铁 酒吧 那 曾是 之上 它 到 保持 任何人 从 爬行 在
[æt; ət][ðə; ði][ˈskʌt(ə)l] . — [" [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɔː(r)] [pɔːt] [kʌt] [ˈaɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [dek] [ɔː(r)][saɪd][ɒv; əv]
at the Scuttle . — [" A small hole or port cut either in the deck or side of
在 这 偷偷溜走 . — [" 一个 小的 洞 或者 港口 切 任何一个 在 这 甲板 或者 边 的
[ə; eɪ] [ʃɪp] ,
a ship ,
一个 船 ,

他们的举动如此惊天动地，以至于我船舱里的所有窗户都被砸碎了，就连用来防止有人从舷窗偷偷溜进来的铁栏杆也被弄断了。——[“在甲板或船舷上开一个小孔或舷窗，

[ˈdʒen(ə)rəli][fɔː(r); fə(r)] [ˌventɪˈleɪʃn] .
generally for ventilation .
一般来说 为了 通风 .

一般用于通风。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [dek] [ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [hætʃ] - [wei] .
That in the deck is a small hatch - way .
那 在 这 甲板 是 一个 小的 孵化 - 方式 .

甲板上有一个小舱口。

" — [smaɪθs] [ˈseɪlərz] [wɜːd] - [bʊk] .] — [ðɪs] [nuːn] [ai][sæt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət]
" — Smyth's Sailor's Word - Book .] — This noon I sat the first time with my Lord at
" — 史密斯的 水手的 单词 - 书 .] — 这 中午 我 卫星 这 第一的 时间 和 我的 主 在
[ˈteɪb(ə)l] [sɪns] [maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
table since my coming to sea .
桌子 自从 我的 未来 到 海 .

“——史密斯水手词典。——今天中午，我自出海以来第一次与我的主人一起坐在餐桌旁。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [ænd; ənd] [ˈɔːdərs] .
All the afternoon exceeding busy in writing of letters and orders .
全部 这 下午 超过 忙碌的 在 写作 的 信件 和 订单 .

整个下午都忙得不可开交，都在写信件和订单。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [sɜː(r)] [ˈhæri] [raɪt] [keɪm] [ˈɒnbɔːd] [ˌjuː ˈes] , [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv]
In the afternoon , Sir Harry Wright came onboard us , about his business of
在 这 下午 , 先生 哈里 赖特 来了 船上 我们 , 关于 他的 商业 的
[ˈbiːɪŋ] [ˈtʃəʊzn] [ˈpɑːləmənt] - [mæn] .
being chosen Parliament - man .
存在 选定 议会 - 男人 .

下午，哈里·赖特爵士登船，来洽谈他当选议员的事宜。

[maɪ] [lɔːd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈkæbɪn] , [wen] [ai][wɒz; wəz][hɑːd][ə; eɪ] - [ˈraɪtɪŋ] .
My Lord brought him to see my cabin , when I was hard a - writing .
我的 主 带来 他 到 看 我的 舱 , 什么时候 我 曾是 难的 一个 - 写作 .

当时我正在努力写作，我的主人带他来看我的小屋。

[æt; ət] [naɪt] [sʌp] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
At night supped with my Lord too , with the Captain ,
在 夜晚 喝 和 我的 主 也 , 和 这 队长 ,

晚上，我和老爷以及船长一起吃了晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['veri] [leɪt] .
and after that to work again till it be very late .
和 后 那 到 工作 再次 直到 它 是 非常 晚的 .

之后还要继续工作到很晚。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['bɪzi] ,
This morning and the whole day busy ,
这 早晨 和 这 所有的 天 忙碌的 ,

今天早上和一整天都很忙，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [bɜː(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ɔːl]
and that the more because Mr . Burr was about his own business all
和 那 这 更多的 因为 先生 . 伯尔 曾是 关于 他的 自己的 商业 全部
[ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] .
the day at Gravesend .
这 天 在 格雷夫森德 .

更何况，伯尔先生整天都在格雷夫森德忙着自己的事情。

[æt; ət] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['veri] [wel] [bred] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [bein] ,
At night there was a gentleman very well bred , his name was Banes ,
在 夜晚 那里 曾是 一个 绅士 非常 出色地 繁殖 , 他的 姓名 曾是 班恩斯 ,

夜里来了一位举止优雅的绅士，他的名字叫班斯。

['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['flʌʃɪŋ] , [huː] [spəʊk] [frentʃ] [ænd; ənd]['lætɪn] ['veri] [wel] , [brɔːt] [baɪ][də'rekʃ(ə)n]
going for Flushing , who spoke French and Latin very well , brought by direction
去 为了 法拉盛 , WHO 辐 法语 和 拉丁 非常 出色地 , 带来 经过 方向
[frɒm; frəm] ['kæptɪn] [klɜːrk] ['hɪðə(r)] ,
from Captain Clerke hither ,
从 队长 克拉克 这里 ,

奉克拉克船长之命，前往弗拉辛的途中，他精通法语和拉丁语，被带到了这里。

[æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɪn] ,
as a prisoner , because he called out of the vessel that he went in ,
作为 一个 囚犯 , 因为 他 称为 出去 的 这 血管 那 他 去 在 ,

因为他从他所进入的船舱里喊出来，所以他像个囚犯一样。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] .
" Where is your King , we have done our business , Vive le Roi .
" 在哪里 是 你的 国王 , 我们 有 完毕 我们的 商业 , 活力 勒 国王 .

“你们的国王在哪里？我们已经办完了事，国王万岁。”

" [hiː; hi] [kən'fest] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˌkævə'lɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
" He confessed himself a Cavalier in his heart ,
" 他 坦白 他自己 一个 骑士 在 他的 心 ,

他坦言自己内心是个骑士，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli][hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and that he and his whole family had fought for the King ;
和 那 他 和 他的 所有的 家庭 有 战斗 为了 这 国王 ;

他和他的全家都曾为国王而战；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [drʌŋk] ,
but that he was then drunk ,
但 那 他 曾是 然后 醉 ,

但他当时喝醉了。

['hævɪŋ] [biːn] [ɔːl] [naɪt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] [æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
having been all night taking his leave at Gravesend the night before ,
拥有 到过 全部 夜晚 采取 他的 离开 在 格雷夫森德 这 夜晚 前 ,

他前一天晚上在格雷夫森德告别，整整一夜过去了。

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ;
and so could not remember what it was that he said ;
和 所以 可以 不是 记住 什么 它 曾是 那 他 说 ;

因此，他记不起自己说过什么；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ʃəʊd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
but in his words and carriage showed much of a gentleman .
但 在 他的 字 和 运输 显示 很多 的 一个 绅士 .

但从他的言谈举止来看，他很像一位绅士。

[maɪ] [lɔːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə]
My Lord had a great kindness for him , but did not think it safe to
我的 主 有 一个 伟大的 仁慈 为了 他 , 但 做过 不是 思考 它 安全的 到
[rɪ'liːs] [hɪm] ,
release him ,
发布 他 ,

我的主人对他十分仁慈，但认为释放他并不安全。

[bʌt; bət] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['sɪvəli] ,
but commanded him to be used civilly ,
但 命令 他 到 是 用过的 文明地 ,

但命令要以文明的方式对待他。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːstəz] ['kæbɪn][ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌpə(r)] [ðeə(r)] .
so he was taken to the Master's Cabin and had supper there .
所以 他 曾是 已采取 到 这 硕士学位 舱 和 有 晚餐 那里 .

于是他被带到主人的小屋，在那里吃了晚饭。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] ,
In the meantime I wrote a letter to the Council about him ,
在 这 与此同时 我 写道 一个 信 到 这 理事会 关于 他 ,

与此同时，我给理事会写了一封关于他的信。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and an order for the vessel to be sent for back that he was
和 一个 命令 为了 这 血管 到 是 发送 为了 后退 那 他 曾是
['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] .
taken out of .
已采取 出去 的 .

并下令将他被带离的那艘船开回去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
But a while after , he sent a letter down to my Lord ,
但 一个 尽管 后 , 他 发送 一个 信 向下 到 我的 主 ,

但过了一段时间后，他给我的主人送了一封信，

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] [laɪk] ['veri] [wel] ,
which my Lord did like very well ,
哪个 我的 主 做过 喜欢 非常 出色地 ,

我的主人非常喜欢。

[ænd; ənd][dɪd][əd'vaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɒz; wəz][best][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and did advise with me what was best to be done .
和 做过 建议 和 我 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .

并向我提出了最佳解决方案的建议。

[səʊ][ai][pʊt][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ðə; ði]
So I put in something to my Lord and then to the Captain that the
所以 我 放 在 某物 到 我的 主 和 然后 到 这 队长 那 这
['dʒentlmən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)] [stɒpt] ,
gentleman was to be released and the letter stopped ,
绅士 曾是 到 是 发布 和 这 信 停止 ,

于是我向我的上司和船长提交了一份文件，说明那位先生应该被释放，之后信件就停止寄送了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
which was done .
哪个 曾是 完毕 .

已经完成了。

[səʊ][ai] [went] [ʌp] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][ɪn]['lætɪn][ænd; ənd] [frentʃ] ,
So I went up and sat and talked with him in Latin and French ,
所以 我 去 向上 和 卫星 和 谈话 和 他 在 拉丁 和 法语 ,

于是我走上前去，坐下后用拉丁语和法语与他交谈。

[ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk]
and drank a bottle or two with him ; and about eleven at night he took
和 喝 一个 瓶子 或者 二 和 他 ; 和 关于 十一 在 夜晚 他 采取
[bəʊt] [ə'gen] ,
boat again ,
船 再次 ,

他们一起喝了一两瓶酒；晚上大约十一点，他又乘船去了。

[ænd; ənd][səʊ][gɒd] [bles] [hɪm] .
and so God bless him .
和 所以 上帝 保佑 他 .

愿上帝保佑他。

[ðens] [ai][tuː; tə][maɪ]['kæbɪn][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Thence I to my cabin and to bed .
因此 我 到 我的 舱 和 到 床 .

然后我回到我的船舱，上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['hʌntiŋdən] [fɔː(r); fə(r)][bər'nɑːrd]
This day we had news of the election at Huntingdon for Bernard
这 天 我们 有 消息 的 这 选举 在 亨廷顿 为了 伯纳德
[ænd; ənd] - ,
and Pedly ,
和 - ,

今天我们收到了亨廷顿选举伯纳德和佩德利当选的消息。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] - ['mɪsɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
at which my Lord was much troubled for his friends ' missing of it .
在 哪个 我的 主 曾是 很多 麻烦 为了 他的 朋友们 - 丢失的 的 它 .

我的主人为此感到非常难过，因为他的朋友们错过了这件事。

29th .
29th .
29th .

29日

[wiː; wi][laɪ] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] ['greɪvzˌɛnd] .
We lie still a little below Gravesend .
我们 说谎 仍然 一个 小的 以下 格雷夫森德 .

我们静静地躺在格雷夫森德下方不远处。

[æt; ət] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['sevrəl]
At night Mr . Sheply returned from London , and told us of several
在 夜晚 先生 . 谢普利 返回 从 伦敦 , 和 讲述 我们 的 一些
[ɪ'lekʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['pɑːləmənt] .
elections for the next Parliament .
选举 为了 这 下一个 议会 .

晚上，谢普利先生从伦敦回来，告诉我们下届议会将举行几次选举。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [e'fɪdʒiːiːz][wɒz; wəz] [njuː] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'gen] .
That the King's effigies was new making to be set up in the Exchange again .
那 这 国王学院 人偶 曾是 新的 制作 到 是 放 向上 在 这 交换 再次 .

国王的雕像被重新制作，准备再次在交易所竖立起来。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəlz]
This evening was a great whispering of some of the Vice - Admiral's
这 晚上 曾是 一个 伟大的 耳语 的 一些 的 这 副 - 海军上将的
['kæptɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,
captains that they were dissatisfied ,
队长 那 他们 是 不满 ,

今晚，一些海军中将手下的舰长私下里议论纷纷，表示他们很不满意。

[ænd; ənd][dɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪt] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
and did intend to fight themselves , to oppose the General .
和 做过 打算 到 斗争 他们自己 , 到 反对 这 一般的 .

他们确实打算亲自参战，与将军对抗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [hʌʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl][dɪd] ['həʊlli] [dɪ'naɪ] ['eni] [sʌtʃ]
But it was soon hushed , and the Vice - Admiral did wholly deny any such
但 它 曾是 很快 静静地 , 和 这 副 - 上将 做过 完全 否定 任何 这样的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

但此事很快就被平息了，海军中将也完全否认了此事。

[ænd; ənd]['proʊtestɪd; prə'testɪd][tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
and protested to stand by the General .
和 抗议 到 站立 经过 这 一般的 .

并抗议要支持将军。

[æt; ət] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , ['dʌbljuː] . [haʊ] , [ænd; ənd] [ai] [sʌp] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] .
At night Mr . Sheply , W . Howe , and I supped in my cabin .
在 夜晚 先生 . 谢普利 , W . 豪 , 和 我 喝 在 我的 舱 .

晚上，谢普利先生、W·豪和我一起在我的小屋里吃了晚饭。

[səʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːstəz] ['kæbɪn] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
So up to the Master's cabin , where we sat talking , and then to bed .
所以 向上 到 这 硕士学位 舱 , 在哪里 我们 卫星 说 , 和 然后 到 床 .

于是我们去了主人的船舱，坐在那里聊天，然后就去睡觉了。

30th .
30th .
30th .

30日

[ai][wɒz; wəz][sə'luːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [tuː] ['lɛtəz] ,
I was saluted in the morning with two letters ,
我 曾是 敬礼 在 这 早晨 和 二 信件 ,

早上我收到了两封信，以此向他们致敬。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə] ,
from some that I had done a favour to ,
从 一些 那 我 有 完毕 一个 偏爱 到 ,

其中一些人我曾帮过忙，

[wɪtʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] [iːtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] .
which brought me in each a piece of gold .
哪个 带来 我 在 每个 一个 片 的 金子 .

每人给我带来了一块金子。

[ðɪs] [deɪ] , [waɪl] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)] , [ðə; ði] - [keɪm] [ɪn] [saɪt] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,
This day , while my Lord and we were at dinner , the Nazeby came in sight towards us ,
这 天 , 尽管 我的 主 和 我们 是 在 晚餐 , 这 - 来了 在 视线 向 我们 ,

这一天，当老爷和我们正在用餐时，纳兹比号驶入了我们的视线。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)] [kləʊz] [baɪ][ˌjuː 'es] .
and at last came to anchor close by us .
和 在 最后的 来了 到 锚 关闭 经过 我们 .

最后，它在我们附近抛锚停泊。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [went] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
After dinner my Lord and many others went on board her ,
后 晚餐 我的 主 和 许多 其他的 去 在 木板 她 ,

晚饭后，大人和许多其他人登上了这艘船。

[weə(r)] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
where every thing was out of order ,
在哪里 每一个 事物 曾是 出去 的 命令 ,

一切都乱了套，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['tʃɪmni] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['bedtʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] .
and a new chimney made for my Lord in his bedchamber , which he was much pleased with .
和 一个 新的 烟囱 制成 为了 我的 主 在 他的 卧室 , 哪个 他 曾是 很多 高兴 和 .

还在我主的卧室里为他建了一个新的烟囱，他非常满意。

[maɪ] [lɔːd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] , [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃɪp] .
My Lord , in his discourse , discovered a great deal of love to this ship .
我的 主 , 在 他的 话语 , 发现 一个 伟大的 交易 的 爱 到 这 船 .

我的主人在讲话中，对这艘船表达了深深的爱意。

31st .
31st .
31st .

31日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['kæptɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] " ['weksfəd] " [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,
This morning Captain Jowles of the " Wexford " came on board ,
这 早晨 队长 - 的 这 " 韦克斯福德 " 来了 在 木板 ,

今天早上，"韦克斯福德"号的船长乔尔斯登船了。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][gɒt] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
for whom I got commission from my Lord to be commander of the ship .
为了 谁 我 得到 委员会 从 我的 主 到 是 指挥官 的 这 船 .

我奉主之命担任这艘船的船长。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] 20s .
Upon the doing thereof he was to make the 20s .
之上 这 正在做 其中 他 曾是 到 制作 这 20s .

完成此事后，他就能赚到20英镑。

[piːs] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː] [ˈjestədeɪ] , [ʌp] L5 ;
piece that he sent me yesterday , up L5 ;
片 那 他 发送 我 昨天 , 向上 L5 ;

他昨天发给我的那段，L5；

[ˈweəfɔː(r)] [hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [əʊ] [ˌem ˈiː] L4 . ,
wherefore he sent me a bill that he did owe me L4 . ,
因此 他 发送 我 一个 账单 那 他 做过 欠 我 L4 . ,

因此他寄给我一张账单，说他确实欠我4英镑。

[wɪtʃ] [ai] [sent] [maɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˈgreɪvzˌɛnd] [wɪð] [hɪm] ,
which I sent my boy to Gravesend with him ,
哪个 我 发送 我的 男生 到 格雷夫森德 和 他 ,

我派我的儿子和他一起去了格雷夫森德。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] L4 [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,
and he did give the boy L4 for me ,
和 他 做过 给 这 男生 L4 为了 我 ,

他确实给了那个男孩L4。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [bɪl] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and the boy gave him the bill under his hand .
和 这 男生 给予 他 这 账单 在下面 他的 手 .

男孩把钞票夹在手里递给了他。

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [hɪl] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [æks] - [jɑːd] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [vaɪs] - [ˈædmərəl] .
This morning , Mr . Hill that lives in Axe - yard was here on board with the Vice - Admiral .
这 早晨 , 先生 . 爬坡道 那 生活 在 斧头 - 院子 曾是 这里 在 木板 和 这 副 - 上将 .

今天早上，住在斧头院的希尔先生和海军中将一起乘船来了。

[ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] ,
I did give him a bottle of wine ,
我 做过 给 他 一个 瓶子 的 葡萄酒 ,

我确实送了他一瓶酒。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈsætɪsfaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [frendz] [ˈwelkəm] .
and was exceedingly satisfied of the power that I have to make my friends welcome .
和 曾是 非常 使满意 的 这 力量 那 我 有 到 制作 我的 朋友们 欢迎 .

我对自己能够让朋友们感到宾至如归的能力感到非常满意。

[ˈmeni] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .
Many orders to make all the afternoon .
许多 订单 到 制作 全部 这 下午 .

整个下午都要处理很多订单。

[æt; ət] [naɪt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈʃɛpli] , [haʊ] , [ɪbət] , [ænd; ənd] [ai] [sʌp] [ɪn] [maɪ] [ˈkæbɪn] [təˈgeðə(r)] .
At night Mr . Sheply , Howe , Ibbott , and I supped in my cabin together .
在 夜晚 先生 . 谢普利 , 豪 , 伊博特 , 和 我 喝 在 我的 舱 一起 .

晚上，谢普利先生、豪先生、伊博特先生和我一起在我的小木屋里吃了晚饭。

[ˈdaɪəri] [ɒv; əv] [ˈsæmjʊəl] [ˈpepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['eɪprəl] -
APRIL 1660
四月 -

1660年4月

['eɪprəl] 1st ([lɔ:dz] [deɪ]) .
April 1st (Lord's day) .
四月 1st (主场 天) .

4月1日（主日）。

['mɪstə(r)] . [ɪbət] [pri:tʃ] ['veri] [wel] .
Mr . Ibbott preached very well .
先生 . 伊博特 布道 非常 出色地 .

伊博特先生布道讲得很好。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] [lɔ:d] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['praɪvət] [lɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
After dinner my Lord did give me a private list of all the ships that were
后 晚餐 我的 主 做过 给 我 一个 私人的 列表 的 全部 这 船舶 那 是
[tu:; tə] [bi:; bi] [set] [aʊt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
to be set out this summer ,
到 是 放 出去 这 夏天 ,

晚饭后，我的主人给了我一份私人名单，上面列出了今年夏天要出海的所有船只。

[weər'ɪn] [ai] [du:; də] [dɪ'sɜ:n] [ðæt] [hi:; hi] [bæθ.bɑ:θ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] [keə(r)] [tu:; tə] [pʊt] [baɪ] [æz; əz]
wherein I do discern that he bath made it his care to put by as
其中 我 做 辨别 那 他 洗澡 制成 它 他的 关心 到 放 经过 作为
[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌænə'bæpˌtɪsts] [æz; əz] [hi:; hi] [kæn; kən] .
much of the Anabaptists as he can .
很多 的 这 重洗派 作为 他 能 .

我从中看出，他尽力去疏远尽可能多的重洗派信徒。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] [maɪ] ['bi:ɪŋ] ['bɪzi] [tu:; tə] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pækɪt] [baɪ] ['mɪstə(r)]
By reason of my Lord and my being busy to send away the packet by Mr
经过 原因 的 我的 主 和 我的 存在 忙碌的 到 发送 离开 这 包 经过 先生
. [kʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
. Cooke of the Nazeby ,
. 库克 的 这 - ,

由于我和老爷忙于安排纳兹比的库克先生寄送包裹，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] ['sɜ:mən] [ə'gen] .
it was four o'clock before we could begin sermon again .
它 曾是 四 点钟 前 我们 可以 开始 讲道 再次 .

直到下午四点我们才能再次开始布道。

[ðɪs] [deɪ] ['kæptɪn] [gai] [kʌm] [ɒn] [bɔ:d] [frɒm; frəm] [dʌn'kɜ:k] ,
This day Captain Guy come on board from Dunkirk ,
这 天 队长 盖伊 来 在 木板 从 敦刻尔克 ,

今天，盖伊船长从敦刻尔克登船了。

[hu:] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ,
who tells me that the King will come in ,
WHO 讲述 我 那 这 国王 将要 来 在 ,

谁告诉我国王要来了？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [æt; ət] [dʌn'kɜ:k] [du:; də] [drɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] .
and that the soldiers at Dunkirk do drink the King's health in the streets .
和 那 这 士兵 在 敦刻尔克 做 喝 这 国王学院 健康 在 这 街道 .

敦刻尔克的士兵们在街头举杯祝国王身体健康。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [sɜ:(r)] [ɑ:(r)] . ['steɪnər] , ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
At night the Captain , Sir R . Stayner , Mr . Sheply ,
在 夜晚 这 队长 , 先生 拉 . 斯泰纳 , 先生 . 谢普利 ,

夜里，船长、R·斯泰纳爵士、谢普利先生

[ænd; ənd][ai][dɪd] [sʌp] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn] .
and I did sup together in the Captain's cabin .
和 我 做过 上 一起 在 这 船长的 舱 .

我和他们在船长室里一起吃了晚饭。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] - , [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [tuː; tə] - [naɪt] , [wɪtʃ]
I made a commission for Captain Wilgness , of the Bear , to - night , which
我 制成 一个 委员会 为了 队长 - , 的 这 熊 , 到 - 夜晚 , 哪个
[gɒt][ˌem 'iː] 30s .
got me 30s .
得到 我 30s .

今晚我为“熊”号的威尔格尼斯船长画了一幅画，赚了30英镑。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ai] [went] [tuː; tə] [bed] .
So after writing a while I went to bed .
所以 后 写作 一个 尽管 我 去 到 床 .

写完一会儿后，我就去睡觉了。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ʌp] ['veri] ['ɜːli] , [ænd; ənd][tuː; tə][get] [ɔːl] [maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] [pækt] [ʌp] .
Up very early , and to get all my things and my boy's packed up .
向上 非常 早期的 , 和 到 得到 全部 我的 事物 和 我的 男孩们 包装 向上 .

一大早就起床，收拾好我和儿子的所有东西。

[greɪt] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [kə'mændər] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ə'pɒn]
Great concourse of commanders here this morning to take leave of my Lord upon
伟大的 大厅 的 指挥官 这里 这 早晨 到 拿 离开 的 我的 主 之上
[hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] - ,
his going into the Nazeby ,
他的 去 进入 这 - ,

今天早上，众多将领聚集于此，向即将前往纳兹比的陛下告别。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [fʊl] , [səʊ][ðeə(r)] [daind] [bɪ'ləʊ] ['meni] [kə'mændər] , [ænd; ənd]
so that the table was full , so there dined below many commanders , and
所以 那 这 桌子 曾是 满的 , 所以 那里 用餐 以下 许多 指挥官 , 和
['mɪstə(r)] . [kriːd] ,
Mr . Creed ,
先生 . 信条 ,

所以餐桌上坐满了人，许多指挥官在下面用餐，还有克里德先生。

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
who was much troubled to hear that he could not go along with my Lord ,
WHO 曾是 很多 麻烦 到 听到 那 他 可以 不是 去 沿着 和 我的 主 ,

他听到自己不能跟随我的主人，感到非常苦恼。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒt][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ['ðɪðə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ,
for he had already got all his things thither , thinking to stay there ,
为了 他 有 已经 得到 全部 他的 事物 那里 , 思维 到 停留 那里 ,

因为他已经把所有东西都搬到那里去了，打算在那里待下去。

[bʌt; bət]['dʌbljuː] . [haʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'diːd] [dɪd] [pʊt] [hɪm] [aʊt]
but W . Howe was very high against it , and he indeed did put him out
但 W . 豪 曾是 非常 高的 反对 它 , 和 他 的确 做过 放 他 出去
,
,
,

但W·豪对此强烈反对，而且他确实将他赶下了台。

[ðəʊ] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
though everybody was glad of it .
尽管 大家 曾是 高兴的 的 它 .

虽然大家都为此感到高兴。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [went] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [lɔːd] ,
After dinner I went in one of the boats with my boy before my Lord ,
后 晚餐 我 去 在 一 的 这 船 和 我的 男生 前 我的 主 ,

晚饭后，我和我的儿子一起乘船去见我的主。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃɪft] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [tuː; tə][get][maɪ]['kæbɪn][ɪn] ['prɪti] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
and made shift before night to get my cabin in pretty good order .
和 制成 转移 前 夜晚 到 得到 我的 舱 在 漂亮的 好的 命令 .

天黑前我抓紧时间把我的小屋收拾得井井有条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['veri] [kən'viːniənt] ,
It is but little , but very convenient ,
它 是 但 小的 , 但 非常 方便的 ,

它虽然很小，但非常方便。

['hævɪŋ] [wʌn] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]
having one window to the sea and another to the deck , and a good
拥有 一 窗户 到 这 海 和 其他 到 这 甲板 , 和 一个 好的
[bed] .
bed .
床 .

房间一扇窗户面向大海，一扇窗户面向甲板，还有一张舒适的床。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . [ed] . ['pɪkərɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] .
This morning comes Mr . Ed . Pickering , like a coxcomb as he always was .
这 早晨 来 先生 . 艾德 . 皮克林 , 喜欢 一个 花花公子 作为 他 总是 曾是 .

今天早上，埃德·皮克林先生来了，他一如既往地像个自大的纨绔子弟。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ,
He tells me that the King will come in ,
他 讲述 我 那 这 国王 将要 来 在 ,

他告诉我国王要进来了，

[bʌt; bət] [ðæt] [mʌŋk] [dɪd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [ɔː(r)] [els] [tuː; tə]
but that Monk did resolve to have the doing of it himself , or else to
但 那 僧 做过 解决 到 有 这 正在做 的 它 他自己 , 或者 别的 到
['hɪndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
hinder it .
阻碍 它 .

但那位僧侣决心亲自去做这件事，否则就阻挠它。

3d .
3d .
3d .

3d。

[leɪt] [tuː; tə][bed] .
Late to bed .
晚的 到 床 .

睡得很晚。

[ə'baʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][maɪ]['kæbɪn] ,
About three in the morning there was great knocking at my cabin ,
关于 三 在 这 早晨 那里 曾是 伟大的 敲门 在 我的 舱 ,

凌晨三点左右，我的小屋传来一阵急促的敲击声。

[wɪtʃ] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ([səʊ] [ðeɪ] [seɪ]) [weɪkt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][rəʊz] ,
which with much difficulty (so they say) waked me , and I rose ,
哪个 和 很多 困难 (所以 他们 说) 醒来 我 , 和 我 玫瑰 ,

据说，它费了好大劲才把我叫醒，于是我起身了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pækɪt] , [səʊ] [went] [tuː; tə][maɪ][bed] [ə'gen] ,
but it was only for a packet , so went to my bed again ,
但 它 曾是 仅有的 为了 一个 包 , 所以 去 到 我的 床 再次 ,

但那只是一包东西，所以我又回床上躺下了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [lɔːd] .
and in the morning gave it my Lord .
和 在 这 早晨 给予 它 我的 主 .

早上我把它交给了我的主。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [kæpt] . ['ɪʃəm] ['kɒmz] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [waɪn]
This morning Capt . Isham comes on board to see my Lord and drunk his wine
这 早晨 船长 . 伊沙姆 来 在 木板 到 看 我的 主 和 醉 他的 葡萄酒
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [daʊnz] ,
before he went into the Downs ,
前 他 去 进入 这 唐斯 ,

今天早上伊沙姆船长登船拜见我的主人，并在下船前往唐斯之前喝了他的酒。

[ðeə(r)] ['laɪkwaɪz] [kʌm] ['meni] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [get] ['kɒnvɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔltiːk] , [wɪtʃ] [ə; eɪ]
there likewise come many merchants to get convoy to the Baltique , which a
那里 同样地 来 许多 商人 到 得到 护航 到 这 波罗的海 , 哪个 一个
[kɔːs] [wɒz; wəz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] .
course was taken for .
课程 曾是 已采取 为了 .

同样，许多商人也前来搭乘商队前往波罗的海，他们为此制定了一条路线。

[ðeɪ] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
They dined with my Lord ,
他们 用餐 和 我的 主 ,

他们与我的主人共进晚餐，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] ['ɔːldəmən] [wʊd] [tɔːkt] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]
and one of them by name Alderman Wood talked much to my Lord of
和 一 的 他们 经过 姓名 市议员 木头 谈话 很多 到 我的 主 的
[ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld] ,
the hopes that we have now to be settled ,
这 希望 那 我们 有 现在 到 是 定居 ,

其中一位名叫伍德的议员向大人表达了我们现在有望安顿下来的种种希望。

(['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [ment]) ; [bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
(under the King he meant) ; but my Lord took no notice of it .
(在下面 这 国王 他 意思是) ; 但 我的 主 采取 不 注意 的 它 .

（他指的是在国王统治下）；但我的主对此置之不理。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [leɪt] [maɪ] [lɔːd] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][ai][ænd; ənd]
After dinner which was late my Lord went on shore , and after him I and
后 晚餐 哪个 曾是 晚的 我的 主 去 在 支撑 , 和 后 他 我 和
[kæpt] .
Capt .
船长 .

晚饭后，老爷上岸了，我和船长随后也上了岸。

['spɑːlɪŋ] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] ,
Sparling went in his boat ,
斯帕林 去 在 他的 船 ,

斯帕林乘着他的船去了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]
but the water being almost at low water we could not stay for fear
但 这 水 存在 几乎 在 低的 水 我们 可以 不是 停留 为了 害怕
[ɒv; əv][nɒt] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)][bəʊt] [ə'gen] .
of not getting into our boat again .
的 不是 获得 进入 我们的 船 再次 .

但由于水位接近低水位，我们担心再也上不了船，所以不敢久留。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] .
So back again .
所以 后退 再次 .

我又回来了。

[ðɪs] [deɪ] [kʌm] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪftʃʊr] , [huː] [wɒz; wəz][sent] [baɪ][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə]
This day come the Lieutenant of the Swiftsure , who was sent by my Lord to
这 天 来 这 中尉 的 这 Swiftsure , WHO 曾是 发送 经过 我的 主 到
['heɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,

今天，奉我主之命前往黑斯廷斯的"斯威夫特号"中尉到了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔːts] ,
one of the Cinque Ports ,
一 的 这 五 港口 ,

五港联盟之一

[tuː; tə][hæv; həv][gɒt]['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['mɒntəgjuː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɜːdʒɪs] ,
to have got Mr . Edward Montagu to have been one of their burgesses ,
到 有 得到 先生 . 爱德华 蒙塔古 到 有 到过 一 的 他们的 市民 ,

让爱德华·蒙塔古先生成为他们的市民代表之一，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɒmɪst] [bɪ'fɔː(r)] .
but could not , for they were all promised before .
但 可以 不是 , 为了 他们 是 全部 承诺 前 .

但他无法做到，因为这些都已经提前许诺过了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , [ai] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
After he had done his message , I took him and Mr . Pierce ,
后 他 有 完毕 他的 信息 , 我 采取 他 和 先生 . 刺穿 ,

他讲完话后，我带他和皮尔斯先生一起离开了。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] ([huː] [ðɪs] [deɪ] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)]) , [tuː; tə][maɪ]['kæbɪn] ,
the surgeon (who this day came on board , and not before) , to my cabin ,
这 外科医生 (WHO 这 天 来了 在 木板 , 和 不是 前) , 到 我的 舱 ,

那位外科医生（他今天才登船，之前都没来过）来到我的船舱，

[weə(r)] [wiː; wi][dræŋk][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn] .
where we drank a bottle of wine .
在哪里 我们 喝 一个 瓶子 的 葡萄酒 .

我们在那里喝了一瓶葡萄酒。

[æt; ət] [naɪt] , ['bɪzi] [ə; eɪ] - ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
At night , busy a - writing , and so to bed .
在 夜晚 , 忙碌的 一个 - 写作 , 和 所以 到 床 .

晚上忙着写作，然后就去睡觉了。

[maɪ] [hɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)][waɪf] ,
My heart exceeding heavy for not hearing of my dear wife ,
我的 心 超过 重的 为了 不是 听力 的 我的 亲爱的 妻子 ,

没能得到我亲爱的妻子的消息，我心如刀绞。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][ðæt] ['evə(r)][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv]
and indeed I do not remember that ever my heart was so apprehensive of
和 的确 我 做 不是 记住 那 曾经 我的 心 曾是 所以 忧虑 的
[hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] .
her absence as at this very time .
她 缺席 作为 在 这 非常 时间 .

的确，我不记得我的心曾像此刻这样如此担忧她的离去。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [dɪ'spætʃ] ['meni] ['lɛtəz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['praɪvət] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['lʌndən] .
This morning I dispatch many letters of my own private business to London .
这 早晨 我 派遣 许多 信件 的 我的 自己的 私人的 商业 到 伦敦 .

今天早上我寄出了很多封涉及我个人事务的信件到伦敦。

[ðeə(r)] [kʌm] ['kɜːn(ə)l] ['tɒmsən] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][pen] ,
There come Colonel Thomson with the wooden leg , and General Pen ,
那里 来 上校 汤姆逊 和 这 木制的 腿 , 和 一般的 笔 ,

汤姆森上校拄着木腿走了过来，还有彭将军。

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['menʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]['ædmərəl] (['ɑːftəwədz] [sɜː(r)] ['wɪljəm]) [pen]
[This is the first mention in the Diary of Admiral (afterwards Sir William) Penn
[这 是 这 第一的 提到 在 这 日记 的 上将 (然后 先生 威廉) 宾夕法尼亚
,
,
,

这是佩恩海军上将（后来的威廉·佩恩爵士）日记中的首次提及，

[wɪð] [huːm] ['pepis] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [səʊ] [pə'tɪkjələli] ['ɪntɪmət] .
with whom Pepys was subsequently so particularly intimate .
和 谁 佩皮斯 曾是 随后 所以 特别 亲密的 .

后来，佩皮斯与他关系非常亲密。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ædm(ə)rəlz][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [staɪld] ['dʒenərəlz] .
At this time admirals were sometimes styled generals .
在 这 时间 海军上将 是 有时 风格 将军们 .

当时，海军上将有时也被称为陆军上将。

['wɪljəm] [pen] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['brɪstl] [ɪn] - ,
William Penn was born at Bristol in 1621 ,
威廉 宾夕法尼亚 曾是 出生 在 布里斯托尔 在 - ,

威廉·佩恩于1621年出生于布里斯托尔。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [pɛnz] [ɒv; əv] [pen] [lɒdʒ] , [wɪlts] .
of the ancient family of the Penns of Penn Lodge , Wilts .
的 这 古老的 家庭 的 这 宾夕法尼亚 的 宾夕法尼亚 小屋 , 威尔特郡 .

威尔特郡佩恩洛奇的佩恩家族的古老家族。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] ; [rɪə(r)] - ['ædmərəl][ɒv; əv]['aɪələnd][æt; ət]
He was Captain at the age of twenty - one ; Rear - Admiral of Ireland at
他 曾是 队长 在 这 年龄 的 二十 - 一 ; 后部 - 上将 的 爱尔兰 在
['twenti] - [θriː] ;
twenty - three ;
二十 - 三 ;

他21岁时成为海军上校；23岁时成为爱尔兰海军少将；

[vaɪs] - ['ædmərəl][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [dʌtʃ] [wɔ:(r)] , [æt; ət] ['θɜ:ti] - [tu:]
Vice - Admiral of England and General in the first Dutch war , at thirty - two
副 - 上将 的 英格兰 和 一般的 在 这 第一的 荷兰语 战争 , 在 三十 - 二
.
.
.

三十二岁时，在第一次荷英战争中担任英国海军中将和陆军上将。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [em] . [pi:] . [fɔ:(r); fə(r)] ['weɪməθ] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [kɪnzeɪl] , [ænd; ənd]
He was subsequently M . P . for Weymouth , Governor of Kingsale , and
他 曾是 随后 M . P . 为了 韦茅斯 , 州长 的 金斯代尔 , 和
[vaɪs] - ['ædmərəl][ɒv; əv] ['mʌnstər] .
Vice - Admiral of Munster .
副 - 上将 的 芒斯特 .

他后来担任韦茅斯选区议员、金塞尔总督和芒斯特海军中将。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [kə'mɑ:ndə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] - [hi:; hi] [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n]
He was a highly successful commander , and in 1654 he obtained possession
他 曾是 一个 高度 成功的 指挥官 , 和 在 - 他 获得 拥有
[ɒv; əv][dʒə'meɪkə] .
of Jamaica .
的 牙买加 .

他是一位战功卓著的指挥官，并于 1654 年占领了牙买加。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ɪn] - , [ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)][hi:; hi]
He was appointed a Commissioner of the Navy in 1660 , in which year he
他 曾是 任命 一个 专员 的 这 海军 在 - , 在 哪个 年 他
[wɒz; wəz] [nait] .
was knighted .
曾是 受封骑士 .

1660年，他被任命为海军专员，同年被授予爵位。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [faɪt] [ɪn] - ,
After the Dutch fight in 1665 ,
后 这 荷兰语 斗争 在 - ,

1665年荷兰战役之后，

[weə(r)] [hi:; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑ:nd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] ,
where he distinguished himself as second in command under the Duke of York ,
在哪里 他 杰出的 他自己 作为 第二 在 命令 在下面 这 公爵 的 约克 ,

他在约克公爵麾下担任副手，表现出色。

[hi:; hi] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
he took leave of the sea ,
他 采取 离开 的 这 海 ,

他告别了大海，

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪvi] [tɪl] - , [wen]
but continued to act as a Commissioner for the Navy till 1669 , when
但 持续 到 行为 作为 一个 专员 为了 这 海军 直到 - , 什么时候
[hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] ['wɒnstɛd] ,
he retired to Wanstead ,
他 退休 到 万斯特德 ,

但他继续担任海军专员，直到 1669 年退休到万斯特德为止。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [in'fə:məti] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ðeə(r)] , [sep'tembə(r)] 16th , - ,
on account of his bodily infirmities , and dying there , September 16th , 1670 ,
在 帐户 的 他的 身体上的 弱点 , 和 垂死 那里 , 九月 16th , - ,
[eɪdʒd] ['fɔ:ti] - [naɪn] ,
aged forty - nine ,
老年人 四十 - 九 ,

由于身体虚弱，他于1670年9月16日在那里去世，享年49岁。

[wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] ['rɛdˌklɪf] , [ɪn] ['brɪstl] ,

was buried in the church of St . Mary Redcliffe , in Bristol ,

曾是 埋葬 在 这 教会 的 英石 . 玛丽 雷德克利夫 , 在 布里斯托尔 ,

葬于布里斯托尔的圣玛丽雷德克利夫教堂。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .]

where a monument to his memory was erected .]

在哪里 一个 纪念碑 到 他的 记忆 曾是 竖立 .]

人们在那里为他竖立了一座纪念碑。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] ,

and dined with my Lord and Mr . Blackburne ,

和 用餐 和 我的 主 和 先生 . 布莱克本 ,

我与勋爵和布莱克本先生共进晚餐，

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [kʌm] [ɪn] ,

who told me that it was certain now that the King must of necessity come in ,

WHO 讲述 我 那 它 曾是 肯定 现在 那 这 国王 必须 的 必要性 来 在 ,

谁告诉我，现在国王必须亲自出马是肯定的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][təʊld][hɪm][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] [ɔːl'redi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and that one of the Council told him there is something doing in order to a treaty already among them .

和 那 一 的 这 理事会 讲述 他 那里 是 某物 正在做 在 命令 到 一个 条约 已经 之中 他们 .

一位理事会成员告诉他，他们正在努力促成一项已经存在的条约。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] [dɪd] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kə'mend] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn] ,

And it was strange to hear how Mr . Blackburne did already begin to commend him for a sober man ,

和 它 曾是 奇怪的 到 听到 如何 先生 . 布莱克本 做过 已经 开始 到 表彰 他 为了 一个 清醒 男人 ,

令人惊讶的是，布莱克本先生竟然已经开始称赞他是个清醒的人。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kwaɪət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] , & [siː] . [ai] [daind] [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kʌmpəni] ,

and how quiet he would be under his government , & c . I dined all alone to prevent company ,

和 如何 安静的 他 会 是 在下面 他的 政府 , & c . 我 用餐 全部 独自的 到 防止 公司 ,

以及他在自己的统治下会多么平静等等。我独自一人用餐，以避免打扰。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][maɪ]['kæbɪn] .

which was exceeding great to - day , in my cabin .

哪个 曾是 超过 伟大的 到 - 天 , 在 我的 舱 .

今天在我的小木屋里，感觉棒极了。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wiːlə(r)] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] ['pɛtərz] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][steɪd] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ,

After these two were gone Sir W . Wheeler and Sir John Petters came on board and staid about two or three hours ,

后 这些 二 是 已消失 先生 W . 惠勒 和 先生 约翰 宠物 来了 在 木板 和 稳重 关于 二 或者 三 小时 ,

这两人离开后，W·惠勒爵士和约翰·彼得斯爵士登船，停留了大约两三个小时。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [ə'weɪ] .
and so went away .
和 所以 去 离开 .

于是他们就离开了。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [keɪm] [tu:; tə] - [deɪ] , ['əʊnli][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'du:smənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,
The Commissioners came to - day , only to consult about a further reducement of the Fleet ,
这 委员 来了 到 - 天 , 仅有的 到 咨询 关于 一个 更远 减少 的 这 舰队 ,

委员们今天前来，只是为了商讨进一步缩减舰队规模的事宜。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
and to pay them as fast as they can .
和 到 支付 他们 作为 快速地 作为 他们 能 .

并尽快支付给他们。

[ai][dɪd] [gɪv] ['deɪvɪs] , [ðeə(r)] ['sɜ:vənt] , L5 10s .
I did give Davis , their servant , L5 10s .
我 做过 给 戴维斯 , 他们的 仆人 , L5 10s .

我给了他们的仆人戴维斯 5 先令 10 便士。

[tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] , [ɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] L7 [ðæt] [ai] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv][hɪm] ,
to give to Mr . Moore from me , in part of the L7 that I borrowed of him ,
到 给 到 先生 . 摩尔 从 我 , 在 部分 的 这 L7 那 我 借来的 的 他 ,

我将我从摩尔先生那里借来的7英镑的一部分交给他。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] ['dɪskaʊnt] [ðə; ði] [rest] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] 36s .
and he is to discount the rest out of the 36s .
和 他 是 到 折扣 这 休息 出去 的 这 36s .

他要从剩下的 36 人中扣除。

[ðæt] [hi:; hi][du:; də] [əʊ] [ˌem 'i:] .
that he do owe me .
那 他 做 欠 我 .

他确实欠我一个人情。

[æt; ət] [naɪt] ,
At night ,
在 夜晚 ,

晚上，

[maɪ] [lɔ:d] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪp] [tu:; tə] ['weɪˌmaʊθ] [ænd; ənd] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['tʃəʊzn] [ðeə(r)] ,
my Lord resolved to send the Captain of our ship to Waymouth and promote his being chosen there ,
我的 主 已解决 到 发送 这 队长 的 我们的 船 到 韦茅斯 和 推动 他的 存在 选定 那里 ,

我的大人决定派我们船的船长前往韦茅斯，并力荐他在那里被选为船长。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['redinəs] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
which he did put himself into a readiness to do the next morning .
哪个 他 做过 放 他自己 进入 一个 准备就绪 到 做 这 下一个 早晨 .

他确实让自己做好了第二天早上执行这项任务的准备。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] ,
Infinity of business all the morning of orders to make ,
无穷大 的 商业 全部 这 早晨 的 订单 到 制作 ,

整个上午都有数不尽的订单要处理，业务繁忙。

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pə'plekst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɜː(r)] [hæd; həd] [feɪld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [lɑːst] [naɪt] ,
that I was very much perplexed that Mr . Burr had failed me of coming back last night ,
那 我 曾是 非常 很多 困惑 那 先生 . 伯尔 有 失败的 我 的 未来 后退 最后的 夜晚 ,

我非常困惑，伯尔先生昨晚竟然没有回来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['redi] [tuː; tə] [set] [seɪl] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [ə'baʊt] [nuːn] ,
and we ready to set sail , which we did about noon ,
和 我们 准备好 到 放 帆 , 哪个 我们 做过 关于 中午 ,

我们准备启航，大约中午时分启航了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [liː] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['æŋkəd] .
and came in the evening to Lee roads and anchored .
和 来了 在 这 晚上 到 李 道路 和 锚定 .

傍晚时分，他们来到李氏公路，抛锚停泊。

[æt; ət] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [greɪz] ['mɑːkɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
At night Mr . Sheply overtook us who had been at Gray's Market this morning .
在 夜晚 先生 . 谢普利 超越 我们 WHO 有 到过 在 格雷的 市场 这 早晨 .

晚上，谢普利先生追上了我们，我们今天早上还在格雷市场。

[ai] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] .
I spent all the afternoon upon the deck , it being very pleasant weather .
我 花费 全部 这 下午 之上 这 甲板 , 它 存在 非常 令人愉快的 天气 .

天气非常宜人，我整个下午都待在甲板上。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [sɜː(r)] [rɪtʃ] .
This afternoon Sir Rich .
这 下午 先生 富有的 .

今天下午，里奇爵士。

['steɪnər] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kriːd] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] , [dɪd] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ,
Stayner and Mr . Creed , after we were come to anchor , did come on board ,
斯泰纳 和 先生 . 信条 , 后 我们 是 来 到 锚 , 做过 来 在 木板 ,

斯泰纳先生和克里德先生在我们抛锚后登上了船。

[ænd; ənd] [kriːd] [brɔːt] [ˌem 'iː] L30 , [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] ,
and Creed brought me L30 , which my Lord had ordered him to pay me upon account ,
和 信条 带来 我 L30 , 哪个 我的 主 有 订购 他 到 支付 我 之上 帐户 ,

克里德给我带来了30英镑，这是我的主人命令他支付给我的。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [klɜːrk] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['nəʊtɪd] ['kɔːd(ə)l] .
and Captain Clerke brought me a noted caudle .
和 队长 克拉克 带来 我 一个 著名的 尾部 .

克拉克船长给我带来了一种著名的考德尔酒。

[æt; ət] [naɪt] ['veri] ['sliːpi] [tuː; tə][bed] .
At night very sleepy to bed .
在 夜晚 非常 困 到 床 .

晚上很困，很想上床睡觉。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [maɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
This morning came my brother - in - law Balty to see me ,
这 早晨 来了 我的 兄弟 - 在 - 法律 - 到 看 我 ,

今天早上我妹夫巴尔蒂来看我了，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌriːfɔːr'mɑːdoʊ] ,
and to desire to be here with me as Reformado ,
和 到 欲望 到 是 这里 和 我 作为 改革 ,

并且渴望以改革者的身份与我在一起，

— [" [ə; eɪ]['brəʊkən][ɔː(r)] [dis'bænd] ['ɒfɪsə(r)] . "] [wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .
— [" a broken or disbanded officer . "] which did much trouble me .
— [" 一个 破碎的 或者 解散 官 . "] 哪个 做过 很多 麻烦 我 .

—[“一名失职或被解散的军官。”]这让我很困扰。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ([maɪ] [lɔːd] ['juːzɪŋ] [hɪm] ['veri] ['sɪvəli] , [æt; ət]['teɪb(ə)l])
But after dinner (my Lord using him very civilly , at table)
但 后 晚餐 (我的 主 使用 他 非常 文明地 , 在 桌子)

但晚餐后（我的主人在餐桌上非常礼貌地使用他）

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
I spoke to my Lord ,
我 辐 到 我的 主 ,

我向我的主祷告，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['kæptɪn] [stəʊks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
and he presented me a letter to Captain Stokes for him that he
和 他 呈现 我 一个 信 到 队长 斯托克斯 为了 他 那 他
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] .
should be there .
应该 是 那里 .

他递给我一封写给斯托克斯上尉的信，让他到场。

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [wiː; wi]['ʌndə(r)][seɪl][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]
All the day with him walking and talking , we under sail as far as the
全部 这 天 和 他 步行 和 说 , 我们 在下面 帆 作为 远的 作为 这
- .
Spitts .
- .

我们和他一起走了一整天，边走边聊，乘船一直航行到斯皮茨角。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['aʊə(r)] - ,
In the afternoon , W . Howe and I to our viallins ,
在 这 下午 , W . 豪 和 我 到 我们的 - ,

下午，我和W. Howe回到了我们的别墅。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .
the first time since we came on board .
这 第一的 时间 自从 我们 来了 在 木板 .

这是我们上任以来第一次遇到这种情况。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [meɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
This afternoon I made even with my Lord to this day ,
这 下午 我 制成 甚至 和 我的 主 到 这 天 ,

今天下午我向上帝忏悔了，直到今天。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][maɪ][hændz] .
and did give him all the money remaining in my hands .
和 做过 给 他 全部 这 钱 其余的 在 我的 双手 .

我把手里剩下的所有钱都给了他。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faɪn] ['muːnʃaɪn] , [ai] [steɪd] [leɪt] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] -
In the evening , it being fine moonshine , I staid late walking upon the quarter -
在 这 晚上 , 它 存在 美好的 私酿酒 , 我 稳重 晚的 步行 之上 这 四分之一 -
[dek] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,
deck with Mr . Cuttance ,
甲板 和 先生 . - ,

傍晚时分，月光皎洁，我和卡坦斯先生在后甲板上散步，一直待到很晚。

['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [siː] [tɜːmz] ; [ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
learning of some sea terms ; and so down to supper and to bed ,
学习 的 一些 海 条款 ; 和 所以 向下 到 晚餐 和 到 床 ,

学习了一些航海术语；然后就吃晚饭睡觉了。

['hævɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] [pʊt] - ['ɪntuː] [bɜːrz] ['kæbɪn] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
having an hour before put Balty into Burr's cabin , he being out of the ship .
拥有 一个 小时 前 放 - 进入 伯尔的 舱 , 他 存在 出去 的 这 船 .

一个小时前，巴尔蒂被安置在伯尔的船舱里，当时他已经离开了船。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ðɪs] [deɪ] , [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][wɪnd] [gruː] [haɪ] ,
This day , about nine o'clock in the morning , the wind grew high ,
这 天 , 关于 九 点钟 在 这 早晨 , 这 风 生长 高的 ,

这一天早上九点左右，风势渐强。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sændz] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)] ; [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['dɪzi]
and we being among the sands lay at anchor ; I began to be dizzy
和 我们 存在 之中 这 沙子 躺 在 锚 ; 我 开始 到 是 晕眩的
[ænd; ənd] ['skwiːmɪʃ] .
and squeamish .
和 胆小的 .

我们停泊在沙滩上；我开始感到头晕目眩，浑身难受。

[bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] [lɔːd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm]['ɔɪstə(r)z] ,
Before dinner my Lord sent for me down to eat some oysters ,
前 晚餐 我的 主 发送 为了 我 向下 到 吃 一些 牡蛎 ,

晚饭前，我的主人派人叫我下去吃些牡蛎。

[ðə; ði] [best] [maɪ] [lɔːd] [sed] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi][et; eɪt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
the best my Lord said that ever he ate in his life ,
这 最好的 我的 主 说 那 曾经 他 吃 在 他的 生活 ,

我主说，这是他一生中吃过的最好的东西。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv][et; eɪt][æz; əz] [gʊd] [æt; ət] ['bɑːrdziː] .
though I have ate as good at Bardsey .
尽管 我 有 吃 作为 好的 在 巴德西 .

虽然我在巴德西岛也吃过同样美味的食物。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [wɔːkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self]
After dinner , and all the afternoon I walked upon the deck to keep myself
后 晚餐 , 和 全部 这 下午 我 步行 之上 这 甲板 到 保持 我
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [sɪk] ,
from being sick ,
从 存在 生病的 ,

晚饭后，整个下午我都在甲板上走来走去，以免感到恶心。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] , [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ]['kɔːd(ə)l] [meɪd] [ˌem 'iː] ,
and at last about five o'clock , went to bed and got a caudle made me ,
和 在 最后的 关于 五 点钟 , 去 到 床 和 得到 一个 尾部 制成 我 ,

最后大约五点钟，我上床睡觉，然后做了个小炖菜给我吃。

[ænd; ənd] [sliːp] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .
and sleep upon it very well .
和 睡觉 之上 它 非常 出色地 .

然后好好睡一觉。

[ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [went] [tuː; tə] ['ʃɛpi] .
This day Mr . Sheply went to Sheppy .
这 天 先生 . 谢普利 去 到 谢皮 .

这一天，谢普利先生去了谢皮家。

8th ([lɔːdz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

['veri] [kɑːm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət][maɪ] [hed] ['eɪkɪd][ɔːl] [deɪ] .
Very calm again , and I pretty well , but my head aked all day .
非常 冷静的 再次 , 和 我 漂亮的 出色地 , 但 我的 头 艾克 全部 天 .

我又平静下来了，感觉也挺好的，但是头疼了一整天。

[ə'baʊt] [nuːn] [set] [seɪl] ; [ɪn]['aʊə(r)] [wei] [ai] [siː] ['meni] ['ves(ə)lz][ænd; ənd][mɑːsts] ,
About noon set sail ; in our way I see many vessels and masts ,
关于 中午 放 帆 ; 在 我们的 方式 我 看 许多 船只 和 桅杆 ,

大约中午时分启航；沿途我看到许多船只和桅杆，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] .
which are now the greatest guides for ships .
哪个 是 现在 这 最 指南 为了 船舶 .

如今，它们已成为船舶航行的最佳指南。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪv] [wɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [tuː] [gʊd]
We had a brave wind all the afternoon , and overtook two good
我们 有 一个 勇敢的 风 全部 这 下午 , 和 超越 二 好的
[mən] [ðæt] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es] ['jestədeɪ] ,
merchantmen that overtook us yesterday ,
商船 那 超越 我们 昨天 ,

整个下午我们都刮着强劲的风，追上了昨天超过我们的两艘优秀的商船。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .
going to the East Indies .
去 到 这 东方 印第斯 .

前往东印度群岛。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd][ai] [leɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,
The lieutenant and I lay out of his window with his glass ,
这 中尉 和 我 躺 出去 的 他的 窗户 和 他的 玻璃 ,

我和中尉趴在他家的窗户边，手里拿着他的玻璃杯。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] ['prɪti] ['hænsəm] .
looking at the women that were on board them , being pretty handsome .
寻找 在 这 女性 那 是 在 木板 他们 , 存在 漂亮的 英俊的 .

看看船上的那些女乘客，个个都很漂亮。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['meɪdʒə(r)] ['wiləbi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ɒn] [bɔːd]
This evening Major Willoughby , who had been here three or four days on board
这 晚上 主要的 威洛比 , WHO 有 到过 这里 三 或者 四 天 在 木板
[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋ] ,
with Mr . Pickering ,
和 先生 . 皮克林 ,

今晚，和皮克林先生一起在船上待了三四天的威洛比少校

[went] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [kætʃ] [[ketʃ]] [fɔː(r); fə(r)] [dʌn'kɜːk] .
went on board a catch [ketch] for Dunkirk .
去 在 木板 一个 抓住 [双体帆船] 为了 敦刻尔克 .

登上了前往敦刻尔克的渔船。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['seɪlɪŋ] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [bed] , ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪl]
We continued sailing when I went to bed , being somewhat ill again , and Will
我们 持续 帆船 什么时候 我 去 到 床 , 存在 有些 患病的 再次 , 和 将要
[haʊ] ,
Howe ,
豪 ,

我再次感到有些不适，便去睡觉了，但我们继续航行。威尔·豪也在那里。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] , ['pɑːsn] , [ænd; ənd] - [sʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] ['kæbɪn][ænd; ənd]
the surgeon , parson , and Balty supped in the Lieutenant's cabin and
这 外科医生 , 牧师 , 和 - 喝 在 这 中尉的 舱 和
['ɑːftəwədz] [sæt] [dɪ'spjuːtɪŋ] ,
afterwards sat disputing ,
然后 卫星 争议 ,

外科医生、牧师和巴尔蒂在少尉的船舱里共进晚餐，之后坐下来争论不休。

[ðə; ði] ['pɑːsn] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ai] [ə'genst] [ɪk'stempərəri] [preə(r)z] , ['veri] [hɒt] .
the parson for and I against extemporary prayers , very hot .
这 牧师 为了 和 我 反对 即兴的 祈祷 , 非常 热的 .

牧师赞成我反对即兴祈祷，气氛非常紧张。

9th .
9th .
9th .

第九。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [seɪld] [ɔːl] [naɪt] ,
We having sailed all night ,
我们 拥有 航行 全部 夜晚 ,

我们航行了一整夜，

[wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][nəuə][ænd; ənd] [saʊθ] ['fɔːlənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
were come in sight of the Nore and South Forelands in the morning ,
是 来 在 视线 的 这 诺尔 和 南 前陆 在 这 早晨 ,

早上我们已经能看到诺尔和南福兰兹半岛了。

[ænd; ənd][səʊ] [seɪld] [ɔːl] [deɪ] .
and so sailed all day .
和 所以 航行 全部 天 .

于是他们航行了一整天。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [freʃ] [geɪl] ,
In the afternoon we had a very fresh gale ,
在 这 下午 我们 有 一个 非常 新鲜的 大风 ,

下午刮起了一阵强劲的大风。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 04)

第3/3页

[wɪtʃ] [ai] [bruk] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .
which I brooked better than I thought I should be able to do .
哪个 我 布鲁克德 更好的 比 我 想法 我 应该 是 有能力的 到 做 .

我比自己预想的更能忍受这一切。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai][fɜːst] [sɔː] [frɑːns] [ænd; ənd] ['kæleɪ] , [wɪð] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
This afternoon I first saw France and Calais , with which I was much pleased ,
这 下午 我 第一的 锯 法国 和 加莱 , 和 哪个 我 曾是 很多 高兴 ,

今天下午我第一次看到了法国和加莱，我非常喜欢。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
though it was at a distance .
尽管 它 曾是 在 一个 距离 .

虽然它远在天边。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdˌwɪn] , [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːslz] [ə'baʊt] [diːl] ;
About five o'clock we came to the Goodwin , so to the Castles about Deal ;
关于 五 点钟 我们 来了 到 这 古德温 , 所以 到 这 城堡 关于 交易 ;

大约五点钟，我们到达了古德温，也就是迪尔附近的城堡；

[weə(r)] ['aʊə(r)] [fliːt] [leɪ] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi] ['æŋkəd] .
where our Fleet lay , among whom we anchored .
在哪里 我们的 舰队 躺 , 之中 谁 我们 锚定 .

我们的舰队停泊在那里，我们也在舰队之中抛锚。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [gʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [ʃɪps] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɑːnsəz] ,
Great was the shout of guns from the castles and ships , and our answers ,
伟大的 曾是 这 喊 的 枪支 从 这 城堡 和 船舶 , 和 我们的 答案 ,

城堡和战舰上响起震耳欲聋的炮声，而我们的回应是：

[ðæt] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [jet] [səʊ] [greɪt] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [gʌnz] .
that I never heard yet so great rattling of guns .
那 我 绝不 听到 然而 所以 伟大的 嘎嘎作响 的 枪支 .

我从未听过如此巨大的枪炮声。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
Nor could we see one another on board for the smoke that was among us ,
也不 可以 我们 看 一 其他 在 木板 为了 这 抽烟 那 曾是 之中 我们 ,

由于机舱内烟雾弥漫，我们彼此都看不见对方。

[nɔː(r)][wʌn] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
nor one ship from another .
也不 一 船 从 其他 .

一艘船与另一艘船之间也没有联系。

[suːn] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)] ,
Soon as we came to anchor ,
很快 作为 我们 来了 到 锚 ,

我们刚一抛锚，

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [keɪm] [frɒm; frəm][ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒn] [bɔːd] .
the captains came from on board their ships all to us on board .
这 队长 来了 从 在 木板 他们的 船舶 全部 到 我们 在 木板 .

船长们从各自的船上来到我们船上。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [rəʊt] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , & [siː] . ,
This afternoon I wrote letters for my Lord to the Council , & c . ,
这 下午 我 写道 信件 为了 我的 主 到 这 理事会 , & c . ,

今天下午我代表我的君主给枢密院等机构写了信。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [dikə] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] , [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ðɪs] [naɪt] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ,
which Mr . Dickering was to carry , who took his leave this night of my Lord ,
哪个 先生 . 讨价还价 曾是 到 携带 , WHO 采取 他的 离开 这 夜晚 的 我的 主 ,

迪克林先生原本要携带的，他于今晚向我主告辞了。

[ænd; ənd] - ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [rəʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lɛtəz] [baɪ][hɪm][tuː; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bəʊjə(r)] ,
and Balty after I had wrote two or three letters by him to my wife and Mr . Bowyer ,
和 - 后 我 有 写道 二 或者 三 信件 经过 他 到 我的 妻子 和 先生 . 鲍耶 ,

在我委托巴尔蒂向我的妻子和鲍耶先生写了两三封信之后，巴尔蒂也来了。

[ænd; ənd][hæd; həd][dræŋk][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn] [wɪð] [hɪm][ɪn][maɪ]['kæbɪn] [wɪtʃ] [dʒeɪ] . [gʊdz] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] [brɔːt] [ɒn] ['pɜːpəs] ,
and had drank a bottle of wine with him in my cabin which J . Goods and W . Howe brought on purpose ,
和 有 喝 一个 瓶子 的 葡萄酒 和 他 在 我的 舱 哪个 J . 商品 和 W . 豪 带来 在 目的 ,

我和他一起在我的船舱里喝了一瓶酒，那是J. Goods和W. Howe特意带来的。

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [tuː] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dikə] .
he took leave of me too to go away to - morrow morning with Mr . Dickering .
他 采取 离开 的 我 也 到 去 离开 到 - 明天 早晨 和 先生 . 讨价还价 .

他也向我告别，明天早上要和迪克林先生一起离开。

[ai] [lent] - 15s .
I lent Balty 15s .
我 借出的 - 15s .

我借给了巴尔蒂15号。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][maɪ][waɪf] .
which he was to pay to my wife .
哪个 他 曾是 到 支付 到 我的 妻子 .

他要把这笔钱付给我妻子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
It was one in the morning before we parted .
它 曾是 一 在 这 早晨 前 我们 分手了 .

我们分别时已是凌晨一点。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,
This evening Mr . Sheply came on board ,
这 晚上 先生 . 谢普利 来了 在 木板 ,

今晚谢普利先生登船了。

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [sænd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['tʃætəm] .
having escaped a very great danger upon a sand coming from Chatham .
拥有 逃脱 一个 非常 伟大的 危险 之上 一个 沙 未来 从 查塔姆 .

在来自查塔姆的沙地上，他们侥幸逃脱了巨大的危险。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['meni] [ɔː(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [daind] [hɪə(r)] ,
This morning many or most of the commanders in the Fleet came on board and dined here ,
这 早晨 许多 或者 最多 的 这 指挥官 在 这 舰队 来了 在 木板 和 用餐 这里 ,

今天早上，舰队中的许多或大多数指挥官都登船在这里用餐。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ai] [daind] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] , [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
so that some of them and I dined together in the Round - house , where we were very merry .
所以 那 一些 的 他们 和 我 用餐 一起 在 这 圆形的 - 房子 , 在哪里 我们 是 非常 欢乐 .

于是，我和他们中的一些人一起在圆形剧场用餐，我们非常开心。

['hɪðə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn] .
Hither came the Vice - Admiral to us , and sat and talked and seemed a very good - natured man .
这里 来了 这 副 - 上将 到 我们 , 和 卫星 和 谈话 和 似乎 一个 非常 好的 - 自然 男人 .

海军中将来到我们这里，坐下来和我们聊天，看起来是一位非常和蔼可亲的人。

[æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [maɪ] ['kæbɪn] ,
At night as I was all alone in my cabin ,
在 夜晚 作为 我 曾是 全部 独自的 在 我的 舱 ,

夜里，我独自一人待在小屋里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['melənkəli] [fɪt] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [maɪ] - ,
in a melancholy fit playing on my viallin ,
在 一个 忧郁 合身 玩耍 在 我的 - ,

我忧郁地弹奏着我的小提琴，

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . ['steɪnər] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊtʃ]
my Lord and Sir R . Stayner came into the coach
我的 主 和 先生 拉 . 斯泰纳 来了 进入 这 教练

我的大人和R·斯泰纳爵士上了马车。

[" [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbə(r)] [ɔː(r)] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] .
[" A sort of chamber or apartment in a large ship of war , just before the great cabin .
[" 一个 种类 的 房间 或者 公寓 在 一个 大的 船 的 战争 , 只是 前 这 伟大的 舱 .

“大型战舰上的一种房间或公寓，就在主舱之前。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːftməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [dek] ,
The floor of it is formed by the aftmost part of the quarter deck ,
这 地面 的 它 是 形成 经过 这 后部 部分 的 这 四分之一 甲板 ,

它的地板由后甲板的最尾部分构成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [puːp] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the roof of it by the poop : it is generally the habitation of the
和 这 屋顶 的 它 经过 这 船尾 : 它 是 一般来说 这 居住地 的 这
[flæg] - ['kæptɪn] .
flag - captain .
旗帜 - 队长 .

船尾的屋顶：通常是旗手的住所。

" — [smaɪθs] ['seɪlərz] [wɜːd] - [bʊk] .]
" — Smyth's Sailor's Word - Book .]
" — 史密斯的 水手的 单词 - 书 .]

“——史密斯水手词典。”

[ænd; ənd] [sʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and supped there , and called me out to supper with them .
和 喝 那里 , 和 称为 我 出去 到 晚餐 和 他们 .

他们在那里吃了晚饭，然后叫我一起去吃晚饭。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] ['kæbɪn] ,
After that up to the Lieutenant's cabin ,
后 那 向上 到 这 中尉的 舱 ,

之后一路向上，到达中尉的舱室。

[weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [sæt] [tɪl] - [ə'klɑːk] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə]
where he and I and Sir Richard sat till 11 o'clock talking , and so to
在哪里 他 和 我 和 先生 理查德 卫星 直到 - 点钟 说 , 和 所以 到
[bed] .
bed .
床 .

他、我和理查德爵士一直坐到晚上11点聊天，然后就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [lɔːd] ['gɔːrɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [frɑːns] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] ['dəʊvə(r)] .
This day my Lord Goring returned from France , and landed at Dover .
这 天 我的 主 戈林 返回 从 法国 , 和 登陆 在 多佛 .

戈林勋爵于今日从法国返回，并在多佛尔登陆。

11th .
11th .
11th .

11日

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd]
A Gentleman came this morning from my Lord of Manchester to my Lord
一个 绅士 来了 这 早晨 从 我的 主 的 曼彻斯特 到 我的 主
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [bɔɪl] ,
for a pass for Mr . Boyle ,
为了 一个 经过 为了 先生 . 博伊尔 ,

今天早上，一位绅士代表曼彻斯特勋爵来找勋爵，请求为博伊尔先生办理通行证。

- [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [hɪm] .
' which was made him .
- 哪个 曾是 制成 他 .

正是他成就了这一切。

[ai] [et; eɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [baɪ] [maɪ] [lɔːdz] ['ɔːdərs] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [bɪ'ləʊ] .
I ate a good breakfast by my Lord's orders with him in the great cabin below .
我 吃 一个 好的 早餐 经过 我的 主场 订单 和 他 在 这 伟大的 舱 以下 .

我遵照主人的命令，和他一起在下面的大木屋里享用了一顿丰盛的早餐。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] ,
The wind all this day was very high ,
这 风 全部 这 天 曾是 非常 高的 ,

今天风一直很大。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ðæt] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sɜː(r)]
so that a gentleman that was at dinner with my Lord that came along with Sir
所以 那 一个 绅士 那 曾是 在 晚餐 和 我的 主 那 来了 沿着 和 先生
[dʒɒn] [blɔɪz] ([huː] [siːmd] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn]) [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] ['teɪb(ə)l] .
John Bloys (who seemed a fine man) was forced to rise from table .
约翰 布洛伊斯 (WHO 似乎 一个 美好的 男人) 曾是 强制 到 上升 从 桌子 .

因此，一位与我的主人共进晚餐的绅士，与约翰·布洛伊斯爵士（看起来是一位不错的人）一同前来，被迫从餐桌旁起身。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This afternoon came a great packet of letters from London directed to me ,
这 下午 来了 一个 伟大的 包 的 信件 从 伦敦 指导 到 我 ,

今天下午我收到了一大包从伦敦寄来的信件，都是寄给我的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː] [frɒm; frəm] [maɪ] [waɪf] , [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ]
among the rest two from my wife , the first that I have since coming away
之中 这 休息 二 从 我的 妻子 , 这 第一的 那 我 有 自从 未来 离开
[frɒm; frəm] ['lʌndən] .
from London .
从 伦敦 .

其余两件是我妻子送的，这是我离开伦敦后收到的第一件。

[ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [ɪz] [ðæt] [θɪŋz] [gəʊ] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
All the news from London is that things go on further towards a King .
全部 这 消息 从 伦敦 是 那 事物 去 在 更远 向 一个 国王 .

来自伦敦的所有消息都表明，事情正朝着拥立国王的方向进一步发展。

[ðæt] [ðə; ði] ['skɪnə(r)] - ['kʌmpəni] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk]
That the Skinners ' Company the other day at their entertaining of General Monk
那 这 剥皮者 - 公司 这 其他 天 在 他们的 娱乐 的 一般的 僧
[hæd; həd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɑːmz] [ɪn] [ðeə(r)] [hɔːl] ,
had took down the Parliament Arms in their Hall ,
有 采取 向下 这 议会 武器 在 他们的 大厅 ,

据说，前几天皮匠公司在招待蒙克将军时，把他们大厅里的议会徽章取了下来。

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [kɪŋz] .
and set up the King's .
和 放 向上 这 国王学院 .

并建立了国王的。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
In the evening my Lord and I had a great deal of discourse about the
在 这 晚上 我的 主 和 我 有 一个 伟大的 交易 的 话语 关于 这
['sevrəl] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
several Captains of the Fleet and his interest among them ,
一些 队长 的 这 舰队 和 他的 兴趣 之中 他们 ,

晚上，我和勋爵就舰队的几位司令以及他与他们之间的关系进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [klɪə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and had his mind clear to bring in the King .
和 有 他的 头脑 清除 到 带来 在 这 国王 .

他头脑清醒，一心想把国王带进来。

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæptɪn] [-]
He confessed to me that he was not sure of his own Captain [Cuttance]
他 坦白 到 我 那 他 曾是 不是 当然 的 他的 自己的 队长 [-]
[tuː; tə] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [hɪm] ,
to be true to him ,
到 是 真的 到 他 ,

他向我坦白，他并不确定自己的上尉（卡坦斯）是否会对他忠诚。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] ['kæptɪn] [stəʊks] .
and that he did not like Captain Stokes .
和 那 他 做过 不是 喜欢 队长 斯托克斯 .

而且他不喜欢斯托克斯上尉。

[æt; ət] [naɪt] ['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd][ai][æt; ət]['aʊə(r)] - [ɪn][maɪ]['kæbɪn] ,
At night W . Howe and I at our viallins in my cabin ,
在 夜晚 W . 豪 和 我 在 我们的 - 在 我的 舱 ,

晚上，我和W. Howe在我的小木屋里各自小睡。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ɪbət] [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] .
where Mr . Ibbott and the lieutenant were late .
在哪里 先生 . 伊博特 和 这 中尉 是 晚的 .

伊博特先生和那位中尉迟到了。

[ai] [steɪd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [leɪt] , [ʃəu] [hɪm] [maɪ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːn(ə)l] .
I staid the lieutenant late , shewing him my manner of keeping a journal .
我 稳重 这 中尉 晚的 , 显示 他 我的 方式 的 保持 一个 杂志 .

我陪中尉待到很晚，向他展示了我写日记的方式。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [bed] .
After that to bed .
后 那 到 床 .

之后就去睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [naʊ] ['ɪntuː] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn]
It comes now into my mind to observe that I am sensible that I have been
它 来 现在 进入 我的 头脑 到 观察 那 我 是 明智的 那 我 有 到过
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [friː] [tuː; tə] [meɪk] [mɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ,
a little too free to make mirth with the minister of our ship ,
一个 小的 也 自由的 到 制作 欢笑 和 这 部长 的 我们的 船 ,

现在我意识到，我之前和我们船上的大臣开玩笑开怀，未免有些太过放肆了。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] .
he being a very sober and an upright man .
他 存在 一个 非常 清醒 和 一个 直立 男人 .

他是一个非常清醒正直的人。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] [bæd] , [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] ['strendʒər] [ɒn] [bɔːd] .
This day , the weather being very bad , we had no strangers on board .
这 天 , 这 天气 存在 非常 坏的 , 我们 有 不 陌生人 在 木板 .

当天天气非常恶劣，船上没有陌生人。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [ɒn] [bɔːd] , [wɪð] [huːm] [maɪ] [lɔːd] [kən'sʌltɪd] ,
In the afternoon came the Vice - Admiral on board , with whom my Lord consulted ,
在 这 下午 来了 这 副 - 上将 在 木板 , 和 谁 我的 主 咨询 ,

下午，海军中将登船，大人与他商议了此事。

[ænd; ənd] [ai] [sent] [ə; eɪ] ['pækɪt] [tuː; tə] ['lʌndən] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] ['sevrəl] ['lɛtəz] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] ,
and I sent a packet to London at night with several letters to my friends ,
和 我 发送 一个 包 到 伦敦 在 夜晚 和 一些 信件 到 我的 朋友们 ,

晚上，我寄了一个包裹到伦敦，里面装着我给朋友们的几封信。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ][waɪf][ə'baʊt][maɪ] ['getɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]
as to my wife about my getting of money for her when she should
作为 到 我的 妻子 关于 我的 获得 的 钱 为了 她 什么时候 她 应该
[niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
need it ,
需要 它 ,

至于我是否会在妻子需要钱的时候给她，

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bəʊjə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] [meɪ'sjɜː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][biː; bi]
to Mr . Bowyer that he tell me when the Messieurs of the offices be
到 先生 . 鲍耶 那 他 告诉 我 什么时候 这 先生们 的 这 办公室 是
[peɪd] ,
paid ,
有薪酬的 ,

吩咐鲍耶先生告诉我各部门主管何时领到薪水。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] ,
to Mr . Moore about the business of my office ,
到 先生 . 摩尔 关于 这 商业 的 我的 办公室 ,

就我办公室的事务向摩尔先生汇报，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm][æz; əz][tuː; tə]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] .
and making even with him as to matter of money .
和 制作 甚至 和 他 作为 到 事情 的 钱 .

并在金钱方面与他扯平。

[æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [maɪ] ['lɛtəz] , [tuː; tə][bed] .
At night after I had despatched my letters , to bed .
在 夜晚 后 我 有 已派送 我的 信件 , 到 床 .

晚上，我寄完信后就上床睡觉了。

13th .
13th .
13th .

13日

[ðɪs] [deɪ] ['veri] [faʊl] [ɔːl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn][ænd; ənd][wɪnd] .
This day very foul all day for rain and wind .
这 天 非常 犯规 全部 天 为了 雨 和 风 .

今天天气非常糟糕，整天又下雨又刮风。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [set][maɪ] [əʊn] [θɪŋz] [ɪn][maɪ]['kæbɪn][ænd; ənd] [tʃests] [ɪn]['betə(r)]['ɔːdə(r)][ðæn; ðən]
In the afternoon set my own things in my cabin and chests in better order than
在 这 下午 放 我的 自己的 事物 在 我的 舱 和 箱子 在 更好的 命令 比
[ˌhɪðə'tuː] ,
hitherto ,
迄今为止 ,

下午，我把自己的东西整理到船舱和箱子里，比以前更加井井有条。

[ænd; ənd][set][maɪ]['peɪpəz][ɪn]['ɔːdə(r)] .
and set my papers in order .
和 放 我的 文件 在 命令 .

整理我的文件。

[æt; ət] [naɪt] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['pækɪt] [tuː; tə] ['lʌndən] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] ,
At night sent another packet to London by the post ,
在 夜晚 发送 其他 包 到 伦敦 经过 这 邮政 ,

晚上，我又寄了一个包裹到伦敦。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and after that was done I went up to the lieutenant's cabin and there
和 后 那 曾是 完毕 我 去 向上 到 这 中尉的 舱 和 那里
[wiː; wi] [brəutʃ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [eɪl] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]
we broached a vessel of ale that we had sent for among us
我们 已提出 一个 血管 的 麦芽酒 那 我们 有 发送 为了 之中 我们
[frɒm; frəm] [diːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
from Deal to - day .
从 交易 到 - 天 .

事情办完后，我去了中尉的船舱，在那里我们打开了一罐今天从迪尔派人送来的麦芽酒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
There was the minister and doctor with us .
那里 曾是 这 部长 和 医生 和 我们 .

当时牧师和医生也在场。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tɪl] [wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [ə'baʊt]
After that till one o'clock in the morning writing letters to Mr . Downing about
后 那 直到 一 点钟 在 这 早晨 写作 信件 到 先生 . 唐宁 关于
[maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
my business of continuing my office to myself ,
我的 商业 的 继续 我的 办公室 到 我 ,

之后一直到凌晨一点，我都在给唐宁先生写信，商讨我继续独自经营办公室的事宜。

['əʊnli] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
only Mr . Moore to execute it for me .
仅有的 先生 . 摩尔 到 执行 它 为了 我 .

只有摩尔先生能帮我完成这件事。

[ai] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [hɪm]
I had also a very serious and effectual letter from my Lord to him
我 有 还 一个 非常 严肃的 和 有效的 信 从 我的 主 到 他
[tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] .
to that purpose .
到 那 目的 .

我还有一封我的主为此目的写给他的非常重要且有效的信。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʌn] [ðen] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['reɪni] ,
After that done then to bed , and it being very rainy ,
后 那 完毕 然后 到 床 , 和 它 存在 非常 下雨 ,

做完那件事后就去睡觉了，当时正下着大雨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [maɪ] [bed] ,
and the rain coming upon my bed ,
和 这 雨 未来 之上 我的 床 ,

雨水落在我的床上，

[ai] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [wɪð] [dʒɒn] [gʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [bɪ'ləʊ] ,
I went and lay with John Goods in the great cabin below ,
我 去 和 躺 和 约翰 商品 在 这 伟大的 舱 以下 ,

我去了下面的大木屋，和约翰·古兹躺在一起。

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['feərəʊ] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the wind being so high that we were faro to lower some of the
这 风 存在 所以 高的 那 我们 是 法罗 到 降低 一些 的 这
[mɑːsts] .
masts .
桅杆 .

风力太大，我们不得不降低一些桅杆的高度。

[ai][tuː; tə][bed] ,
I to bed ,
我 到 床 ,

我上床睡觉了,

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ai]
and what with the goodness of the bed and the rocking of the ship I
和 什么 和 这 善良 的 这 床 和 这 摇滚 的 这 船 我
[slept] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [ten] [ə'klɑːk] ,
slept till almost ten o'clock ,
睡着了 直到 几乎 十 点钟 ,

再加上床铺舒适，船身摇晃，我一直睡到将近十点钟。

[ænd; ənd] [ðen] —
and then —
和 然后 —

进而-

14th .
14th .
14th .

14日

[rəʊz] [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
Rose and drank a good morning draught there with Mr . Sheply ,
玫瑰 和 喝 一个 好的 早晨 草稿 那里 和 先生 . 谢普利 ,

罗斯和谢普利先生在那里喝了杯早茶,

[wɪtʃ] [ə'keɪʒnd] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hæpi] [laɪf] [ðæt] [ai][lɪv; laɪv] [naʊ] ,
which occasioned my thinking upon the happy life that I live now ,
哪个 引发 我的 思维 之上 这 快乐的 生活 那 我 居住 现在 ,

这让我开始思考我现在所过的幸福生活。

[hæd; həd][ai] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][maɪ'self] .
had I nothing to care for but myself .
有 我 没有什么 到 关心 为了 但 我 .

如果我除了自己之外别无所求的话。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['veri] [haɪ] ,
The sea was this morning very high ,
这 海 曾是 这 早晨 非常 高的 ,

今天早上海浪很大。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ai] [sɔː] ['aʊə(r)] [bəʊt] [kʌm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
and looking out of the window I saw our boat come with Mr . Pierce ,
和 寻找 出去 的 这 窗户 我 锯 我们的 船 来 和 先生 . 刺穿 ,

我向窗外望去，看到我们的船载着皮尔斯先生驶来。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ˌjuː 'es] ,
the surgeon , in it in great danger , who endeavouring to come on board us ,
这 外科医生 , 在 它 在 伟大的 危险 , WHO 努力 到 来 在 木板 我们 ,

那位外科医生身处险境，正努力登上我们的船。

[hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊp] .
had like to have been drowned had it not been for a rope .
有 喜欢 到 有 到过 溺水 有 它 不是 到过 为了 一个 绳索 .

要不是有根绳子，他可能已经淹死了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['læmbət] [ɪz][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] [ænd; ənd]
This day I was informed that my Lord Lambert is got out of the Towers and
这 天 我 曾是 知情的 那 我的 主 兰伯特 是 得到 出去 的 这 塔楼 和
[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] L100 ['prɔfə] [tuː; tə][huː'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪm] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
that there is L100 proffered to whoever shall bring him forth to the Council of
那 那里 是 L100 提供的 到 谁 将 带来 他 前进 到 这 理事会 的
[steɪt] .
State .
状态 .

今天我得知兰伯特勋爵已经从伦敦塔中获释，并且悬赏100英镑，奖励给任何能把他带到国务委员会的人。

[[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][dʒɒn] ['læmbət] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 11th
[The manner of the escape of John Lambert , out of the Tower , on the 11th
[这 方式 的 这 逃脱 的 约翰 兰伯特 , 出去 的 这 塔 , 在 这 11th
[ɪnst] . ,
inst . ,
装置 . ,

[约翰·兰伯特于本月11日从伦敦塔逃脱的方式]

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['rʌg] :
as related by Rugge :
作为 有关的 经过 崎岖 :

据鲁格所述：

— " [ðæt] [ə'baʊt] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] [taɪd][fɑːst]
— " That about eight of the clock at night he escaped by a rope tied fast
— " 那 关于 八 的 这 钟 在 夜晚 他 逃脱 经过 一个 绳索 系 快速地
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
to his window ,
到 他的 窗户 ,

“那天晚上大约八点钟，他用系在窗户上的绳子逃了出来。”

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [hænd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ;
by which he slid down , and in each hand he had a handkerchief ;
经过 哪个 他 滑行 向下 , 和 在 每个 手 他 有 一个 手帕 ;

他顺着这条路滑了下去，两只手里各拿着一块手帕；

[ænd; ənd][sɪks][men][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɑːdʒ] [tuː; tə]['heɪs(ə)n]
and six men were ready to receive him , who had a barge to hasten
和 六 男人 是 准备好 到 收到 他 , WHO 有 一个 驳船 到 趋
[hɪm] [ə'weɪ] .
him away .
他 离开 .

六个人已经准备好迎接他，他们有一艘驳船可以尽快送他离开。

[ʃiː; ʃi] [huː] [meɪd] [ðə; ði][bed] , ['biːɪŋ] ['prɪvi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ðæt] [naɪt] ,
She who made the bed , being privy to his escape , that night ,
她 WHO 制成 这 床 , 存在 私处 到 他的 逃脱 , 那 夜晚 ,

那晚，负责铺床的她，因为知道他逃跑的事，

[tuː; tə][blaɪnd][ðə; ði]['wɔːdə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] - [dɔː(r)] , [went] [tuː; tə][bed]
to blind the warder when he came to lock the chamber - door , went to bed
到 瞎的 这 看守 什么时候 他 来了 到 锁 这 房间 - 门 , 去 到 床
,
,
,

当狱卒来锁房门时，她故意弄瞎了他的眼睛，然后上床睡觉了。

[ænd; ənd] [pə'zest] ['kɜːn(ə)l] ['læmbərts] [pleɪs] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kæp] .
and possessed Colonel Lambert's place , and put on his night - cap .
和 拥有 上校 兰伯特的 地方 , 和 放 在 他的 夜晚 - 帽 .

他占据了兰伯特上校的位置，并戴上了他的睡帽。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [sed] ['wɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['mænə(r)] ,

So , when the said warder came to lock the door , according to his usual manner ,

所以 , 什么时候 这 说 看守 来了 到 锁 这 门 , 根据 到 他的 通常 方式 ,

于是，当那位狱卒像往常一样来锁门时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [drɔːn] , [ænd; ənd] [kən'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] ['læmbət] ,

he found the curtains drawn , and conceiving it to be Colonel John Lambert ,

他 成立 这 窗帘 绘制 , 和 受孕 它 到 是 上校 约翰 兰伯特 ,

他发现窗帘拉上了，以为是约翰·兰伯特上校。

[hiː; hi] [sed] , - [gʊd] [naɪt] , [maɪ] [lɔːd] . -

he said , ' Good night , my Lord . '

他 说 , - 好的 夜晚 , 我的 主 . -

他说："晚安，我的主。"

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['dʒeləsi] .

To which a seeming voice replied , and prevented all further jealousies .

到 哪个 一个 似乎 嗓音 回复 , 和 阻止 全部 更远 嫉妒 .

这时，一个仿佛来自耳边的声音回答了她，并阻止了所有进一步的嫉妒。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [i'spai] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

The next morning , on coming to unlock the door , and espying her face ,

这 下一个 早晨 , 在 未来 到 开锁 这 门 , 和 间谍活动 她 脸 ,

第二天早上，当他来开门时，看到了她的脸，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , - [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] , [dʒəʊn] , [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

he cried out , ' In the name of God , Joan , what makes you here ?

他 哭 出去 , - 在 这 姓名 的 上帝 , 琼 , 什么 制作 你 这里 ?

他喊道："以上帝的名义，琼，你为什么会在这里？"

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [lɔːd] ['læmbət] ? -

Where is my Lord Lambert ? '

在哪里 是 我的 主 兰伯特 ? -

兰伯特勋爵在哪里？

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ; [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [tel] ['wɪðə(r)] . -

She said , ' He is gone ; but I cannot tell whither . '

她 说 , - 他 是 已消失 ; 但 我 不能 告诉 往哪里去 . -

她说："他走了；但我不知道他去了哪里。"

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

Whereupon he caused her to rise , and carried her before the officer in the Tower ,

于是 他 导致 她 到 上升 , 和 携带 她 前 这 官 在 这 塔 ,

于是他让她站起来，把她带到塔楼里的军官面前。

[ænd; ənd] [[ʃiː; ʃi]] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kʌstədi] .

and [she] was committed to custody .

和 [她] 曾是 坚定的 到 保管 .

她被送往拘留所。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] [nɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ]['gɑːtə(r)][ɒv; əv][sɪlk] ,

Some said that a lady knit for him a garter of silk ,

一些 说 那 一个 女士 针织 为了 他 一个 袜带 的 丝绸 ,

有人说，一位女士为他织了一条丝绸吊袜带。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] L100 [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [peɪnz] .
by which he was conveyed down , and that she received L100 for her pains .
经过 哪个 他 曾是 传递 向下 , 和 那 她 已收到 L100 为了 她 疼痛 .

他被运送下来，而她则因劳作获得了 100 英镑的报酬。

" — [biː]]
" — B]
" — B]

“—B]

[maɪ] [lɔːd] [ɪz] ['tʃəʊzn] [æt; ət] ['weɪˌmaʊθ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
My Lord is chosen at Waymouth this morning ;
我的 主 是 选定 在 韦茅斯 这 早晨 ;

我的主今天早上在韦茅斯被拣选了；

[maɪ] [lɔːd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [brɔːt] [hɪm][baɪ] ['kæptɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['dəʊvə(r)] ,
my Lord had his freedom brought him by Captain Tiddiman of the port of Dover ,
我的 主 有 他的 自由 带来 他 经过 队长 - 的 这 港口 的 多佛 ,

我的主人是通过多佛港的蒂迪曼船长获得自由的。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
by which he is capable of being elected for them .
经过 哪个 他 是 有能力的 的 存在 当选 为了 他们 .

因此他有能力当选。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][stænd][baɪ] [wɒt] [ðə; ði] [nekst] ['pɑːləmənt] [ʃæl; ʃəl][duː; də] .
This day I heard that the Army had in general declared to stand by what the next Parliament shall do .
这 天 我 听到 那 这 军队 有 在 一般的 声明 到 站立 经过 什么 这 下一个 议会 将 做 .

今天我听说，军队已经总体上宣布，将支持下届议会的决定。

[æt; ət] [naɪt] [sʌp] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] .
At night supped with my Lord .
在 夜晚 喝 和 我的 主 .

晚上与我的主共进晚餐。

15th ([lɔːdz] [deɪ]) .
15th (Lord's day) .
15th (主场 天) .

15日（主日）。

[ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [trɪmd] [baɪ][ðə; ði]['bɑːbə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [bɪ'ləʊ] .
Up early and was trimmed by the barber in the great cabin below .
向上 早期的 和 曾是 修剪过的 经过 这 理发师 在 这 伟大的 舱 以下 .

早早起床，到楼下大木屋里的理发师那里理了发。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [kləʊðz] [ɒn][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
After that to put my clothes on and then to sermon , and then to dinner ,
后 那 到 放 我的 衣服 在 和 然后 到 讲道 , 和 然后 到 晚餐 ,

之后我穿好衣服，然后去布道，然后去吃晚饭。

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]
where my Lord told us that the University of Cambridge had a mind to
在哪里 我的 主 讲述 我们 那 这 大学 的 剑桥 有 一个 头脑 到
[tʃuːz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɜːdʒɪs] ,
choose him for their burgess ,
选择 他 为了 他们的 伯吉斯 ,

我的勋爵告诉我们，剑桥大学有意推选他担任校董会成员。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pliːzd] [hɪm'self] [wɪð] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [lʊk] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]
which he pleased himself with , to think that they do look upon him as a
哪个 他 高兴 他自己 和 , 到 思考 那 他们 做 看 之上 他 作为 一个
['θraɪvɪŋ] [mæn] ,
thriving man ,
熙 男人 ,

他对此感到欣慰，因为他认为他们把他视为一个成功人士。

[ænd; ənd] [sed] [səʊ]['əʊpənli][æt; ət]['teɪb(ə)l] .
and said so openly at table .
和 说 所以 公然 在 桌子 .

并且当着餐桌的面公开这么说了。

[æt; ət]['dɪnə(r)] - [taɪm]['mɪstə(r)] . [kʊk] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪt] [wɪtʃ]
At dinner - time Mr . Cook came back from London with a packet which
在 晚餐 - 时间 先生 . 厨师 来了 后退 从 伦敦 和 一个 包 哪个
[kɔːzd] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [ɔːl] [deɪ] ,
caused my Lord to be full of thoughts all day ,
导致 我的 主 到 是 满的 的 想法 全部 天 ,

晚餐时分，库克先生从伦敦带回了一个包裹，这让我的主人一整天都心事重重。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][bɪd][ˌem 'iː] ['praɪvətli] [tuː; tə][get] [tuː] [kə'mɪʃnz] ['redi] ,
and at night he bid me privately to get two commissions ready ,
和 在 夜晚 他 出价 我 私下 到 得到 二 佣金 准备好 ,

夜里他私下嘱咐我准备好两份委托稿。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][kæpt] . ['rɒbət] [bleɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊstə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
one for Capt . Robert Blake to be captain of the Worcester , in the room
一 为了 船长 . 罗伯特 布莱克 到 是 队长 的 这 伍斯特 , 在 这 房间
[ɒv; əv][kæpt] . - ,
of Capt . Dekings ,
的 船长 . - ,

其中一份是给罗伯特·布莱克上尉的，让他接替德金斯上尉，担任伍斯特号的船长。

[æn; ən][ˌænə'bæptɪst] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['witnis] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent]
an anabaptist , and one that had witnessed a great deal of discontent
一个 重洗派 , 和 一 那 有 目击者 一个 伟大的 交易 的 不满
[wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [prə'siːdɪŋz] .
with the present proceedings .
和 这 展示 诉讼程序 .

一位重洗派教徒，并且目睹了人们对当前程序的诸多不满。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][kæpt] . ['kɑːpɪn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] [njubəɹi] [ɪn][ðə; ði]
The other for Capt . Coppin to come out of that into the Newbury in the
这 其他 为了 船长 . 科平 到 来 出去 的 那 进入 这 纽伯里 在 这
[ruːm] [ɒv; əv] [bleɪk] ,
room of Blake ,
房间 的 布莱克 ,

另一个任务是让科平上尉从那里出来，进入布莱克的房间，也就是纽伯里。

[weə'baɪ] [ai] [pə'siːv] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [tʃeɪndʒ] ,
whereby I perceive that General Monk do resolve to make a thorough change ,
由此 我 感知 那 一般的 僧 做 解决 到 制作 一个 彻底 改变 ,

由此我看出，蒙克将军决心做出彻底的改变。

[tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
to make way for the King .
到 制作 方式 为了 这 国王 .

为国王让路。

[frɒm; frəm] ['lʌndən] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [sɪns] ['læmbət] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
From London I hear that since Lambert got out of the Tower ,
从 伦敦 我 听到 那 自从 兰伯特 得到 出去 的 这 塔 ,

我从伦敦听说，自从兰伯特从伦敦塔出来后，

[ðə; ði] [fənatiːks] [hæd; həd] [held] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] [haɪ] , [bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
the Fanatiques had held up their heads high , but I hope all that will come to nothing .
这 狂热者 有 握住 向上 他们的 头部 高的 , 但 我 希望 全部 那 将要 来 到 没有什么 .

狂热者们昂首挺胸，但我希望这一切最终都化为泡影。

[leɪt] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [kʊk] .
Late a writing of letters to London to get ready for Mr . Cook .
晚的 一个 写作 的 信件 到 伦敦 到 得到 准备好 为了 先生 . 厨师 .

后来，有人写信到伦敦，为库克先生做准备。

[ðen] [tuː; tə] [bed] .
Then to bed .
然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kʊk] [weɪkt] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [bɪ'ləʊ] ,
And about 4 o'clock in the morning Mr . Cook waked me where I lay in the great cabin below ,
和 关于 4 点钟 在 这 早晨 先生 . 厨师 醒来 我 在哪里 我 躺 在 这 伟大的 舱 以下 ,

凌晨四点左右，库克先生把我叫醒，当时我正躺在下面的大木屋里。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['pækɪt] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] .
and I did give him his packet and directions for London .
和 我 做过 给 他 他的 包 和 方向 为了 伦敦 .

我把包裹和去伦敦的路线说明都给了他。

[səʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
So to sleep again .
所以 到 睡觉 再次 .

于是又睡着了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɔːl] ['sjuːpə'njuːmərəri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæd; həd] [set] [ɪn] [ðeə(r)] [lɑːst] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
All the morning giving out orders and tickets to the Commanders of the Fleet to discharge all supernumeraries that they had above the number that the Council had set in their last establishment .
全部 这 早晨 给予 出去 订单 和 门票 到 这 指挥官 的 这 舰队 到 释放 全部 额外人员 那 他们 有 多于 这 数字 那 这 理事会 有 放 在 他们的 最后的 建立 .

整个上午都在向舰队指挥官下达命令和通行证，要求他们解散所有超出委员会上次编制人数的额外人员。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [tɪl] [naɪt] , [ðen] [tuː; tə][bed] .
After dinner busy all the afternoon writing , and so till night , then to bed .
后 晚餐 忙碌的 全部 这 下午 写作 ， 和 所以 直到 夜晚 ， 然后 到 床 .

晚饭后整个下午都在忙着写作，一直到晚上，然后就去睡觉了。

17th .
17th .
17th .

17日

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['getɪŋ] ['redi] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪə(r)] - ['ædmərəl] ,
All the morning getting ready commissions for the Vice - Admiral and the Rear - Admiral ,
全部 这 早晨 获得 准备好 佣金 为了 这 副 - 上将 和 这 后部 - 上将 ，

整个上午都在准备海军中将和海军少将的委托文件，

[weər'ɪn] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] ,
wherein my Lord was very careful to express the utmost of his own power ,
其中 我的 主 曾是 非常 小心 到 表达 这 极致 的 他的 自己的 力量 ，

其中，我的主人非常谨慎地展现了他自身权力的最大力量，

[kə'mɑːndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'beɪ] [wɒt] ['ɔːdərs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , & [siː] . ,
commanding them to obey what orders they should receive from the Parliament , & c . ,
指挥 他们 到 服从 什么 订单 他们 应该 收到 从 这 议会 ， & c . ，

命令他们服从议会下达的任何命令，等等。

[ɔː(r)][bəuθ][ɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] .
or both or either of the Generals .
或者 两个都 或者 任何一个 的 这 将军们 .

或者两位将军中的任何一位。

[[sɜː(r)] ['edwəd] ['mɒntəgjuː] ['ɑːftəwədz] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [æz; əz] [haɪ] ['ædmərəl] ,
[Sir Edward Montagu afterwards recommended the Duke of York as High Admiral ,
[先生 爱德华 蒙塔古 然后 受到推崇的 这 公爵 的 约克 作为 高的 上将 ，

[爱德华·蒙塔古爵士后来推荐约克公爵担任海军大将，

[tuː; tə] [gɪv] ['regjələ(r)][ænd; ənd] ['lɔːfl] [kə'mɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
to give regular and lawful commissions to the Commanders of the Fleet ,
到 给 常规的 和 合法的 佣金 到 这 指挥官 的 这 舰队 ，

向舰队指挥官颁发正规合法的委任状，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['edwəd] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌmp] ['pɑːləmənt] . — ['kɛnɪts] ['redʒɪstə(r)] ,
instead of those which they had received from Sir Edward himself , or from the Rump Parliament . — Kennett's Register ,
反而 的 那些 哪个 他们 有 已收到 从 先生 爱德华 他自己 ， 或者 从 这 臀部 议会 . — 肯尼特的 登记 ，

而不是他们从爱德华爵士本人或残余议会那里得到的那些。——肯尼特登记册

[piː] . - .]
p . 163 .]
p . - .]

第163页。

[ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
The Vice - Admiral dined with us ,
这 副 - 上将 用餐 和 我们 ,

海军中将和我们一起用餐。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ] [lɔːd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and in the afternoon my Lord called me to give him the commission for him ,
和 在 这 下午 我的 主 称为 我 到 给 他 这 委员会 为了 他 ,

下午，我的主人召见我，让我把任务交给他。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm] [hɪm'self] .
which I did , and he gave it him himself .
哪个 我 做过 , 和 他 给予 它 他 他自己 .

我照做了，他亲自给了他。

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ai] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,
A very pleasant afternoon , and I upon the deck all the day ,
一个 非常 令人愉快的 下午 , 和 我 之上 这 甲板 全部 这 天 ,

下午过得非常愉快，我整天都待在甲板上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [klɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːdz] [glɑːs] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['kæleɪ] ['veri] [pleɪn] ,
it was so clear that my Lord's glass shewed us Calais very plain ,
它 曾是 所以 清除 那 我的 主场 玻璃 展示 我们 加莱 非常 清楚的 ,

如此清晰，我主的望远镜让我们清楚地看到了加莱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [kent] ,
and the cliffs were as plain to be seen as Kent ,
和 这 悬崖 是 作为 清楚的 到 是 已见 作为 肯特 ,

悬崖峭壁清晰可见，就像肯特郡的景色一样。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] [fɜːst] [meɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kent] .
and my Lord at first made me believe that it was Kent .
和 我的 主 在 第一的 制成 我 相信 那 它 曾是 肯特 .

我的主人起初让我相信那是肯特郡。

[æt; ət] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [maɪ] [lɔːd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪə(r)] - ['ædmərəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai] [brɔːt] [hɪm] ,
At night , after supper , my Lord called for the Rear - Admiral's commission , which I brought him ,
在 夜晚 , 后 晚餐 , 我的 主 称为 为了 这 后部 - 海军上将的 委员会 , 哪个 我 带来 他 ,

晚饭后，大人召来海军少将的委任状，我便把委任状拿给他看了。

[ænd; ənd] [ai] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['stʌdi] [hɜːd] [maɪ] [lɔːd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [diː] . [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nuːˌbɛriz] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .
and I sitting in my study heard my Lord discourse with him concerning D . King's and Newberry's being put out of commission .
和 我 坐着 在 我的 学习 听到 我的 主 话语 和 他 有关 D . 国王学院 和 纽伯里 存在 放 出去 的 委员会 .

我坐在书房里，听到我的勋爵与他谈论 D. King's 和 Newberry's 停业的事情。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [ai][dɪd] [əb'zɜːv] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] [spiːk] [mɔː(r)]['əʊpənli][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]
And by the way I did observe that my Lord did speak more openly his mind to
和 经过 这 方式 我 做过 观察 那 我的 主 做过 说话 更多的 公然 他的 头脑 到
[ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] -
me afterwards at night than I can find that he did to the Rear -
我 然后 在 夜晚 比 我 能 寻找 那 他 做过 到 这 后部 -
['ædmərəl] ,
Admiral ,
上将 ,

顺便说一句，我注意到，勋爵事后在晚上向我坦诚相待，比他向海军少将坦诚相待要多得多。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɒnfɪdænt] .
though his great confidant .
尽管 他的 伟大的 知己 .

虽然他是他最信任的人。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][æn; ən]['aʊə(r)][tə'geðə(r)] ,
For I was with him an hour together ,
为了 我 曾是 和 他 一个 小时 一起 ,

因为我和他在一起待了一个小时，

[wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['klɪəli] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,
when he told me clearly his thoughts that the King would carry it ,
什么时候 他 讲述 我 清楚地 他的 想法 那 这 国王 会 携带 它 ,

当他清楚地告诉我他认为国王会执行这项命令时

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] [hɪm'self] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [siː] ,
and that he did think himself very happy that he was now at sea ,
和 那 他 做过 思考 他自己 非常 快乐的 那 他 曾是 现在 在 海 ,

他觉得自己现在身在海上，感到非常高兴。

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] ,
as well for his own sake ,
作为 出色地 为了 他的 自己的 清酒 ,

也为了他自己，

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [duː; də][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz]
as that he thought he might do his country some service in keeping things
作为 那 他 想法 他 可能 做 他的 国家 一些 服务 在 保持 事物
['kwaɪət] .
quiet .
安静的 .

因为他认为，如果能让事情保持平静，或许能为国家做点贡献。

[tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [maɪ'self][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] ,
To bed , and shifting myself from top to toe ,
到 床 , 和 转变 我 从 顶部 到 脚趾 ,

上床睡觉，我从头到脚翻了个身。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dʒeɪ] . [gʊdz] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] [sæt] [leɪt] [baɪ][maɪ]['bedsaɪd] ['tɔːkɪŋ] .
there being J . Goods and W . Howe sat late by my bedside talking .
那里 存在 J . 商品 和 W . 豪 卫星 晚的 经过 我的 床头 说 .

当时 J. Goods 和 W. Howe 坐在我的床边聊天到很晚。

[səʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['evri] [deɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [freʃ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ]
So to sleep , every day bringing me a fresh sense of the pleasure of my
所以 到 睡觉 , 每一个 天 带来 我 一个 新鲜的 感觉 的 这 乐趣 的 我的
['prez(ə)nt][laɪf] .
present life .
展示 生活 .

所以，每天的睡眠都让我对当下的生活充满新的感受。

18th .
18th .
18th .

18日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['ɜːli] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['mɒntəgjuː] [ɒn] [bɔːd] ,
This morning very early came Mr . Edward Montagu on board ,
这 早晨 非常 早期的 来了 先生 . 爱德华 蒙塔古 在 木板 ,

今天一大早，爱德华·蒙塔古先生就登船了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɜːvənt]
but what was the business of his coming again or before without any servant
但 什么 曾是 这 商业 的 他的 未来 再次 或者 前 没有 任何 仆人
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [steɪ] [æt; ət] [ɔːl] [ai] ['kænɒt] [ges] .
and making no stay at all I cannot guess .
和 制作 不 停留 在 全部 我 不能 猜测 .

但他再次或之前前来，既没有带仆人，也没有停留，究竟是何目的，我百思不得其解。

[ðɪs] [deɪ] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . ['steɪnər] , ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
This day Sir R . Stayner , Mr . Sheply ,
这 天 先生 拉 . 斯泰纳 , 先生 . 谢普利 ,

今天，R·斯泰纳爵士、谢普利先生

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːdz] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] [went] [tuː; tə] ['dəʊvə(r)]
and as many of my Lord's people as could be spared went to Dover
和 作为 许多 的 我的 主场 人们 作为 可以 是 幸存 去 到 多佛
[tuː; tə] [get] [θɪŋz] ['redi] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
to get things ready against to - morrow for the election there .
到 得到 事物 准备好 反对 到 - 明天 为了 这 选举 那里 .

我主的部下尽可能多地抽出时间前往多佛，为明天在那里举行的选举做准备。

[ai] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [dɪk'tet] [ɪn] [maɪ] ['kæbɪn] ([maɪ] [əʊn] [hed] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [wɪð] [ˌmʌltɪ'plɪsəti]
I all the afternoon dictating in my cabin (my own head being troubled with multiplicity
我 全部 这 下午 口述 在 我的 舱 (我的 自己的 头 存在 麻烦 和 多重性
[ɒv; əv] ['bɪznəs]) [tuː; tə] [bɜː(r)] ,
of business) to Burr ,
的 商业) 到 伯尔 ,

我整个下午都在我的小屋里口述（我自己脑子里也充斥着各种各样的事情），给伯尔听。

[huː] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['lɛtəz] ,
who wrote for me above a dozen letters ,
WHO 写道 为了 我 多于 一个 打 信件 ,

他为我写了十几封信，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [maɪnd] [mɔː(r)] [lait] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd]
by which I have made my mind more light and clear than I have had
经过 哪个 我 有 制成 我的 头脑 更多的 光 和 清除 比 我 有 有
[ˌaɪ 'tiː] [jet] [sɪns] [ai] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .
it yet since I came on board .
它 然而 自从 我 来了 在 木板 .

这使我的头脑比我上船以来任何时候都更加轻松清醒。

[æt; ət] [naɪt] [sent] [ə; eɪ] ['pækɪt] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kʊk] [rɪ'tɜːnd] [hens] ['brɪŋɪŋ]
At night sent a packet to London , and Mr . Cook returned hence bringing
在 夜晚 发送 一个 包 到 伦敦 , 和 先生 . 厨师 返回 因此 带来
[ˌem 'iː] [ðɪs] [njuːz] ,
me this news ,
我 这 消息 ,

晚上寄了一个包裹到伦敦，库克先生回来后给我带来了这个消息。

[ðæt] [ðə; ði] ['sektəri] [duː; də] [tɔːk] [haɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] , [bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ɔːl] [tuː; tə] [nəʊ]
that the Sectaries do talk high what they will do , but I believe all to no
那 这 教派 做 讲话 高的 什么 他们 将要 做 , 但 我 相信 全部 到 不
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

这些教派分子总是夸夸其谈，说他们会做什么，但我认为这一切都毫无意义。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]
but the Cavaliers are something unwise to talk so high on the other side
但 这 骑士 是 某物 失策 到 讲话 所以 高的 在 这 其他 边
[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .
as they do .
作为 他们 做 .

但骑士队如此高高在上地谈论对方球队，实在是不明智的。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [duː; də] [miːt] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['mænˌtʃɛstərz] ,
That the Lords do meet every day at my Lord of Manchester's ,
那 这 领主 做 见面 每一个 天 在 我的 主 的 曼彻斯特的 ,

上议院议员们每天都在曼彻斯特勋爵的府邸开会。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [sɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
and resolve to sit the first day of the Parliament .
和 解决 到 坐 这 第一的 天 的 这 议会 .

并决定在议会开幕首日开会。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə]
That it is evident now that the General and the Council do resolve to
那 它 是 明显 现在 那 这 一般的 和 这 理事会 做 解决 到
[meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] .
make way for the King's coming .
制作 方式 为了 这 国王学院 未来 .

现在很明显，将军和议会决心为国王的到来让路。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [klɪə(r)] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [fənətiːks] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ʌn'dʌn] ,
And it is now clear that either the Fanatiques must now be undone ,
和 它 是 现在 清除 那 任何一个 这 狂热者 必须 现在 是 未完成 ,

现在很明显，要么必须解散狂热者组织，要么必须解散狂热者组织。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [θruː'aʊt] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['klɜːdʒi] [mʌst; məst] [fɔːl] ,
or the gentry and citizens throughout England , and clergy must fall ,
或者 这 绅 和 公民 自始至终 英格兰 , 和 牧师 必须 落下 ,

或者说，英格兰各地的乡绅、平民和教士都将垮台。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [ai] [θɪŋk] .
in spite of their militia and army , which is not at all possible I think .
在 尽管如此 的 他们的 民兵 和 军队 , 哪个 是 不是 在 全部 可能的 我 思考 .

尽管他们拥有民兵和军队，但这完全不可能。

[æt; ət] [naɪt] [ai] [sʌp] [wɪð] ['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - (['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]
At night I supped with W . Howe and Mr . Luellin (being the first time
在 夜晚 我 喝 和 W . 豪 和 先生 . - (存在 这 第一的 时间
[ðæt] [ai] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [hɪm]) [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [bɪ'ləʊ] .
that I had been so long with him) in the great cabin below .
那 我 有 到过 所以 长的 和 他) 在 这 伟大的 舱 以下 .

晚上，我和 W. Howe 以及 Luellin 先生在下面的大木屋里共进晚餐（这是我第一次和他待这么长时间）。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [haʊ] [sæt] [baɪ] [maɪ] ['bedsaɪd] ,
After that to bed , and W . Howe sat by my bedside ,
后 那 到 床 , 和 W . 豪 卫星 经过 我的 床头 ,

之后我就上床睡觉了，W·豪坐在我的床边。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə] [sliːp] .
and he and I sang a psalm or two and so I to sleep .
和 他 和 我 唱 一个 诗篇 或者 二 和 所以 我 到 睡觉 .

我和他一起唱了一两首赞美诗，然后我就睡着了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] ,
A great deal of business all this day ,
一个 伟大的 交易 的 商业 全部 这 天 ,

今天生意非常繁忙。

[ænd; ənd][bɜː(r)] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [liːv] [dɪd][veks][ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
and Burr being gone to shore without my leave did vex me much .
和 伯尔 存在 已消失 到 支撑 没有 我的 离开 做过 烦恼 我 很多 .

伯尔未经我允许就上岸了，这让我非常恼火。

[æt; ət]['dɪnə(r)] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æt; ət]['dəʊvə(r)] .
At dinner news was brought us that my Lord was chosen at Dover .
在 晚餐 消息 曾是 带来 我们 那 我的 主 曾是 选定 在 多佛 .

晚餐时传来消息，我的勋爵在多佛被选中了。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] [wʌn]['mɪstə(r)] . ['mænsəl] [ɒn] [bɔːd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌriːfɔːr'mɑːdoʊ] ,
This afternoon came one Mr . Mansell on board as a Reformado ,
这 下午 来了 一 先生 . 曼塞尔 在 木板 作为 一个 改革 ,

今天下午，曼塞尔先生作为一名改革派人士加入了我们的队伍。

[tuː; tə] [huːm] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] [ʃəʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [rɪ'spekt] ,
to whom my Lord did shew exceeding great respect ,
到 谁 我的 主 做过 展示 超过 伟大的 尊重 ,

我的主人对他表示了极大的敬意，

[bʌt; bət][ə'pɒn] [wɒt] [ə'kaʊnt] [ai][duː; də][nɒt] [jet] [nəʊ] .
but upon what account I do not yet know .
但 之上 什么 帐户 我 做 不是 然而 知道 .

但具体原因我还不清楚。

[ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [reɪnd] [mʌtʃ] ,
This day it has rained much ,
这 天 它 有 下雨了 很多 ,

今天下了很多雨。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wet] [θruː] ,
so that when I came to go to bed I found it wet through ,
所以 那 什么时候 我 来了 到 去 到 床 我 成立 它 湿的 通过 ,

所以当我准备睡觉时，发现床单都湿透了。

[səʊ][ai][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə] [ræp] [maɪ'self][ʌp][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [ʃiːt] , [ænd; ənd][səʊ] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] .
so I was fain to wrap myself up in a dry sheet , and so lay all night .
所以 我 曾是 欣然 到 裹 我 向上 在 一个 干燥 床单 , 和 所以 躺 全部 夜晚 .

于是我只好用干床单把自己裹起来，躺了一整夜。

20th .
20th .
20th .

20日

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] [tuː; tə][get][maɪ] ['wɪndəʊ] ['ɔːltəd] ,
All the morning I was busy to get my window altered ,
全部 这 早晨 我 曾是 忙碌的 到 得到 我的 窗户 已修改 ,

我整个上午都在忙着改窗户，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['teɪb(ə)l][set][æz; əz][ai] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
and to have my table set as I would have it ,
和 到 有 我的 桌子 放 作为 我 会 有 它 ,

并且让我的餐桌按照我设想的方式摆放好。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ai][wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
which after it was done I was infinitely pleased with it ,
哪个 后 它 曾是 完毕 我 曾是 无限地 高兴 和 它 ,

完成后我非常满意。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [wʌn] ['redi] [tuː; tə]
and also to see what a command I have to have every one ready to
和 还 到 看 什么 一个 命令 我 有 到 有 每一个 一 准备好 到
[kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] .
come and go at my command .
来 和 去 在 我的 命令 .

同时，也想看看我的指挥能力如何，能否让每个人都随时听候我的命令出入。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [bɔɪl] [ɒn] [bɔːd] ,
This evening came Mr . Boyle on board ,
这 晚上 来了 先生 . 博伊尔 在 木板 ,

今晚博伊尔先生登船了。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai] [rɪt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [hɪm][tuː; tə] ['flʌʃɪŋ] .
for whom I writ an order for a ship to transport him to Flushing .
为了 谁 我 写 一个 命令 为了 一个 船 到 运输 他 到 法拉盛 .

我为他下令安排一艘船将他送到法拉盛。

[hiː; hi] [sʌp] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [maɪ] [lɔːd] ['juːzɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
He supped with my Lord , my Lord using him as a person of honour .
他 喝 和 我的 主 , 我的 主 使用 他 作为 一个 人 的 荣誉 .

他与我的主人共进晚餐，我的主人待他如贵宾。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['pɪkərɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ˌjuː 'es] .
This evening too came Mr . John Pickering on board us .
这 晚上 也 来了 先生 . 约翰 皮克林 在 木板 我们 .

今晚约翰·皮克林先生也加入了我们。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [hed] [eɪkt] [ɪk'siːdɪŋli] , [wɪtʃ] [ai][ɪm'pjuːt][tuː; tə][maɪ] ['sɪtɪŋ] ['bækwədz] [ɪn]
This evening my head ached exceedingly , which I impute to my sitting backwards in
这 晚上 我的 头 疼痛 非常 , 哪个 我 归因 到 我的 坐着 向后 在
[maɪ]['kæbɪn] ,
my cabin ,
我的 舱 ,

今天晚上我头疼得厉害，我想这应该是因为我在船舱里背对着坐的缘故。

['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .
otherwise than I am used to do .
否则 比 我 是 用过的 到 做 .

与我以往的做法不同。

[tuː; tə] - [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][æt; ət]['dəʊvə(r)] [ðæt]
To - night Mr . Shepley told me that he heard for certain at Dover that
到 - 夜晚 先生 . 谢普利 讲述 我 那 他 听到 为了 肯定 在 多佛 那
['mɪstə(r)] . ['ɛdˌdʌbəljuː] .
Mr . Edw .
先生 . edw .

今晚谢普利先生告诉我，他在多佛确切地听说了爱德华先生。

['mɒntəgjuː][dɪd][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [siː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][fɜːst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
Montagu did go beyond sea when he was here first the other day ,
蒙塔古 做过 去 超过 海 什么时候 他 曾是 这里 第一的 这 其他 天 ,

蒙塔古前几天第一次来这里的时候，他的足迹确实超出了海洋的范围。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and I am apt to believe that he went to speak with the King .
和 我 是 易于 到 相信 那 他 去 到 说话 和 这 国王 .

我倾向于相信他是去见国王的。

[ðɪs] [deɪ] [wʌn][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [naɪts]
This day one told me how that at the election at Cambridge for knights
这 天 一 讲述 我 如何 那 在 这 选举 在 剑桥 为了 骑士
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,
of the shire ,
的 这 郡 ,

第一天就有人告诉我，在剑桥郡骑士的选举中，

\- [ænd; ənd] ['θɔːrntən] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Wendby and Thornton by declaring to stand for the Parliament and a
\- 和 桑顿 经过 声明 到 站立 为了 这 议会 和 一个
[kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
King and the settlement of the Church ,
国王 和 这 沉降 的 这 教会 ,

温德比和桑顿宣布支持议会、国王和教会的稳定，

[dɪd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ɔːl][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ə'genst] [sɜː(r)] ['dʌdli] [nɔːθ] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs]
did carry it against all expectation against Sir Dudley North and Sir Thomas
做过 携带 它 反对 全部 期待 反对 先生 达德利 北 和 先生 托马斯
['wɪlis] !
Willis !
威利斯 !

出乎所有人意料的是，他战胜了达德利·诺斯爵士和托马斯·威利斯爵士！

[ai] [sʌp] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [bɪ'ləʊ] [æt; ət][ðə; ði][hɑːf] - [dek] ['teɪb(ə)l] ,
I supped to - night with Mr . Sheply below at the half - deck table ,
我 喝 到 - 夜晚 和 先生 . 谢普利 以下 在 这 一半 - 甲板 桌子 ,

今晚我和谢普利先生在楼下的半甲板桌共进晚餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋ] [huːm] [maɪ] [lɔːd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and after that I saw Mr . Pickering whom my Lord brought down to his
和 后 那 我 锯 先生 . 皮克林 谁 我的 主 带来 向下 到 他的
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

之后，我见到了皮克林先生，老爷把他带到了他的小屋里。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[ðɪs] [deɪ] [daind] [sɜː(r)][dʒɒn] [bɔɪz]
This day dined Sir John Boys
这 天 用餐 先生 约翰 男孩们

这一天，约翰·博伊斯爵士共进晚餐。

[[ɒv; əv] ['bɑːnɪŋtən] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] , ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] - ['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [tʃɑːlz]
[Of Bonnington and Sandwich , Gentleman of the Privy - Chamber to Charles
[的 邦宁顿 和 三明治 , 绅士 的 这 私处 - 商会 到 查尔斯
[aɪ] . [hiː; hi] [dɪ'fendɪd] ['dɑːnɪŋtən] ['kɑːs(ə)l] ,
I . He defended Donnington Castle ,
我 . 他 辩护 唐宁顿 城堡 ,

[博宁顿和桑威治人，查理一世的内廷侍臣。他曾保卫唐宁顿城堡，

['bɑːkʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ˌdʒerə'maɪə] ['hɔː.tən] , - , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æn; ən]
Berkshire , for the King against Jeremiah Horton , 1644 , and received an
伯克郡 , 为了 这 国王 反对 耶利米 霍顿 , - , 和 已收到 一个
[ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .]
augmentation to his arms in consequence .]
增强 到 他的 武器 在 结果 .]

伯克郡在1644年为国王对抗杰里迈亚·霍顿的战斗中获胜，并因此获得了纹章的增补。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ['fɔːməli] [greɪt] [ˌkævə'lɪəs] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [wʌn]
and some other gentlemen formerly great Cavaliers , and among the rest one
和 一些 其他 先生们 以前 伟大的 骑士 , 和 之中 这 休息 一
['mɪstə(r)] . [nɔːwʊd] ,
Mr . Norwood ,
先生 . 诺伍德 ,

还有一些以前是骑士团成员的绅士，其中有一位名叫诺伍德的先生，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [maɪ] [lɔːd] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [brɪl] ,
for whom my Lord give a convoy to carry him to the Brill ,
为了 谁 我的 主 给 一个 护航 到 携带 他 到 这 布里尔 ,

主啊，请赐予一支护卫队将他送往布里尔。

— [[briː'el] , [ɔː(r)] [den] [briːl] , [ə; eɪ] ['siːpɔːt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [saʊθ]
— [Brielle , or Den Briel , a seaport town in the province of South
— [布里埃尔 , 或者 丹 布里尔 , 一个 海港 镇 在 这 省 的 南

—[布里埃尔，或称登布里尔，是南省的一个海港城镇]

['hɒlənd] .] — [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Holland .] — but he is certainly going to the King .
荷兰 .] — 但 他 是 当然 去 到 这 国王 .

荷兰。——但他肯定会去见国王。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['entə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][maɪ] [bʊk] .
For my Lord commanded me that I should not enter his name in my book .
为了 我的 主 命令 我 那 我 应该 不是 进入 他的 姓名 在 我的 书 .

因为我的主命令我不要把他的名字记在我的书上。

[maɪ] [lɔːd] [duː; də] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [greɪt] [sə'vɪləti] .
My Lord do show them and that sort of people great civility .
我的 主 做 展示 他们 和 那 种类 的 人们 伟大的 礼貌 .

我的主啊，请您以礼相待，让他们和这类人都能感受到极大的礼貌。

[ɔːl] [ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] ,
All their discourse and others are of the King's coming ,
全部 他们的 话语 和 其他的 是 的 这 国王学院 未来 ,

他们和其他人的所有谈话都与国王的到来有关。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['friːli] .
and we begin to speak of it very freely .
和 我们 开始 到 说话 的 它 非常 自由 .

于是我们开始非常自由地谈论这件事。

[ænd; ənd] [hɜːd] [haʊ] [ɪn] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ə'pɒn] ['meni] [saɪnz] [ðeə(r)] ,
And heard how in many churches in London , and upon many signs there ,
和 听到 如何 在 许多 教堂 在 伦敦 , 和 之上 许多 标志 那里 ,

听说在伦敦的许多教堂和许多告示牌上，

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['mɜːrtʃənt] - [ʃips] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][set][ʌp][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːmz] .
and upon merchants ' ships in the river , they had set up the King's arms .
和 之上 商人 - 船舶 在 这 河 , 他们 有 放 向上 这 国王学院 武器 .

他们在河上的商船上悬挂了国王的徽章。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [hæv; həv][ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
In the afternoon the Captain would by all means have me up to his cabin ,
在 这 下午 这 队长 会 经过 全部 方法 有 我 向上 到 他的 舱 ,

下午，船长一定会让我去他的船舱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][hjuːdʒ]['nəʊbli] , ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv] ['pɪkld] ['ɔɪstə(r)z] ,
and there treated me huge nobly , giving me a barrel of pickled oysters ,
和 那里 治疗 我 巨大的 高贵地 , 给予 我 一个 桶 的 腌制 牡蛎 ,

他们待我非常热情，还送了我一桶腌牡蛎。

[ænd; ənd]['əʊpənd] [ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
and opened another for me , and a bottle of wine , which was a
和 打开 其他 为了 我 , 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 , 哪个 曾是 一个
['veri] [greɪt] ['feɪvə(r)] .
very great favour .
非常 伟大的 偏爱 .

他又给我开了一瓶啤酒和一瓶葡萄酒，这真是帮了我大忙。

[æt; ət] [naɪt] [leɪt] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] ['dʌbljuː] . [haʊ] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɑːbəz] [hændz][ɪn][ðə; ði]
At night late singing with W . Howe , and under the barber's hands in the
在 夜晚 晚的 歌唱 和 W . 豪 , 和 在下面 这 理发师 双手 在 这
[kəʊtʃ] .
coach .
教练 .

深夜与 W. Howe 一起唱歌，在马车上接受理发师的理发。

[ðɪs] [naɪt] [ðeə(r)] [keɪm] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['ɛdˌdʌbəljuː] .
This night there came one with a letter from Mr . Edw .
这 夜晚 那里 来了 一 和 一个 信 从 先生 . edw .

今晚有人带来了一封来自爱德华先生的信。

['mɒntəgjuː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [wɪð] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
Montagu to my Lord , with command to deliver it to his own hands .
蒙塔古 到 我的 主 , 和 命令 到 递送 它 到 他的 自己的 双手 .

蒙塔古奉命亲自将之交付于我主。

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] ['kæri] [sʌm; səm] [kləʊz] ['bɪznəs] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
I do believe that he do carry some close business on for the King .
我 做 相信 那 他 做 携带 一些 关闭 商业 在 为了 这 国王 .

我相信他确实为国王从事一些密切的商业活动。

[[pɛpiːs] [ges] [æt; ət][iː] . - ['bɪznəs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [klɛrəndənz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
[Pepys's guess at E . Montagu's business is confirmed by Clarendon's account of his
[佩皮斯的 猜测 在 E . - 商业 是 确认的 经过 克拉伦登的 帐户 的 他的
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
employment of him to negotiate with Lord Sandwich on behalf of the King .
就业 的 他 到 谈判 和 主 三明治 在 代表 的 这 国王 .

[佩皮斯对蒙塔古的生意的猜测得到了克拉伦登的证实，克拉伦登记载他雇佣蒙塔古代表国王与桑威奇勋爵谈判。

(" ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , " [bʊk] [ˌɛks'viː'aɪ] .) — [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [vɒl] .
(" History of the Rebellion , " book xvi .) — Notes and Queries , vol .
(" 历史 的 这 叛乱 , " 书 十六 .) — 笔记 和 查询 , 卷 .

(《叛乱史》第十六卷）—注释与疑问，卷。

[eks] . [piː] . [θriː] — [em] . [biː] .]
x . p . 3 — M . B .]
x . p . 3 — M . B .]

xp 3—MB]

[ðɪs] [deɪ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
This day I had a large letter from Mr . Moore ,
这 天 我 有 一个 大的 信 从 先生 . 摩尔 ,

今天我收到了摩尔先生的一封很长的信，

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][dɪ'spjuːt][æt; ət] ['lʌndən] [ðæt] [ɪz] [laɪk][tuː; tə][biː; bi]
giving me an account of the present dispute at London that is like to be
给予 我 一个 帐户 的 这 展示 争议 在 伦敦 那 是 喜欢 到 是
[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
at the beginning of the Parliament ,
在 这 开始 的 这 议会 ,

请向我汇报一下目前在伦敦发生的争端，这场争端很可能会在议会开幕之初爆发。

[ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [huː] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmənz] ,
about the House of Lords , who do resolve to sit with the Commons ,
关于 这 房子 的 领主 , WHO 做 解决 到 坐 和 这 公共领域 ,

关于上议院，他们确实决定与下议院一起开会，

[æz; əz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [dɪ'zɒlvd] [jet] .
as not thinking themselves dissolved yet .
作为 不是 思维 他们自己 溶解 然而 .

因为他们还没有意识到自己已经解体了。

[wɪtʃ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['grɑːntɪd][ɔː(r)][nəʊ] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [sɪt][ɔː(r)][nəʊ] ,
Which , whether it be granted or no , or whether they will sit or no ,
哪个 , 无论 它 是 的确 或者 不 , 或者 无论 他们 将要 坐 或者 不 ,

无论是否批准，或者他们是否会就座，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [,inkən'viːnjəns] .
it will bring a great many inconveniences .
它 将要 带来 一个 伟大的 许多 不便之处 .

这将带来诸多不便。

[hɪz; ɪz]['letə(r)][ai] [kiːp] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [wel] [rɪt] [wʌn] .
His letter I keep , it being a very well writ one .
他的 信 我 保持 , 它 存在 一个 非常 出色地 写 一 .

我一直保存着他的信，因为写得非常好。

22d (['iːstə(r)] ['sʌndeɪ]) .
22d (Easter Sunday) .
22d (复活节 星期日) .

22日（复活节星期日）。

['sevrəl] ['lʌndənərz] , ['strendʒər] , [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [daind] [hɪə(r)] , [huː] , [ə'mʌŋ]
Several Londoners , strangers , friends of the Captains , dined here , who , among
一些 伦敦人 , 陌生人 , 朋友们 的 这 队长 , 用餐 这里 , WHO , 之中
['ʌðə(r)] [θɪŋz] [təʊld][juː 'es] ,
other things told us ,
其他 事物 讲述 我们 ,

几位伦敦人，都是陌生人，是船长们的朋友，在这里用餐，他们告诉我们：

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [deɪ] [set] [ʌp] [ɪn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] ,
how the King's Arms are every day set up in houses and churches ,
如何 这 国王学院 武器 是 每一个 天 放 向上 在 房屋 和 教堂 ,

国王的武器是如何每天在民居和教堂中摆放的，

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [ˌɔl'hæləuz] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [temz] - [striːt] , [dʒɒn] ['sɪmpsənz] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ]
particularly in Allhallows Church in Thames - street , John Simpson's church , which being
特别 在 万圣节 教会 在 泰晤士河 - 街道 , 约翰 辛普森一家 教会 , 哪个 存在
['praɪvətli] [dʌn] [wɒz; wəz] ,
privately done was ,
私下 完毕 曾是 ,

尤其是在泰晤士街的万圣教堂，也就是约翰·辛普森的教堂，由于是私人进行的，

[ə; eɪ] [greɪt] [aɪ] - [sɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
a great eye - sore to his people when they came to church and saw it .
一个 伟大的 眼睛 - 疮 到 他的 人们 什么时候 他们 来了 到 教会 和 锯 它 .

他的教友们来教堂看到它时，觉得非常碍眼。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [təʊld] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ,
Also they told us for certain ,
还 他们 讲述 我们 为了 肯定 ,

他们还明确地告诉我们：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['stætʃuː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːsə(r)] - ['kʌmpəni] ([huː] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]
that the King's statue is making by the Mercers ' Company (who are bound to
那 这 国王学院 雕像 是 制作 经过 这 默瑟斯 - 公司 (WHO 是 边界 到
[duː; də] [ˌaɪ 'tiː]) [tuː; tə] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
do it) to set up in the Exchange .
做 它) 到 放 向上 在 这 交换 .

国王的雕像由商会（他们有义务这样做）制作，并将安放在交易所内。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [fel] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə]
After sermon in the afternoon I fell to writing letters against to - morrow to
后 讲道 在 这 下午 我 跌倒 到 写作 信件 反对 到 - 明天 到
[send] [tuː; tə] ['lʌndən] .
send to London .
发送 到 伦敦 .

下午布道结束后，我开始写信，准备明天寄往伦敦。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
After supper to bed .
后 晚餐 到 床 .

晚饭后就寝。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] [maɪ] ['pækɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] ,
All the morning very busy getting my packet ready for London ,
全部 这 早晨 非常 忙碌的 获得 我的 包 准备好 为了 伦敦 ,

整个上午都在忙着准备去伦敦的行李。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ɪn] [maɪ]
only for an hour or two had the Captain and Mr . Sheply in my
仅有的 为了 一个 小时 或者 二 有 这 队长 和 先生 . 谢普利 在 我的
['kæbɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['ɔɪstə(r)z] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɒn] ['sætədeɪ]
cabin at the barrel of pickled oysters that the Captain did give me on Saturday
舱 在 这 桶 的 腌制 牡蛎 那 这 队长 做过 给 我 在 周六
[lɑːst] .
last .
最后的 .

船长和谢普利先生只在我的船舱里待了一两个小时，就坐在船长上周六送给我的那桶腌牡蛎旁边。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [sent] ['mɪstə(r)] . [dʌn] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð] [ðə; ði] ['pækɪt] .
After dinner I sent Mr . Dunn to London with the packet .
后 晚餐 我 发送 先生 . 邓恩 到 伦敦 和 这 包 .

晚饭后，我派邓恩先生带着包裹去伦敦。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [hæd; həd] 40s .
This afternoon I had 40s .
这 下午 我 有 40s .

今天下午我喝了40多杯。

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ] ['kæptɪn] [kaʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærədɒks] . -

given me by Captain Cowes of the Paradox . '

给定 我 经过 队长 考斯 的 这 悖论 . -

这是"悖论号"的考斯船长送给我的。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['eni] [spɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] ,

In the evening the first time that we had any sport among the seamen ,

在 这 晚上 这 第一的 时间 那 我们 有 任何 运动 之中 这 海员 ,

那天晚上，水手们第一次进行了体育运动。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [spɔːt] ['ɑːftə(r)][maɪ] [lɔːd] [hæd; həd] [dʌn]

and indeed there was extraordinary good sport after my Lord had done

和 的确 那里 曾是 非凡的 好的 运动 后 我的 主 有 完毕

['pleɪɪŋ] [æt; ət]['naɪnpɪnz] .

playing at ninepins .

玩耍 在 九柱戏 .

事实上，在我勋爵打完九柱戏之后，大家展现出了非凡的体育精神。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː] ['trebl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [bɪ'ləʊ]

After that W . Howe and I went to play two trebles in the great cabin below

后 那 W . 豪 和 我 去 到 玩 二 高音 在 这 伟大的 舱 以下

,

,

,

之后，我和W. Howe一起去下面的大木屋里演奏了两首高音歌唱曲。

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] ['hɪərɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd]

which my Lord hearing , after supper he called for our instruments , and

哪个 我的 主 听力 , 后 晚餐 他 称为 为了 我们的 仪器 , 和

[pleɪd] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [lɑks] ,

played a set of Lock's ,

玩 一个 放 的 锁的 ,

大人听闻此事，晚饭后便召来我们的乐器，演奏了一套洛克式的乐曲。

[tuː] ['trebl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

two trebles , and a base , and that being done ,

二 高音 , 和 一个 根据 , 和 那 存在 完毕 ,

两个高音弦和一个低音弦，这样就完成了。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [rʌmp] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd]

he fell to singing of a song made upon the Rump , with which he played

他 跌倒 到 歌唱 的 一个 歌曲 制成 之上 这 臀部 , 和 哪个 他 玩

[hɪm'self] [wel] ,

himself well ,

他自己 出色地 ,

他开始唱一首用臀部创作的歌，他唱得很好。

[tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

to the tune of " The Blacksmith .

到 这 调 的 " 这 铁匠 .

曲调为《铁匠》。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [dʌn] , [ðen] [tuː; tə][bed] .

" After all that done , then to bed .

" 后 全部 那 完毕 , 然后 到 床 .

"做完这一切之后，就可以去睡觉了。"

[" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tjuːn] [æz; əz] " [griːn] [sliːvz] .

[" The Blacksmith " was the same tune as " Green Sleeves .

[" 这 铁匠 " 曾是 这 相同的 调 作为 " 绿色的 袖子 .

《铁匠》的曲调与《绿袖子》相同。

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

['ɜːliɪst] [nəʊn] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] " [ɪz] [ɪn] " [æn; ən]
earliest known copy of " The Praise of the Blacksmith " is in " An
最早 已知 复制 的 " 这 称赞 的 这 铁匠 " 是 在 " 一个

已知最早的《铁匠赞歌》抄本位于“An”

['æntidəʊt] [ə'genst] ['melənkəli] , " - .
Antidote against Melancholy , " 1661 .
解毒剂 反对 忧郁 , " - .

对抗忧郁症的解药，1661 年。

[siː] " ['rɑːksbɜːrg] ['bælədz] , " [ed] .
See " Roxburghe Ballads , " ed .
看 " 罗克斯堡 民谣 , " 编辑 .

参见《罗克斯堡民谣集》，编辑。

['dʌbljuː] . ['tʃæpəl] , - , [vɒl] .
W . Chappell , 1872 , vol .
W . 查佩尔 , - , 卷 .

W. Chappell，1872 年，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 126 .
p . - .

第126页。

(['bæləd] [sə'saɪəti] :)]
(Ballad Society :)]
(民谣 社会 :)]

(民谣协会:)]

24th .
24th .
24th .

24日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [hæd; həd] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)]
This morning I had Mr . Luellin and Mr . Sheply to the remainder
这 早晨 我 有 先生 . - 和 先生 . 谢普利 到 这 余
[ɒv; əv] [maɪ] ['ɔɪstə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['jestədeɪ] .
of my oysters that were left yesterday .
的 我的 牡蛎 那 是 左边 昨天 .

今天早上，我请卢埃林先生和谢普利先生来享用我昨天剩下的牡蛎。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
After that very busy all the morning .
后 那 非常 忙碌的 全部 这 早晨 .

之后整个上午都非常忙碌。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
While I was at dinner with my Lord ,
尽管 我 曾是 在 晚餐 和 我的 主 ,

当我与主共进晚餐时，

[ðə; ði]['kɒk.sən][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs] - ['ædmərəl] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['ædmərəl][tuː; tə]
the Coxon of the Vice - Admiral came for me to the Vice - Admiral to
这 考克森 的 这 副 - 上将 来了 为了 我 到 这 副 - 上将 到
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

海军中将的助手考克森来接我去海军中将那里吃晚饭。

[səʊ][ai][təʊld][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] .
So I told my Lord and he gave me leave to go .
所以 我 讲述 我的 主 和 他 给予 我 离开 到 去 .

于是我告诉了我的主，他准我走了。

[ai][rəʊz] ['ðeəfɔː(r)] [frɒm; frəm]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['meni]
I rose therefore from table and went , where there was very many
我 玫瑰 所以 从 桌子 和 去 , 在哪里 那里 曾是 非常 许多
[kə'mændər] ,
commanders ,
指挥官 ,

于是我从桌前起身，去了许多将领所在的地方。

[ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['lʌndən] ,
and very pleasant we were on board the London ,
和 非常 令人愉快的 我们 是 在 木板 这 伦敦 ,

我们在伦敦号邮轮上的体验非常愉快。

[wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [steɪt] - [ruːm] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] - , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [rɪtʃ] .
which hath a state - room much bigger than the Nazeby , but not so rich .
哪个 有 一个 状态 - 房间 很多 大 比 这 - , 但 不是 所以 富有的 .

它的客舱比纳兹比号大得多，但豪华程度却不如纳兹比号。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)] [əʊn] [ʃɪp] ,
After that , with the Captain on board our own ship ,
后 那 , 和 这 队长 在 木板 我们的 自己的 船 ,

之后，船长回到了我们自己的船上，

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'luːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['læmbərts] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,
where we were saluted with the news of Lambert's being taken ,
在哪里 我们 是 敬礼 和 这 消息 的 兰伯特的 存在 已采取 ,

我们在那里听到了兰伯特被俘的消息，并向他致敬。

[wɪtʃ] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɒn] ['sʌndeɪ] [lɑːst] .
which news was brought to London on Sunday last .
哪个 消息 曾是 带来 到 伦敦 在 星期日 最后的 .

上周日，这一消息传到了伦敦。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)][baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['ɪŋˌgoʊldzbi] , [æt; ət][ðə; ði]
He was taken in Northamptonshire by Colonel Ingoldsby , at the
他 曾是 已采取 在 北安普敦郡 经过 上校 英戈尔兹比 , 在 这
[hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] ,
head of a party ,
头 的 一个 派对 ,

他被英戈尔斯比上校率领的一支队伍在北安普敦郡抓获。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeə(r)] [həʊl] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [brəʊk] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [naʊ] ['veri] ['əʊpən][ænd; ənd] [seɪf]
by which means their whole design is broke , and things now very open and safe
经过 哪个 方法 他们的 所有的 设计 是 打破 , 和 事物 现在 非常 打开 和 安全的
.
.
.

这样一来，他们的整个设计就被破坏了，现在一切都非常开放和安全。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊps] .
And every man begins to be merry and full of hopes .
和 每一个 男人 开始 到 是 欢乐 和 满的 的 希望 .

于是，每个人都开始欢欣雀跃，充满希望。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ] [lɔːd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [lɑːdʒ] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] ,
In the afternoon my Lord gave a great large character to write out ,
在 这 下午 我的 主 给予 一个 伟大的 大的 特点 到 写 出去 ,

下午，我的主人给了我一个很大的字让我写出来。

[səʊ] [ai] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [maɪ] [lɔːd]
so I spent all the day about it , and after supper my Lord
所以 我 花费 全部 这 天 关于 它 , 和 后 晚餐 我的 主

于是我整天都在忙这件事，晚饭后，我的主

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['veri] [gʊd] [mjuː'ziːk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] " [tɜːrn] [ˌæmə'rɪlɪs] ,
and we had some more very good musique and singing of " Turne Amaryllis ,
和 我们 有 一些 更多的 非常 好的 音乐 和 歌唱 的 " 特恩 孤挺花 ,

我们欣赏了一些非常优美的音乐和歌曲，比如《转身吧，孤挺花》，

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɒŋ] [bʊk] , [wɪð] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .
" as it is printed in the song book , with which my Lord was very much pleased .
" 作为 它 是 打印 在 这 歌曲 书 , 和 哪个 我的 主 曾是 非常 很多 高兴 .

“正如歌本上所印的那样，我的主对此非常满意。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [bed] .
After that to bed .
后 那 到 床 .

之后就去睡觉了。

25th .
25th .
25th .

25日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːdz] ['kærəktə(r)] .
All the morning about my Lord's character .
全部 这 早晨 关于 我的 主场 特点 .

整个上午都在谈论我主的品格。

[daind] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] ['kæptɪn] [klɜːrk] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ([ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ʃɪp]) [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] ,
Dined to - day with Captain Clerke on board the Speaker (a very brave ship) where was the Vice - Admiral ,
用餐 到 - 天 和 队长 克拉克 在 木板 这 扬声器 (一个 非常 勇敢的 船) 在哪里 曾是 这 副 - 上将 ,

今天和克拉克船长在“议长号”（一艘非常勇敢的船）上共进晚餐，海军中将也在那里。

[rɪə(r)] - ['ædmərəl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kə'mændər] .
Rear - Admiral , and many other commanders .
后部 - 上将 , 和 许多 其他 指挥官 .

海军少将，以及许多其他指挥官。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [həʊm] , [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['triːtɪd] ,
After dinner home , not a little contented to see how I am treated ,
后 晚餐 家 , 不是 一个 小的 满足 到 看 如何 我 是 治疗 ,

晚饭后回到家，看到自己受到的待遇，心里很不高兴。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [rɪ'spekt] [meɪd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] .
and with what respect made a fellow to the best commanders in the Fleet .
和 和 什么 尊重 制成 一个 同伴 到 这 最好的 指挥官 在 这 舰队 .

他对舰队中最优秀的指挥官们抱有多么崇高的敬意。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [lɔːd] ,
All the afternoon finishing of the character , which I did and gave it my Lord ,
全部 这 下午 精加工 的 这 特点 , 哪个 我 做过 和 给予 它 我的 主 ,

整个下午都在忙着完善人物形象，我完成之后把它交给了我的主人。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['hænsəmli] [dʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət] [ðæt] [nɒt] ['truːli] [ˌælfə'betɪkl] .
it being very handsomely done and a very good one in itself , but that not truly Alphabetical .
它 存在 非常 英俊地 完毕 和 一个 非常 好的 一 在 本身 , 但 那 不是 真的 按字母顺序排列 .

虽然制作精良，本身也非常好，但它并不是真正按字母顺序排列的。

[sʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] , ['dʌbljuː] . [haʊ] , & [siː] . [ɪn]['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ðə; ði] ['pɜːrsərz] ['kæbɪn] ,
Supped with Mr . Sheply , W . Howe , & c . in Mr . Pierce , the Purser's cabin ,
喝 和 先生 . 谢普利 , W . 豪 , & c . 在 先生 . 刺穿 , 这 乘务长的 舱 ,

与谢普利先生、W·豪先生等人一起在事务长皮尔斯先生的船舱里用餐。

[weə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
where very merry , and so to bed .
在哪里 非常 欢乐 , 和 所以 到 床 .

他们玩得很开心，然后就上床睡觉了。

['kæptɪn] ['ɪʃəm] [keɪm] ['hɪðə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
Captain Isham came hither to - day .
队长 伊沙姆 来了 这里 到 - 天 .

伊沙姆船长今天来了。

26th .
26th .
26th .

26日

[ðɪs] [deɪ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [dʌn] [bæk] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
This day came Mr . Donne back from London ,
这 天 来了 先生 . 唐恩 后退 从 伦敦 ,

这一天，唐恩先生从伦敦回来了。

[huː] [brɔːt] ['lɛtəz] [wɪð] [hɪm] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['jestədeɪ] .
who brought letters with him that signify the meeting of the Parliament yesterday .
WHO 带来 信件 和 他 那 表示 这 会议 的 这 议会 昨天 .

他带来了信件，表明议会昨天召开了会议。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ai][hɪə(r)] ,
And in the afternoon by other letters I hear ,
和 在 这 下午 经过 其他 信件 我 听到 ,

下午我从其他信件中得知：

[ðæt] [ə'baʊt] [twelv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [met] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)]
that about twelve of the Lords met and had chosen my Lord of Manchester
那 关于 十二 的 这 领主 遇见 和 有 选定 我的 主 的 曼彻斯特

- ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ([ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːdz] [ðæt] ['nevə(r)] [sæt] [jet] ,
' Speaker of the House of Lords (the young Lords that never sat yet ,
- 扬声器 的 这 房子 的 领主 (这 年轻的 领主 那 绝不 卫星 然而 ,

大约有十二位上议院议员会面，并选举曼彻斯特勋爵担任上议院议长（这些年轻的上议院议员此前从未担任过上议院议员）。

[duː; də] [fɔː'beə(r)] [tuː; tə] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]) ; [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['hɑːrˌbɑːtəl] ['grɪmˌstoʊn] ,
do forbear to sit for the present) ; and Sir Harbottle Grimstone ,
做 忍耐 到 坐 为了 这 展示) ; 和 先生 哈伯特 格里姆斯通 ,

['spiːkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
Speaker for the House of Commons .
扬声器 为了 这 房子 的 公共领域 .

请暂时不要就座）；以及下议院议长哈伯特尔·格里姆斯通爵士。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [sent] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz]
The House of Lords sent to have a conference with the House of Commons
这 房子 的 领主 发送 到 有 一个 会议 和 这 房子 的 公共领域

,
,
,

上议院派代表与下议院举行会议。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'beɪt] , [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] .
which , after a little debate , was granted .
哪个 , 后 一个 小的 辩论 , 曾是 的确 .

经过一番讨论，该请求获得批准。

['dɑːktər; draɪv] . ['ren(ə)ldz] - [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒmənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sæt] .
Dr . Reynolds ' preached before the Commons before they sat .
博士 . 雷诺兹 - 布道 前 这 公共领域 前 他们 卫星 .

雷诺兹博士在下议院议员开会前发表了布道。

[maɪ] [lɔːd] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . ['jɛlvərtən] (['fɔːməli] [maɪ] [skuːl] - ['feləʊ]) [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn]
My Lord told me how Sir H . Yelverton (formerly my school - fellow) was chosen
我的 主 讲述 我 如何 先生 H . 耶尔弗顿 (以前 我的 学校 - 同伴) 曾是 选定

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kruː] [ɪn] [ðə; ði]
in the first place for Northamptonshire and Mr . Crew in the
在 这 第一的 地方 为了 北安普敦郡 和 先生 . 全体人员 在 这

['sekənd] .
second .
第二 .

我的勋爵告诉我，H·耶尔弗顿爵士（以前是我的同学）首先被选中代表北安普敦郡，而克鲁先生则被选中代表第二郡。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] [hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd]
And told me how he did believe that the Cavaliers have now the upper hand
和 讲述 我 如何 他 做过 相信 那 这 骑士 有 现在 这 上 手

[klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] .
clear of the Presbyterians .
清除 的 这 长老会 .

他还告诉我，他相信骑士党现在已经完全占据了上风，胜过了长老党。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [wʌn] [tuː; tə] ['dʌbljuː] .
All the afternoon I was writing of letters , among the rest one to W .
全部 这 下午 我 曾是 写作 的 信件 , 之中 这 休息 一 到 W .

['saɪmənz] ,
Simons ,
西蒙斯 ,

整个下午我都在写信，其中一封是写给W·西蒙斯的。

['piːtə(r)] - [ænd; ənd] [tɒm] [dəul] , [wɪtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['meri] [ai] [kiːp] [ə; eɪ]
Peter Luellin and Tom Doling , which because it is somewhat merry I keep a
彼得 - 和 汤姆 多林 , 哪个 因为 它 是 有些 欢乐 我 保持 一个
['kɒpi] [ɒv; əv] .
copy of .
复制 的 .

Peter Luellin 和 Tom Doling，因为这本书有点轻松愉快，所以我保留了一份。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʌn] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
After that done Mr . Sheply ,
后 那 完毕 先生 . 谢普利 ,

谢普利先生，事情办完之后……

['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd] [ai] [daʊn] [wɪð] [dʒeɪ] . [gʊdz] ['ɪntuː] [maɪ] [lɔːdz] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [ɒv; əv] [waɪn]
W . Howe and I down with J . Goods into my Lord's storeroom of wine
W . 豪 和 我 向下 和 J . 商品 进入 我的 主场 库房 的 葡萄酒
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [drɪŋk] ,
and other drink ,
和 其他 喝 ,

W. Howe 和我与 J. Goods 一起下到我主人存放葡萄酒和其他饮料的储藏室，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['mæsi] ['tɪmbəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [meɪd]
where it was very pleasant to observe the massy timbers that the ship is made
在哪里 它 曾是 非常 令人愉快的 到 观察 这 大 木材 那 这 船 是 制成
[ɒv; əv] .
of .
的 .

在那里，可以欣赏到构成这艘船的粗壮木材，感觉非常愉快。

[wiː; wi] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [dek] [bɪ'ləʊ] [ðæt] .
We in the room were wholly under water and yet a deck below that .
我们 在 这 房间 是 完全 在下面 水 和 然而 一个 甲板 以下 那 .

我们所在的房间完全被水淹没，而水面下还有一层甲板。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [weə(r)] [tɒm] [gai] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['veri]
After that to supper , where Tom Guy supped with us , and we had very
后 那 到 晚餐 , 在哪里 汤姆 盖伊 喝 和 我们 , 和 我们 有 非常
[gʊd] ['lɑːfɪŋ] ,
good laughing ,
好的 笑 ,

之后我们一起吃了晚饭，汤姆·盖伊也和我们一起吃了晚饭，我们笑得很开心。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [mjuː'ziːk] ,
and after that some musique ,
和 后 那 一些 音乐 ,

之后是一些音乐，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [beɪs] [pɑːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [vaɪ'ɔːl] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ]
where Mr . Pickering beginning to play a bass part upon the viall did it so
在哪里 先生 . 皮克林 开始 到 玩 一个 低音 部分 之上 这 维亚尔 做过 它 所以
[laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm] .
like a fool that I was ashamed of him .
喜欢 一个 傻子 那 我 曾是 羞愧 的 他 .

皮克林先生开始用小提琴演奏低音部分，但他演奏得像个傻瓜一样，让我为他感到羞耻。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [bed] .
After that to bed .
后 那 到 床 .

之后就去睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɜː(r)][wɒz; wəz]['æbsənt] [ə'gen] [frɒm; frəm][ɒn] [bɔːd] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld]
This morning Burr was absent again from on board , which I was troubled
这 早晨 伯尔 曾是 缺席的 再次 从 在 木板 , 哪个 我 曾是 麻烦
[æt; ət] ,
at ,
在 ,

今天早上伯尔又没来船上，这让我很担心。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pɪəs] , ['pɜːsə(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
and spoke to Mr . Pierce , Purser , to speak to him of it , and
和 辐 到 先生 . 刺穿 , 乘务长 , 到 说话 到 他 的 它 , 和
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][maɪnd] .
it is my mind .
它 是 我的 头脑 .

我与司库皮尔斯先生谈过此事，这是我的想法。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ˌpiː aɪ 'em]
This morning Pim
这 早晨 皮姆

今天早上皮姆

[[ðə; ði]['teɪlə(r)]] [spent] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['rɪbənz] [tuː; tə][ə; eɪ][suːt] .
[the tailor] spent in my cabin , putting a great many ribbons to a suit .
[这 裁缝] 花费 在 我的 舱 , 推杆 一个 伟大的 许多 丝带 到 一个 套装 .

裁缝在我小屋里花了不少时间，给一套西装缝上了很多丝带。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['hætən] [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] .
After dinner in the afternoon came on board Sir Thomas Hatton and Sir R .
后 晚餐 在 这 下午 来了 在 木板 先生 托马斯 哈顿 和 先生 拉 .
- ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['flʌʃɪŋ] ;
Maleverer going for Flushing ;
- 去 为了 法拉盛 ;

下午晚饭后，托马斯·哈顿爵士和R·马勒弗勒爵士登船前往弗拉辛；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [weə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['dʒentlmən] [gəʊ]
but all the world know that they go where the rest of the many gentlemen go
但 全部 这 世界 知道 那 他们 去 在哪里 这 休息 的 这 许多 先生们 去
[ðæt] ['evri] [deɪ] [flɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət]['briːdə] .
that every day flock to the King at Breda .
那 每一个 天 群 到 这 国王 在 布雷达 .

但全世界都知道，他们和其他许多绅士一样，每天都会前往布雷达觐见国王。

[[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['briːdə][ɒn][ðə; ði] 14th ['eɪprəl] .
[The King arrived at Breda on the 14th April .
[这 国王 到达的 在 布雷达 在 这 14th 四月 .

国王于4月14日抵达布雷达。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['ləʊə(r)] [raɪts] (" - [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
Sir W . Lower writes (" Voiage and Residence of Charles II .
先生 W . 降低 写 (" - 和 住宅 的 查尔斯 二 .

W. Lower 爵士写道（《查理二世的航行和居住》）。

[ɪn] ['hɒlənd] , " [piː] . [faɪv]) :
in Holland , " p . 5) :
在 荷兰 , " p . 5) :

在荷兰，“第 5 页”）

" ['meni] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'blaɪdʒd][hɪm][tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [ðə; ði] ['teritəriz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bi:diəns]
" Many considerations obliged him to depart the territories under the obedience
" 许多 考虑因素 有义务 他 到 离开 这 领土 在下面 这 服从

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪn] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktʃə] [ɒv; əv] [ə'feəz] . "]
of the King of Spain in this conjuncture of affairs . "]
的 这 国王 的 西班牙 在 这 交汇点 的 事务 . "]

"在当前形势下，诸多因素迫使他离开西班牙国王管辖下的领土。"

[ðeɪ] [sʌp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔ:d] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][du:; də][ðə; ði][rest] [ðæt] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] ,
They supped here , and my Lord treated them as he do the rest that go thither ,
他们 喝 这里 , 和 我的 主 治疗 他们 作为 他 做 这 休息 那 去 那里 ,

他们在这里用餐，我的主人对待他们就像对待其他去那里的人一样。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][sə'vɪləti] .
with a great deal of civility .
和 一个 伟大的 交易 的 礼貌 .

态度非常礼貌。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['sʌpə(r)] [ə; eɪ] ['pækɪt] [keɪm] , [weər'ɪn] [mʌtʃ] [nju:z] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [frendz] .
While we were at supper a packet came , wherein much news from several friends .
尽管 我们 是 在 晚餐 一个 包 来了 , 其中 很多 消息 从 一些 朋友们 .

晚饭时，我们收到一个包裹，里面有好几位朋友发来的许多消息。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɪz] [ðæt] , [ðæt] [ai][hæd; həd][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] , [vɪz] .
The chief is that , that I had from Mr . Moore , viz .
这 首席 是 那 , 那 我 有 从 先生 . 摩尔 , 即 .

最重要的是，我从摩尔先生那里得到了，即：

[ðæt] [hi:; hi] [fɪəz] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [haɪ] ,
that he fears the Cavaliers in the House will be so high ,
那 他 恐惧 这 骑士 在 这 房子 将要 是 所以 高的 ,

他担心众议院中的保皇党势力会非常强大，

[ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ,
that the others will be forced to leave the House and fall in with General Monk ,
那 这 其他的 将要 是 强制 到 离开 这 房子 和 落下 在 和 一般的 僧 ,

其他人将被迫离开议会，投靠蒙克将军。

[ænd; ənd][səʊ]['ɒfə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'fju:z] ,
and so offer things to the King so high on the Presbyterian account that he may refuse ,
和 所以 提供 事物 到 这 国王 所以 高的 在 这 长老会 帐户 那 他 可能 拒绝 ,

因此，他们向国王献上一些在长老会看来价值连城的东西，以至于国王可能会拒绝。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [sʌm; səm][mɔ:(r)] ['mɪstʃɪf] ; [bʌt; bət] [wen] [ai][təʊld][maɪ] [lɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
and so they will endeavour some more mischief ; but when I told my Lord it ,
和 所以 他们 将要 努力 一些 更多的 恶作剧 ; 但 什么时候 我 讲述 我的 主 它 ,

所以他们还会继续作恶；但当我把这件事告诉我的主时，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] ,
he shook his head and told me , that the Presbyterians are deceived ,
他 摇晃 他的 头 和 讲述 我 ， 那 这 长老会 是 受骗 ，

他摇了摇头，告诉我，长老会教徒都被蒙蔽了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪntrəst] ,
for the General is certainly for the King's interest ,
为了 这 一般的 是 当然 为了 这 国王学院 兴趣 ，

将军当然是为了国王的利益而存在的。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ðæt] [wei] [wɪð] [hɪm] .
and so they will not be able to prevail that way with him .
和 所以 他们 将要 不是 是 有能力的 到 占上风 那 方式 和 他 .

因此，他们用这种方法无法战胜他。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['grænθəm] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kən'veɪ]
After supper the two knights went on board the Grantham , that is to convey
后 晚餐 这 二 骑士 去 在 木板 这 格兰瑟姆 ， 那 是 到 传达
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['flʌʃɪŋ] .
them to Flushing .
他们 到 法拉盛 .

晚饭后，两位骑士登上了格兰瑟姆号，前往弗利辛根。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [ləʊ] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] L20 [ðeə(r)] ,
I am informed that the Exchequer is now so low , that there is not L20 there ,
我 是 知情的 那 这 国库 是 现在 所以 低的 ， 那 那里 是 不是 L20 那里 ，

据我了解，国库现在非常拮据，连20英镑都没有了。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['læmbərts] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ;
to give the messenger that brought the news of Lambert's being taken ;
到 给 这 信使 那 带来 这 消息 的 兰伯特的 存在 已采取 ;

将兰伯特被捕的消息告诉带来此消息的信使；

[wɪtʃ] ['stɔːri] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
which story is very strange that he should lose his reputation of being a man
哪个 故事 是 非常 奇怪的 那 他 应该 失去 他的 名声 的 存在 一个 男人
[ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [naʊ] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] ,
of courage now at one blow ,
的 勇气 现在 在 一 吹 ，

这个故事非常奇怪，他竟然在一瞬间就失去了英勇无畏的名声。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [wʌn] [strəʊk] ,
for that he was not able to fight one stroke ,
为了 那 他 曾是 不是 有能力的 到 斗争 一 中风 ，

正因如此，他才没能抵抗住一次中风。

[bʌt; bət][dɪ'zaɪəd][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['ɪŋˌgoʊldzbi] ['sevrəl] [taɪmz][fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] [tuː; tə][let][hɪm]
but desired of Colonel Ingoldsby several times for God's sake to let him
但 想要的 的 上校 英戈尔兹比 一些 时代 为了 神的 清酒 到 让 他
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

但他曾多次恳求英戈尔斯比上校看在上帝的份上放他逃走。

[leɪt] ['riːdɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz] , [maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)]
Late reading my letters , my mind being much troubled to think that , after all our
晚的 阅读 我的 信件 ， 我的 头脑 存在 很多 麻烦 到 思考 那 ， 后 全部 我们的
[həʊps] ,
hopes ,
希望 ，

我读信读得很晚，心里十分难过，因为想到，在我们所有的希望之后，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['eni] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)]['eni][mɔː(r)] [disə'pɔintmənt] [ˌðeər'ɪn] .
we should have any cause to fear any more disappointments therein .
我们 应该 有 任何 原因 到 害怕 任何 更多的 失望 其中 .

我们应该没有理由担心会再次失望。

[tuː; tə][bed] .
To bed .
到 床 .

该睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [meɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kriːd] ,
This day I made even with Mr . Creed ,
这 天 我 制成 甚至 和 先生 . 信条 ,

今天我跟克里德先生扯平了。

[baɪ] ['sendɪŋ] [hɪm][maɪ] [bɪl] [ænd; ənd][hiː; hi][ˌem 'iː][maɪ] ['mʌni] [baɪ][bɜː(r)] [huːm] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
by sending him my bill and he me my money by Burr whom I sent for it .
经过 发送 他 我的 账单 和 他 我 我的 钱 经过 伯尔 谁 我 发送 为了 它 .

我把账单寄给他，他通过我派人去取的伯尔把钱寄给我。

28th .
28th .
28th .

28日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʌn] [tuː; tə] ['lʌndən] .
This morning sending a packet by Mr . Dunne to London .
这 早晨 发送 一个 包 经过 先生 . 邓恩 到 伦敦 .

今天早上，邓恩先生寄了一个包裹到伦敦。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [pleɪd] [æt; ət]['naɪnpɪnz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɪkərɪŋ] ,
In the afternoon I played at ninepins with Mr . Pickering ,
在 这 下午 我 玩 在 九柱戏 和 先生 . 皮克林 ,

下午我和皮克林先生一起玩了九柱戏。

[ai][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɛt] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd][ted] ['ɒsˌgʊd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'piːs] [ɒv; əv][hɪm] .
I and Mr . Pett against him and Ted Osgood , and won a crown apiece of him .
我 和 先生 . 佩特 反对 他 和 泰德 奥斯古德 , 和 韩元 一个 王冠 一块 的 他 .

我和佩特先生与他和泰德·奥斯古德对战，每人赢得了一顶王冠。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] .
He had not money enough to pay me .
他 有 不是 钱 足够的 到 支付 我 .

他没有足够的钱付给我报酬。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [maɪ] [lɔːd] [ɪk'siːdɪŋ] ['meri] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
After supper my Lord exceeding merry , and he and I and W . Howe to sing ,
后 晚餐 我的 主 超过 欢乐 , 和 他 和 我 和 W . 豪 到 唱歌 ,

晚饭后，我的主人非常高兴，他和我还有W·豪一起唱歌。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

29th (['sʌndeɪ]) .
29th (Sunday) .
29th (星期日) .

29日（星期日）。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [pʊt] [ɒn] [fɜ:st] [maɪ] [faɪn] [klɒθ] [su:t] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kləʊk] [ðæt] [hæd; həd] [laɪk] [tu:; tə]
This day I put on first my fine cloth suit made of a cloak that had like to
这 天 我 放 在 第一的 我的 美好的 布 套装 制成 的 一个 披风 那 有 喜欢 到
[hæv; həv] [bi:n] [[dɜ:t]] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ,
have been [dirted] a year ago ,
有 到过 [脏的] 一个 年 前 ,

今天我首先穿上了我那件精致的布衣，那件布衣是用一件看起来像是一年前就脏兮兮的斗篷改制而成的。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] .
the very day that I put it on .
这 非常 天 那 我 放 它 在 .

我穿上它的那天。

['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:mən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kʊk] [keɪm] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪt] ,
After sermon in the morning Mr . Cook came from London with a packet ,
后 讲道 在 这 早晨 先生 . 厨师 来了 从 伦敦 和 一个 包 ,

早上布道结束后，库克先生从伦敦带着一个包裹来了。

['brɪŋɪŋ] [nju:z] [haʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ɑ:mz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt]
bringing news how all the young lords that were not in arms against the Parliament
带来 消息 如何 全部 这 年轻的 领主们 那 是 不是 在 武器 反对 这 议会
[du:; də] [naʊ] [sɪt] .
do now sit .
做 现在 坐 .

带来消息称，所有那些没有参与反对议会的年轻贵族们现在都已就座。

[ðæt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
That a letter is come from the King to the House ,
那 一个 信 是 来 从 这 国王 到 这 房子 ,

国王致王室的一封信，

[wɪtʃ] [ɪz] [lɒkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [tɪl] [nekst] ['tju:zdeɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [ðə; ði]
which is locked up by the Council ' till next Tuesday that it may be read in the
哪个 是 已锁定 向上 经过 这 理事会 - 直到 下一个 周二 那 它 可能 是 读 在 这
['əʊpən] [haʊs] [wen] [ðeɪ] [mi:t] [ə'gen] ,
open House when they meet again ,
打开 房子 什么时候 他们 见面 再次 ,

这份文件已被市政委员会封存，直到下周二再次开会时才会公开宣读。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [ədʒ'ɜ:nd] [tɪl] [ðen] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [fɑ:st] [tə'mɒrəʊ] .
they having adjourned till then to keep a fast tomorrow .
他们 拥有 休会 直到 然后 到 保持 一个 快速地 明天 .

他们休会至此，以便明日斋戒。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɪz] [nɒt] [jet] [nəʊn] .
And so the contents is not yet known .
和 所以 这 内容 是 不是 然而 已知 .

因此，其内容尚不得而知。

L13 , - [ɒv; əv] [ðə; ði] L20 , - ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [ɪz] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
L13 , 000 of the L20 , 000 given to General Monk is paid out of the
L13 , - 的 这 L20 , - 给定 到 一般的 僧 是 有薪酬的 出去 的 这
[ɪks'tʃekə(r)] ,
Exchequer ,
国库 ,

拨给蒙克将军的2万英镑中，有1.3万英镑是从国库支付的。

[hiː; hi] ['ɡɪvɪŋ] L12 [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['telə(r)] [klɑːks] [ɒv; əv] [ɪks'tʃekə(r)] .
he giving L12 among the teller clerks of Exchequer .
他 给予 L12 之中 这 出纳员 职员 的 国库 .

他在财政部出纳员中排名第12位。

[maɪ] [lɔːd] [kɔːld] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kæbɪn] [bɪ'ləʊ] ,
My Lord called me into the great cabin below ,
我的 主 称为 我 进入 这 伟大的 舱 以下 ,

我的主人把我叫到下面的大木屋里，

[weə(r)] [ai] ['əʊpənd] [maɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['mɑːstəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] ,
where I opened my letters and he told me that the Presbyterians are quite mastered by the Cavaliers ,
在哪里 我 打开 我的 信件 和 他 讲述 我 那 这 长老会 是 相当 精通 经过 这 骑士 ,

我打开信件后，他告诉我长老会教徒已经被骑士党完全控制了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəz] ['mɪstə(r)] . [kruː] [dɪd][ɡəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːdz] [frɒm; frəm] ['sɪtɪŋ] .
and that he fears Mr . Crew did go a little too far the other day in keeping out the young lords from sitting .
和 那 他 恐惧 先生 . 全体人员 做过 去 一个 小的 也 远的 这 其他 天 在 保持 出去 这 年轻的 领主们 从 坐着 .

他担心克鲁先生那天阻止年轻贵族们就座的做法有点过头了。

[ðæt] [hiː; hi][duː; də][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] ['sʌd(ə)nli] ,
That he do expect that the King should be brought over suddenly ,
那 他 做 预计 那 这 国王 应该 是 带来 超过 突然 ,

他确实希望国王能突然被带过来。

[wɪ'ðaʊt] ['steɪˌɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tɜːmz] [æt; ət][ɔːl] ,
without staying to make any terms at all ,
没有 入住 到 制作 任何 条款 在 全部 ,

完全不停留商讨任何条件，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [dɪd][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm][ɪn] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tʃeɪnz] .
saying that the Presbyterians did intend to have brought him in with such conditions as if he had been in chains .
说 那 这 长老会 做过 打算 到 有 带来 他 在 和 这样的 状况 作为 如果 他 有 到过 在 链条 .

据说长老会教徒确实打算把他带进来，就像他被锁链捆绑着一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [mʌŋk] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm] ,
But he shook his shoulders when he told me how Monk had betrayed him ,
但 他 摇晃 他的 肩膀 什么时候 他 讲述 我 如何 僧 有 背叛 他 ,

但当他告诉我蒙克是如何背叛他的时候，他耸了耸肩。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [dɪd] [pʊt] [ðem; ðəm][ə'pɒn] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ðæt] [keɪm] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
for it was he that did put them upon standing to put out the lords and other members that came not within the qualifications ,
为了 它 曾是 他 那 做过 放 他们 之上 常设 到 放 出去 这 领主们 和 其他 成员 那 来了 不是 之内 这 资格 ,

因为正是他让他们站出来，把那些不符合资格的贵族和其他成员驱逐出去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [['mɒntəgjuː]] [dɪd] [nɒt] [laɪk] , [bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [[mʌŋk]] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
which he [Montagu] did not like , but however he [Monk] had done his business ,
哪个 他 [蒙塔古] 做过 不是 喜欢 , 但 然而 他 [僧] 有 完毕 他的 商业 ,

蒙塔古不喜欢这样，但不管怎样，蒙克已经完成了他的任务。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wɪð] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['beɪsnəs] .
though it be with some kind of baseness .
尽管 它 是 和 一些 种类 的 卑鄙 .

虽然它可能带有某种低俗的成分。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['pɜːsə(r)] ,
After dinner I walked a great while upon the deck with the chyrurgeon and purser ,
后 晚餐 我 步行 一个 伟大的 尽管 之上 这 甲板 和 这 外科医生 和 乘务长 ,

晚饭后，我和外科医生、事务长在甲板上走了很久。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] ,
and other officers of the ship , and they all pray for the King's coming ,
和 其他 警官 的 这 船 , 和 他们 全部 祈祷 为了 这 国王学院 未来 ,

还有船上的其他船员，他们都在祈祷国王的到来。

[wɪtʃ] [ai] [preɪ] [gɒd] [send] .
which I pray God send .
哪个 我 祈祷 上帝 发送 .

我祈求上帝赐予我。

30th .
30th .
30th .

30日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['getɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ,
All the morning getting instructions ready for the Squadron of ships that are going to - day to the Streights ,
全部 这 早晨 获得 指示 准备好 为了 这 中队 的 船舶 那 是 去 到 - 天 到 这 直道 ,

整个上午都在为今天要前往海峡的舰队准备指令。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['kæptɪn] - , ['kɜːtis] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['rɒbət] [bleɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['skwɒdrən] .
among others Captain Teddiman , Curtis , and Captain Robert Blake to be commander of the whole Squadron .
之中 其他的 队长 - , 柯蒂斯 , 和 队长 罗伯特 布莱克 到 是 指挥官 的 这 所有的 中队 .

其中，泰迪曼上尉、柯蒂斯上尉和罗伯特·布莱克上尉将担任整个中队的指挥官。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['naɪnpɪnz] , ['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd] [ai] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
After dinner to ninepins , W . Howe and I against Mr . Creed and the Captain .
后 晚餐 到 九柱戏 , W . 豪 和 我 反对 先生 . 信条 和 这 队长 .

晚饭后，我和 W. Howe 去打九柱戏，对手是 Creed 先生和船长。

[wiː; wi] [lɒst] 5s .
We lost 5s .
我们 丢失的 5s .

我们输了5秒。

[ə'piːs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
apiece to them .
一块 到 他们 .

每人一份。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʌbljuː] . [haʊ] ,
After that W . Howe ,
后 那 W . 豪 ,

在那之后，W. Howe，

['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd][ai][gɒt][maɪ] [lɔːdz] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['spɑːlɪŋ] .
Mr . Sheply and I got my Lord's leave to go to see Captain Sparling .
先生 . 谢普利 和 我 得到 我的 主场 离开 到 去 到 看 队长 斯帕林 .

谢普利先生和我得到了勋爵的许可，去拜访斯帕林上尉。

[səʊ][wiː; wi] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [fɜːst] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ;
So we took boat and first went on shore , it being very pleasant in the fields ;
所以 我们 采取 船 和 第一的 去 在 支撑 , 它 存在 非常 令人愉快的 在 这 字段 ;

于是我们乘船先上了岸，田野里的景色非常宜人；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] [taʊn] [diːl] [ɪz] .
but a very pitiful town Deal is .
但 一个 非常 可怜 镇 交易 是 .

但迪尔镇真是个可怜的小镇。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['fʊlərz] ([ðə; ði] ['feɪməs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [eɪl]) ,
We went to Fuller's (the famous place for ale) ,
我们 去 到 富勒 (这 著名的 地方 为了 麦芽酒) ,

我们去了富勒啤酒厂（著名的啤酒厂），

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [væt] .
but they have none but what was in the vat .
但 他们 有 没有任何 但 什么 曾是 在 这 增值税 .

但他们除了桶里的东西之外，什么也没有了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [puːlz] , [ə; eɪ] ['tævən] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [weə(r)] [wiː; wi][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [bəʊt] [ə'gen] ,
After that to Poole's , a tavern in the town , where we drank , and so to boat again ,
后 那 到 普尔的 , 一个 酒馆 在 这 镇 , 在哪里 我们 喝 , 和 所以 到 船 再次 ,

之后我们去了镇上的普尔酒馆，在那里喝了酒，然后又乘船出发了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] , [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] ['veri] ['sɪvəli] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
and went to the Assistance , where we were treated very civilly by the Captain ,
和 去 到 这 协助 , 在哪里 我们 是 治疗 非常 文明地 经过 这 队长 ,

然后我们去了救援站，在那里我们受到了上尉非常礼貌的接待。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk][ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːp] [baɪ][ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [ai]['nevə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ə'gen] ,
and he did give us such music upon the harp by a fellow that he keeps on board that I never expect to hear the like again ,
和 他 做过 给 我们 这样的 音乐 之上 这 竖琴 经过 一个 同伴 那 他 保持 在 木板 那 我 绝不 预计 到 听到 这 喜欢 再次 ,

他让我们欣赏了他船上一位竖琴演奏家的美妙音乐，我以为我再也听不到这样的音乐了。

[jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['sɪmp(ə)l] ['feləʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][æz; əz]['eni][ai]['evə(r)] [sɔː] .
yet he is a drunken simple fellow to look on as any I ever saw .
然而 他 是 一个 醉 简单的 同伴 到 看 在 作为 任何 我 曾经 锯 .

然而，从外表上看，他是一个醉醺醺的、头脑简单的家伙，是我见过的最单纯的人。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - , [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
After that on board the Nazeby , where we found my Lord at supper ,
后 那 在 木板 这 - , 在哪里 我们 成立 我的 主 在 晚餐 ,

之后我们在纳兹比号上，在那里见到了我的主人，他正在吃晚饭。

[səʊ][ai][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] ['ʃɛpli] ,
so I sat down and very pleasant my Lord was with Mr . Creed and Sheply ,
所以 我 卫星 向下 和 非常 令人愉快的 我的 主 曾是 和 先生 . 信条 和 谢普利 ,

于是我坐了下来，我的主人和克里德先生以及谢普利先生在一起，气氛非常融洽。

[huː] [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [nəʊts] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [hæd; həd] [kʌt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['krɪstəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
who he puzzled about finding out the meaning of the three notes which my Lord had cut over the chrystal of his watch .
WHO 他 困惑 关于 寻找 出去 这 意义 的 这 三 笔记 哪个 我的 主 有 切 超过 这 水晶 的 他的 手表 .

他百思不得其解，想知道我的主人刻在他手表表盘上的三张纸条是什么意思。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [sʌm; səm] [mjuː'ziːk] .
After supper some musique .
后 晚餐 一些 音乐 .

晚饭后听点音乐。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , ['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd][ai][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] ['kæbɪn] , [weə(r)] [wiː; wi][dræŋk] ,
Then Mr . Sheply , W . Howe and I up to the Lieutenant's cabin , where we drank ,
然后 先生 . 谢普利 , W . 豪 和 我 向上 到 这 中尉的 舱 , 在哪里 我们 喝 ,

然后谢普利先生、W·豪和我一起去了中尉的小屋，在那里我们喝了酒。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ,
and I and W . Howe were very merry ,
和 我 和 W . 豪 是 非常 欢乐 ,

我和W·豪都非常高兴。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['frɔlik][hiː; hi] [pul] [aʊt] [ðə; ði]['spɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][ɒv; əv] [eɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [druː] [sʌm; səm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] - ,
and among other frolics he pulls out the spigot of the little vessel of ale that was there in the cabin and drew some into his mounteere ,
和 之中 其他 嬉戏 他 拉 出去 这 水龙头 的 这 小的 血管 的 麦芽酒 那 曾是 那里 在 这 舱 和 画 一些 进入 他的 - ,

在嬉戏玩闹之余，他还拔出小屋里那小罐麦酒的龙头，往他的酒壶里舀了一些。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dræŋk] , [ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dæʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and after he had drank , I endeavouring to dash it in his face ,
和 后 他 有 喝 , 我 努力 到 短跑 它 在 他的 脸 ,

他喝完之后，我试图把酒泼到他脸上。

[hiː; hi][gɒt][maɪ] ['velvɪt] ['stʌdiɪŋ] [kæp][ænd; ənd] [druː] [sʌm; səm]['ɪntuː][maɪn] [tuː] ,
he got my velvet studying cap and drew some into mine too ,
他 得到 我的 天鹅绒 学习 帽 和 画 一些 进入 矿 也 ,

他拿走了我的天鹅绒学习帽，还在我的帽子上也画了一些图案。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [mɜːθ] ,
that we made ourselves a great deal of mirth ,
那 我们 制成 我们自己 一个 伟大的 交易 的 欢笑 ,

我们因此获得了极大的乐趣。

[bʌt; bət] [spɔɪld] [maɪ] [kləʊðz] [wɪð] [ðə; ði] [eɪl] [ðæt] [wiː; wi] [dæʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
but spoiled my clothes with the ale that we dashed up and down .
但 被宠坏了 我的 衣服 和 这 麦芽酒 那 我们 虚线 向上 和 向下 .

但是我们来回奔跑时喝的啤酒弄脏了我的衣服。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [bed] ['veri] [leɪt] [wɪð] [drɪŋk] [ɪ'nʌf] [ɪn] [maɪ] [hed] .
After that to bed very late with drink enough in my head .
后 那 到 床 非常 晚的 和 喝 足够的 在 我的 头 .

之后我喝了很多酒，头脑也很清醒，很晚才去睡觉。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ˌkævə'lɪəs] [hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz]
Cavaliers have now the upper hand clear of the Presbyterians
骑士 有 现在 这 上 手 清除 的 这 长老会

骑士队现在完全占据了上风，长老会队毫无还手之力。

[rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [els] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Resolve to have the doing of it himself , or else to hinder it
解决 到 有 这 正在做 的 它 他自己 , 或者 别的 到 阻碍 它

要么下定决心亲自去做，要么就想方设法阻挠。

[streɪndʒ] [θɪŋ] [haʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Strange thing how I am already courted by the people
奇怪的 事物 如何 我 是 已经 求爱 经过 这 人们

奇怪的是，我已经受到人们的追捧了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神